

météo



Maximum

24°

page 29

La Voix de l'Est

50 000 LECTEURS PAR JOUR

CHASSE & PÊCHE
ESTRIE
GRANBY
BOUTIQUE SPÉCIALISÉE

Maintenant ouvert les lundis jusqu'en décembre
264 Robinson Sud,
Granby 776-6499

MERCREDI 29 septembre 1999, Volume 65, No 84, Granby

60¢, samedi 1.75\$ (+ taxes)

FUSION



archives La Voix de l'Est

Waterloo tend la main à Shefford
page 4

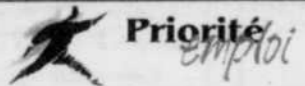
PNEUS



photo Alain Dion

Dernier sprint avant la taxe
page 8

AUJOURD'HUI



Plus de **100** postes disponibles

Les dirigeants de l'ex-Peerless dédient la nouvelle usine aux deux pompiers disparus



C'est reparti!

page 3

photos Michel St-Jean

TAPIS

Pit Lallier

ET FILS INC.

CHÈNE
FINI OXYDE
D'ALUMINIUM
GARANTIE 25 ans
Rég. : 5,89 \$/pl.ca.

429\$
/pl.ca.

BALANCE DE BOIS
ÉRABLE ET FRÈNE,
CHÈNE
Spécial

299\$
/pl.ca.

CÉRAMIQUE
12 X 12
Rég. : 1,79 \$/pl.ca.
13 X 13, 1re qualité

À partir de
99¢
/pl.ca.

PLANCHER
FLOTTANT, 1re qualité
GARANTIE 15 ANS
Rég. : 3,99 \$/pl.ca.

159\$
/pl.ca.
199\$
/pl.ca.

PRÉLART
FINI URÉTHANE
3 couleurs au choix
Rég. : 18,95 \$/v.ca.

895\$
/v.ca.

NOUS GARANTISSONS NOTRE INSTALLATION

Jusqu'à épuisement des stocks

1054 Denison Est,
Granby
372-4440
(chemin Waterloo)

Licence #R.B.Q. : 2317-3040-48



1/51/0

Dès aujourd'hui, Tapis Pit se prépare pour l'an 2000

29

29

29



Valère Audy

Le poing sur la table

Il y a quelques jours, parents et amis rendaient un dernier hommage à Marc Leclerc, ce Granbyen dont on a vanté la discipline et la détermination.

J'y reviens aujourd'hui, avec un exemple précis, pour souligner, justement, l'un des traits de caractère de cet homme.

Je remonte à la création des cégeps. Il y en avait un à Saint-Hyacinthe et un autre à Sherbrooke. Mais pas à Granby, qui devait cependant obtenir un campus de l'un de ces cégeps.

On tirait fort la couverture du côté de Saint-Hyacinthe. Et cela avec d'autant plus d'espoir que la plupart des organismes et des institutions d'envergure régionale plutôt que locale avaient les délimitations territoriales du diocèse et que c'est dans la ville de l'évêché, Saint-Hyacinthe en l'occurrence, que se trouvaient leurs bureaux et le pouvoir.

Or, Marc Leclerc et d'autres Granbyens ne voulaient absolument pas en dépendre. «On est toujours à la remorque de Saint-Hyacinthe», disait-il en donnant pour exemples l'organisation religieuse, celle des Caisses populaires et d'une foule d'organismes sociaux et éducatifs.

M. Leclerc soutenait également avec arguments et conviction que Granby aurait plus de mal à obtenir son autonomie, advenant que le campus local dépende du Cégep de Saint-Hyacinthe plutôt que de celui de Sherbrooke.

Et, pour des raisons politiques plus évidentes à l'époque, l'accessibilité de l'Université de Sherbrooke paraissait plus assurée aux élèves du Cégep de Sherbrooke et de ses campus que l'accessibilité de l'Université de Montréal aux élèves du Cégep de Saint-Hyacinthe et de ses éventuels campus.

C'est donc dans ce contexte, celui d'une vive rivalité avec Saint-Hyacinthe et de meilleures chances d'autonomie du côté de Sherbrooke, que s'est jouée l'ouverture du campus de Granby.

Menant sa croisade jusqu'à *La Voix de l'Est*, Marc Leclerc a descendu le poing sur l'épaisse vitre du bureau de Roland Gagné, alors éditorialiste, la fendait du coup en deux. Avec un «Jamais» qui ne souffrait aucune équivoque quant à Saint-Hyacinthe. Témoin de la scène, j'ai sursauté.

La suite, on la connaît. Granby s'est retrouvé avec un campus du Cégep de Sherbrooke et, subséquemment, son propre Cégep.

Ce n'était pas la bataille de Marc Leclerc seulement. Mais, avec ceux qui partageaient sa vision, il a montré de quel bois il se chauffait: la détermination!

Richard Plante

GRANBY

Le chef de l'ADQ, Mario Dumont, a rencontré hier quelques organismes communautaires de Granby oeuvrant dans le domaine de la santé mentale afin de mieux saisir la problématique régionale.

«On sait qu'il existe un problème de sous-financement important et j'ai voulu m'informer davantage

Mario Dumont prend le pouls du communautaire à Granby

parce que j'entends amener cette question à l'Assemblée nationale. Le gouvernement fait bien des promesses mais c'est le rôle de l'opposition de voir à ce qu'il ne les oublie pas», explique Mario Dumont.

Depuis quelques mois, les organismes communautaires se plaignent de manquer de ressources alors que les besoins augmentent, particulièrement en santé mentale. Ils feront d'ailleurs une grève d'une journée le 1er novembre pour le rappeler au gouvernement.

Le chef de l'ADQ est actuellement en tournée dans la province pour rencontrer les membres du parti et recueillir leurs réflexions, leurs attentes.

Mario Dumont accorde une

priorité aux comtés où son parti a fait bonne figure aux dernières élections. Il était donc logique qu'il s'arrête dans Shefford où le candidat Serge Nadeau a obtenu les deuxièmes meilleurs résultats sans être élu toutefois.

«Ces rencontres, autant celles avec les organismes qu'avec les membres du parti, serviront à bâtir un programme qui colle à la réalité. En même temps, il importe de maintenir l'organisation du parti vivante même si nous sommes encore loin des élections», souligne Mario Dumont.

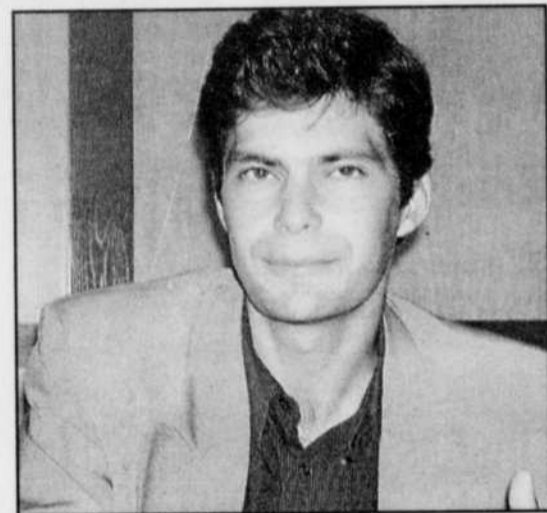
L'ADQ s'y est pris en retard dans Shefford lors des dernières élections et il semble qu'on veuille éviter la même erreur la prochaine fois.



Toute une embardée!

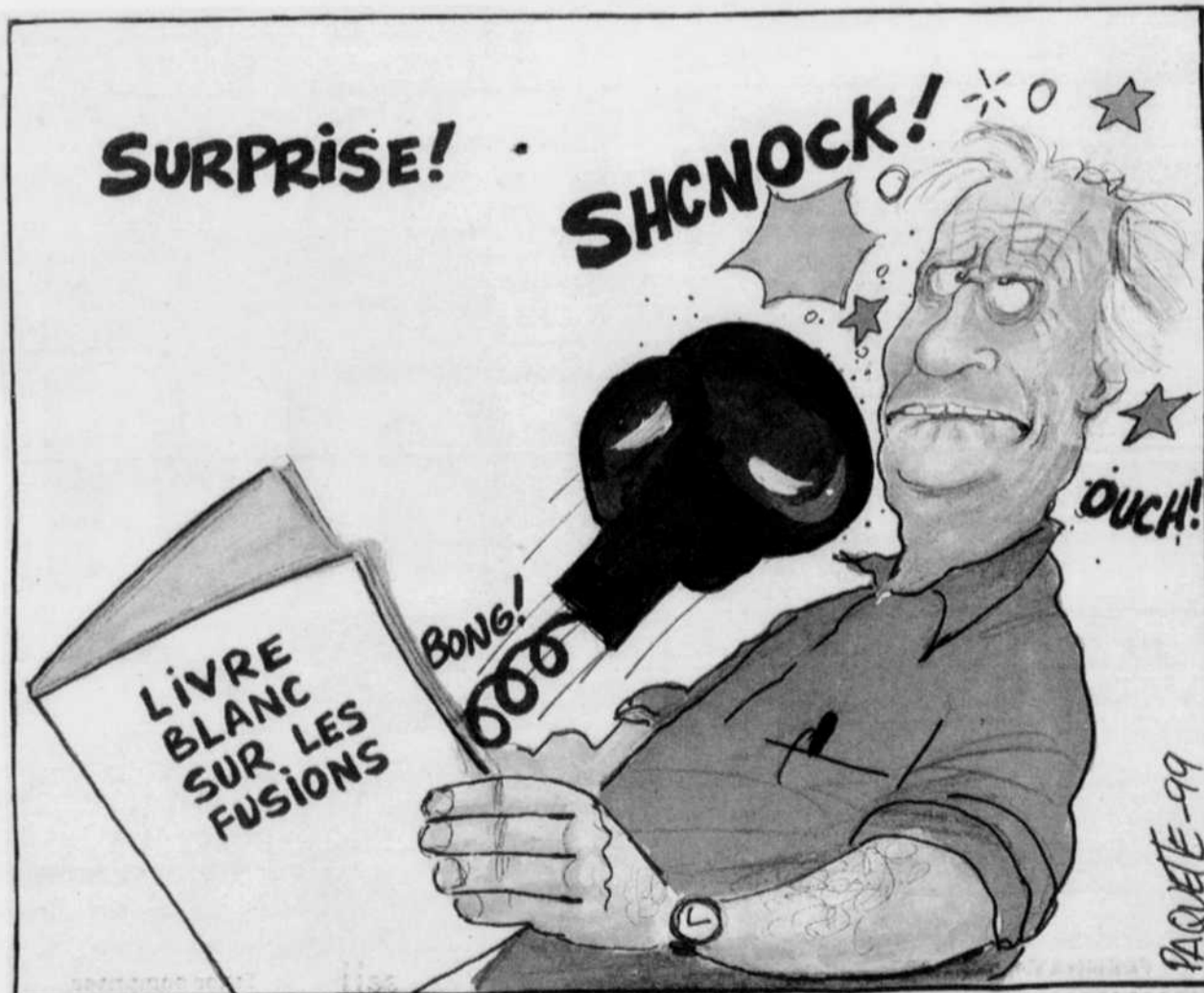
Deux routiers ont été sortis brusquement de leur sommeil, vers 11h30 hier, quand leur mastodonte a plongé dans un fossé de l'autoroute 10. L'accident s'est produit à la hauteur de la borne kilométrique 91,2 du Canton de Shefford alors que le camion de livraison, un dix-roues de Brault et Martineau, circulait vers Montréal. Dans son embardée, le poids lourd chargé de meubles a percuté un panneau de signalisation. Sous la force du choc, la base de béton de ce panneau, pesant au moins une tonne, a été sortie de terre. Essentiellement ébranlés, les deux hommes ont pu s'extirper eux-mêmes de leur véhicule démolé. Ils ont tout de même été conduits au CHPY par les gens d'Ambulances Waterloo. Il va sans dire que la circulation a été quelque peu perturbée par les opérations de remorquage du mastodonte. Au moment de mettre sous presse, on ignorait l'état et la valeur de la marchandise transportée.

photo Alain Dion



Le chef de l'ADQ, Mario Dumont, a rencontré des organismes communautaires de Granby, hier.

photo Richard Chagnon



La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.



Pierre Gobeil
président et éditeur

Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Valère Audy
éditorialiste

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

Denis Poissant
directeur de l'information

375-4555

Événements urgents
375-9081

Bell Mobilité (gratuit)
#1SCOOP

Petites annonces
375-8888

Télécopieur rédaction
777-4865

Télécopieur publicité
777-7221

Internet rédaction
vde@endirect.qc.ca

Internet publicité
publicite@lavoixdelest.qc.ca

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement no 0679) est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

«On respire mieux»

ACTON VALE

Le tout Acton Vale a poussé un soupir de soulagement hier. Quinze mois après le terrible incendie qui a ravagé l'usine de Peerless, Beaulieu Canada a procédé à l'inauguration de ses nouvelles installations.



Marie-France Létourneau

«On respire mieux», a résumé Marcel Landry d'Acton Vale, à l'emploi depuis 27 ans de Peerless. L'usine a été rachetée l'an dernier par Beaulieu Canada.

En mémoire des deux pompiers disparus lors du sinistre, la nouvelle usine a été nommée «Édifice Daragon-Houle». Le dévoilement de la plaque commémorative (voir autre texte) s'est déroulé en présence du vice-premier ministre du Québec, Bernard Landry.

«Je suis déjà venu ici dans des circonstances extrêmement dramatiques. Il y avait eu mort d'hommes et une entreprise était menacée», a rappelé le vice-premier ministre.

«La peine est toujours là, mais il y a une consolation. La vie industrielle fait aussi vivre. Non seulement devrait-on retrouver le même nombre d'emplois, mais en rajouter d'autres», a-t-il déclaré.

Après une restructuration et des mises à pied cet hiver, la direction a annoncé hier la création de 125 nouveaux emplois après consolidation des listes de rappel, dont plus de 100 à Acton Vale et Wickham. Environ 55 autres emplois devraient déjà s'ajouter d'ici la fin de l'année aux usines de ces deux villes.

Des quelque 130 personnes sans travail après l'incendie, plusieurs ont été relocalisés dans les autres entreprises de Beaulieu. La nouvelle usine de coordonnées de salles de bain emploiera pour sa part une soixantaine de personnes.

«Tangible»

«Ça fait un an et demi qu'on se fait dire que ça repart. Avec aujourd'hui, c'est un peu plus tangible», indique le président du syndicat des employés, Patrick Gauthier.

«Il y avait toujours l'inquiétude de savoir si ça allait repartir. On était anxieux de voir ce que la nouveauté allait apporter. Mais jusqu'à date, je suis emballé. C'est très encourageant pour l'avenir», croit Marcel Landry, employé au département expédition de la nouvelle usine.

La direction de Beaulieu Canada, qui détient près de 70 % du marché canadien de coordonnées de salles de bain, est aussi gonflée à bloc.

«On peut dire que nous som-

mes prêts à conquérir le monde, particulièrement grâce à cette usine où nous nous trouvons aujourd'hui (hier) et qui est probablement la plus moderne en son genre en Amérique du Nord. L'usine -logée dans un ancien entrepôt- a deux fois plus de capacité que notre vieille usine», lance Jan Lembregts.

La reconstruction s'inscrit dans le cadre d'un programme d'investissement triennal de 46 millions \$ de Beaulieu Canada. Le gouvernement du Québec a accordé une aide financière de 4,6 millions \$ à la Société dans le cadre de ce projet.

Beaulieu compte maintenant doubler ses ventes d'ici trois ans et intensifier sa percée sur les marchés américain et australiens.



C'est reparti pour de bon à nouvelle usine, nommée «Édifice Daragon-Houle».



La direction de Beaulieu Canada, le vice-premier ministre du Québec, Bernard Landry, et les proches des deux pompiers disparus ont procédé hier au dévoilement d'une plaque commémorative. photos Michel Saint-Jean

Une usine à la mémoire des pompiers



Les parents du pompier décédé Jacques Houle, Lucien Houle et Cécile Fafard.

photo Michel Saint-Jean

Marie-France Létourneau

ACTON VALE

La nouvelle usine de Beaulieu Canada a été officiellement nommée hier «Édifice Daragon-Houle» à la mémoire des deux pompiers disparus en combattant les flammes il y a un peu plus d'un an.

«Nous croyons important de nommer cet édifice à la mémoire et en honneur de Michel Daragon et Jacques Houle afin que la communauté d'Acton Vale se rappelle toujours que deux de ses membres ont payé le prix ultime de l'engagement communautaire», a

soutenu le président de Beaulieu Canada, Jan Lembregts.

Moment émouvant, le dévoilement de la plaque commémorative apposée sur l'édifice s'est déroulé en présence de Suzanne Daragon, veuve du chef des pompiers Michel Daragon, et des parents de Jacques Houle, Cécile Fafard et Lucien Houle.

Bien entourées des dirigeants de Beaulieu Canada, les familles n'ont pu contenir leurs larmes. «J'ai le cœur trop gros», a dit Mme Houle, bouleversée, avant de décliner toute demande d'interview.

Aussi blessé lors de l'incendie de la Peerless et actuel chef de la brigade d'incendie, Réjean Messier a dit apprécier cette attention de la part de Beaulieu Canada.

«C'est un bon geste de leur part qu'ils (les dirigeants) reconnaissent l'importance de l'implication des pompiers. On est plus souvent critiqués, qu'encouragés. C'est apprécié des familles et des pompiers», a-t-il simplement déclaré.

La plaque commémorative rend également hommage aux différents services d'incendies de la région venus prêter main-forte aux pompiers d'Acton Vale.

LA VOIX DE L'EST — mercredi 29 septembre 1999

3

vente d'automne
jusqu'au 3 octobre

Venez découvrir nos innombrables spéciaux!

NOUVEAU

Service de financement maintenant disponible

CLUB MEUBLES
Avantage

1555, boul. Industriel (angle St-Paul)
FARNHAM 293-4727

104037

Sommaire

Agenda	10
Décès	35
Jeux	30
A ne pas répéter	10
Petites annonces	28
Météo	29
Sports	36

Loteries

Quotidienne 3 728
Quotidienne 4	... 3105
Extra 345892

Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot	3,63\$
Livraison par motorisé	3,90\$
Taxes comprises	

Pensée du jour

La paresse a plusieurs déguisements. C'est ainsi que "la dépression hivernale" ne tarde pas à devenir "la fièvre du printemps".

PHARMAPRIX
GUY BUSSIÈRE

Aux Galeries de Granby 378-9946
105630

Du lundi au vendredi dès 8 h
Samedi et dimanche de 9 h à 17 h

Fusion: Waterloo tend une dernière fois la main à Shefford

WATERLOO

Convaincue qu'elle sera bientôt entraînée dans une fusion forcée avec le canton Shefford, la Ville de Waterloo propose à sa voisine de procéder tout de suite, librement.



Benoit Lapierre

«On tend une dernière fois la main au canton de Shefford», a imaginé le maire Paul Masse, en transmettant le texte de la résolution que son conseil a adoptée lundi soir, en séance extraordinaire.

Par cette résolution, les élus de Waterloo invitent leurs homologues de Shefford à adopter, à leur séance régulière du 5 octobre - la dernière avant les élections municipales du 7 novembre -, une résolution indiquant qu'ils sont maintenant favorables à la fusion avec Waterloo.



Paul Masse doute que la démarche de Waterloo soit couronnée de succès. archives La Voix de l'Est

«Ils les invitent aussi à faire connaître leurs nouvelles intentions à la ministre des Affaires municipales Louise Harel en lui demandant de suspendre le processus d'annexion enclenché par Granby de manière à protéger l'intégrité du territoire du canton de Shefford. Ils les invitent enfin à demander aux élus de Warden d'adhérer à la demande commune de regroupement.

Rêve et utopie

La résolution est précédée de

nombreux «attendu que» qui campent la position de Waterloo dans le dossier. Parlant du mouvement enclenché par Québec, les élus waterlois estiment d'abord «qu'il tient du rêve et de l'utopie pour une municipalité de penser qu'elle pourra éternellement s'y soustraire et conserver son statu quo.»

Le conseil rappelle que Waterloo et Shefford ont déjà partagé les coûts d'une étude «qui prouve, sans équivoque, qu'une fusion des deux entités serait bénéfique à

leurs citoyens respectifs.»

De sérieux doutes

Le maire Paul Masse doute toutefois que cette dernière démarche de Waterloo impliquant Shefford soit couronnée de succès. «On a beau retourner le problème de tout bord tout côté, il semble que la seule chose qu'ils veulent, c'est leur maudit statu quo», a-t-il commenté.

Il rappelle que si une demande commune de regroupement avait été faite en juillet, l'ensemble de l'agglomération aurait eu droit à une aide financière de 900 000 \$. «Imaginez tout ce qu'on aurait pu faire avec ça. Maintenant, ce serait 50 \$ par capita, ou 450 000 \$: ça fait toute une différence. Mais qu'on prenne donc cet argent pour faire de Waterloo et Shefford une seule entité. Après, on verra si on peut résister à l'attraction de Granby.»

Le maire Masse serait toutefois étonné que la ministre Harel, advenant que Shefford donne suite à la proposition de Waterloo, ignore le projet d'annexion à Granby de la partie ouest de Shefford.

Un autre anesthésiste quitte l'hôpital de Granby

Chantal Vallée

GRANBY

Le Centre hospitalier de Granby a beau changer de nom, la pénurie d'anesthésistes est aussi présente qu'au printemps 1997, alors que l'établissement se retrouvait avec seulement un spécialiste dans cette discipline.

Le Dr Vitaly Kudish, qui était accueilli à bras ouverts en septembre 1997 alors que l'établissement ne comptait plus qu'un seul anesthésiste, a remis sa démission lundi soir.

Sa décision n'a surpris personne. Le Dr Kudish avait prévenu la direction du Centre hospitalier Piedmont-Yamaska, il y a un an, qu'il retournerait à Montréal, rappelle le directeur général René Giard. L'hôpital se retrouve donc à la case départ, comme aux pires heures de la pénurie de spécialistes.

René Giard se fait toutefois rassurant. Grâce aux mesures supplémentaires de dépannage, offertes par la Régie régionale, l'horaire de garde est comblé, au-delà du premier janvier de l'an 2000, souligne-t-il.

L'établissement poursuit sa cour assidue afin de réussir là où il a échoué l'an dernier: séduire des finissants.

Pas désespéré

Le directeur général estime que l'hôpital a de meilleures chances de recrutement en anesthésie que l'an dernier, pour deux raisons principales. L'hôpital peut maintenant compter sur une équipe complète de chirurgiens, ce qui le rend plus attrayant aux anesthésistes.

Les finissants dans cette spécialité seront aussi plus nombreux cette année, comparativement à l'an dernier.

René Giard croit même qu'il sera plus difficile d'attirer des gynécologues-obstétriciens que de recruter des anesthésistes.

«Il y a très peu de candidats qui sortent en gynécologie-obstétrique. Et il y en a qui s'en vont aux États-Unis. J'ai l'impression que la rémunération doit y être pour quelque chose», dit-il.

Mais tout n'est pas si noir. Les démarches de recrutement ont permis à l'établissement d'attirer 13 omnipraticiens et de compléter son équipe d'orthopédistes (quatre spécialistes, dont un partagé entre l'hôpital de Granby et BMP).

Lundi, le conseil d'administration de l'hôpital a accepté la démission des omnipraticiens Louise Vidal et Alain de Ladurantaye.

Par ailleurs, quatre médecins se joindront à l'équipe en juin. Il s'agit de l'orthopédiste François Arsenault, de l'omnipraticienne Slavika Aleksic, de l'interniste Anne Morisset et de la psychiatre Marie-Hélène Trudeau.

Forand interpelle la ministre Harel

Il ne croit pas à la fusion forcée de Shefford

Benoit Lapierre

GRANBY

Le maire du canton de Shefford Jean-Paul Forand demande à la ministre des Affaires municipales, Louise Harel, de venir dire une fois pour toute à sa population que les fusions demeureront un exercice libre et volontaire après le dépôt de son livre blanc.

«Je suis en communication avec le cabinet de Mme Harel. J'attends un fax. Quand je lis vo-

tre titre de ce matin (la une de notre édition d'hier), je le trouve plutôt alarmiste», a commenté M. Forand, qui persiste à dire qu'il n'y aura pas de fusion forcée qui entend le faire répéter à Mme Harel.

M. Forand estime que *La Voix de l'Est* interprète mal les propos de la ministre Harel quand le journal conclut que la fusion de Shefford est inévitable.

«Quand elle a déclaré dans son discours du 21 septembre que le

statu quo n'était pas une solution, elle parlait seulement pour l'île de Montréal. Pour nous, les fusions demeurent toujours libres et volontaires, je me le suis encore fait dire ce matin au ministère», rectifie-t-il.

M. Forand veut maintenant obtenir un écrit de la ministre Harel qui viendra contredire *La Voix de l'Est*, qu'il qualifie de «journal d'opinion et de propagande.»

Benoit Lapierre

GRANBY

À la demande de l'usine Bow Plastiques et de citoyens du secteur de la rue Vittie, le député de Shefford à l'Assemblée nationale, Bernard Brodeur, vient de s'engager dans une médiation qui pourrait rapprocher rapidement les parties.

«D'ici lundi, on devrait arriver à un règlement qui serait à la satisfaction de tout le monde. Présentement, on ne voit pas de problèmes insolubles», a expliqué le député Brodeur, aux termes des discussions qu'il a eues lundi avec des représentants des deux groupes.

La semaine dernière, des voisins de la Bow Plastiques se sont plaints devant le conseil municipal d'une baisse sérieuse de leur qualité de vie, imputable aux odeurs, au bruit, à l'entreposage extérieur et au camionnage. Après le conseil, ils sont allés trouver le député, mais l'entre-

Bow Plastiques: une médiation de Bernard Brodeur porte fruits



Les deux parties se sont entendues pour que l'entreposage des produits soit moins haut dans la cour de l'usine. archives La Voix de l'Est

prise a aussi agi de même.

Déjà des solutions

«Curieusement, les deux parties

m'ont contacté le même jour pour demander mon intervention. J'ai rencontré les dirigeants de l'usine à

10h lundi matin; à 13h, j'étais avec des représentants des résidents et après cette rencontre, je suis retourné à l'usine. Ce qui est acquis, c'est l'aménagement de la clôture pour qu'elle s'harmonise au quartier, un entreposage moins en hauteur et faire taire les hauts-parleurs de l'usine le soir et la nuit.»

«Ce qui est à l'étude, c'est la façon d'éliminer le bruit causé par les parcelles de plastiques qui circulent dans les tuyaux. Le problème de bruit, c'est ça», explique le député.

Quant à circulation des camions rue Glen, le problème concernerait la Ville, puisqu'elle interdit le camionnage rue Vittie, signale M. Brodeur.

Pour le reste, il a bon espoir que les parties trouvent un terrain d'entente lundi alors qu'elles se rencontreront à l'usine, en sa présence.

Accusé du meurtre de sa fille, il met fin à ses jours

Richard Gosselin

SAINT-PIE

Appelé à comparaître devant la chambre criminelle maskoutaine hier, le détenu Yves Hamel, inculpé du meurtre de sa fille, commis en février dernier à St-Pie, était absent pour une bonne raison: il s'est suicidé le mois dernier.

Dans l'attente du certificat de décès, la cour a simplement remis la procédure d'enquête préliminaire au 8 novembre, pour la forme évidemment.

Hamel, 37 ans, de Montréal, faisait face à une inculpation de meurtre au deuxième degré (sans préméditation). Séparé de sa conjointe depuis quelque temps, il profitait d'un droit de visite de sa fille Karine, 10 ans, le 14 février.

Dans des circonstances demeurées obscures, il aurait étranglé l'enfant et confié son geste à des proches de St-Pie. Dans les moments suivant le meurtre, il aurait tenté une première fois de s'enlever la vie.

Ce sont ses idées suicidaires qui ont mené à sa détention depuis ce temps. En raison de son état, il est demeuré depuis sous les soins des psychiatres de l'Institut Pinel. Or, dans les jours précédant son suicide, il avait été transféré à la prison



Yves Hamel (en haut à gauche) au moment de son arrestation.

photo Allô Police

de La Prairie.

C'est à cet endroit que, profitant d'une surveillance moins étroite, il aurait réussi à se pendre.

«Je l'avais vu un mois avant, à Pinel, a indiqué hier son beau-frère, Alain Duchesneau. Il était encore

sous médication. Il allait bien.»

Surprise par le suicide, la famille n'avait pas encore décidé hier si elle allait «pousser l'affaire» afin de déterminer si quelqu'un n'a pas fait son devoir lors de la détention préventive d'Yves Hamel.

BOUCHERIE BOEUF DE L'OUEST

CATÉGORIE A-1

Economisez toutes les semaines!

BOEUF HACHÉ (10 lb et plus) Extra-maigre Mi-maigre 229\$ 177\$ /lb /lb	SPÉCIAL CONGÉLATEUR LONGE DE PORC COMPLÈTE Environ 16 lb 217\$ /lb
GROS POULET DE GRAIN (7 A 10 lb) 197\$ /lb	BIFTECK DE FAUX-FILET OU DE CONTRE FILET (Boeuf Canada cat. A) 777\$ /lb
PLANS ÉCONOMIQUES à partir de 25\$	
Grand stationnement, prix en vigueur jusqu'au 2 oct. 99 69 Gill, Granby 372-4676	

29

29

29

Voyez...

notre nouvelle collection 1999-2000

Vaste choix cuir • suède et Agneau renversé Castor rasé, etc.

À des prix inférieurs à ce que vous imaginez!

fourrures
Denis Hévon inc.

69, rue Drummond, Granby 372-3434



108133

MERCREDI SOIR



2 gros lots de **1000\$**

- * Bingo rapide
- * Double action
- * Pick a bingo
- * Le Grand Tour Loto-Québec

- * Stationnement surveillé
- * Magicien
- * Restaurant
- * Salle climatisée

288, rue Bourget Ouest
 Granby (450) 776-2666

Premier bingo à 19h00



MAISON OPTIMISTE

108161

LA VOIX DE L'EST — mercredi 29 septembre 1999

5

Maisons et rénovations de tous genres

CONSTRUCTION

Michel Laurendeau
ENTREPRENEUR SPÉCIALISÉ
131, Place Toulouse, Granby
Licence: R.B.Q. 8102-5728-01

372-5967

GARANTIE MAISON NEUVES APCHQ

La direction du cégep n'appuie pas les profs

GRANBY

Le syndicat des professeurs du cégep de Granby n'a pas vraiment réussi à obtenir, hier, l'appui qu'il souhaitait du directeur général, Yvan Vaillancourt, quant à ses revendications dans les présentes négociations.



Richard Plante

M. Vaillancourt a habilement esquivé la plupart des questions et s'il s'est mouillé, c'est plutôt en faveur du gouvernement. «Quant à moi, je privilégie plutôt une baisse d'impôt. Ce sera plus payant que des augmentations salariales», a-t-il déclaré.

Le délégué syndical, Sylvain Lambert, qui a occupé les bureaux du directeur général, hier, en compagnie d'une dizaine de professeurs, en est ressorti assez peu satisfait.

«Cette position sur la baisse d'impôt m'irrite, commente le délégué syndical. Le gouvernement a une certaine marge de manoeuvre et nous voulons qu'il investisse dans l'éducation qui manque de ressources.»

Le syndicat espérait que le directeur général du cégep de Granby-Haute-Yamaska appuie clairement les demandes des professeurs de cégeps, lesquelles ne concernent pas seulement les salaires mais aussi l'ajout de nouvelles ressources.

«M. Vaillancourt n'a pris aucun engagement et il a fait toutes sortes de détours pour éviter de répondre clairement aux questions», ajoute Sylvain Lambert.

Tâches alourdies

Les professeurs ont fait valoir que



Une dizaine de professeurs ont occupé, hier, le bureau du directeur général du cégep de Granby, Yvan Vaillancourt (à gauche). Ils n'ont toutefois pas obtenu ce qu'ils souhaitaient.

photo Michel St-Jean

leurs tâches se sont alourdies au cours des dernières années sans plus de rémunération, bien au contraire.

«Les burn-out, les congés de maladies, ce n'est pas pour rien qu'on en voit autant au cégep», a noté le délégué syndical.

Là-dessus, Yvan Vaillancourt a dû reconnaître qu'effectivement la tâche avait changé et que le milieu collégial était à bout de souffle.

«Mais c'est vrai pour tout le monde, pas seulement pour les professeurs. Le personnel de soutien et les cadres aussi vivent la même chose. Nous avons tous plus de travail. Mais j'estime que le cégep de Granby a réussi à bien gérer les compressions budgétaires sans sacrifier la qualité de l'enseignement», explique Yvan Vaillancourt.

Le syndicat croit cependant

qu'aujourd'hui, il n'est plus possible de faire plus avec moins et que le temps est venu pour le gouvernement de réinvestir dans l'éducation.

«Faire plus avec moins, on le fait depuis 10 ans. Nous sommes rendus à la limite de ce qui était possible», affirme Sylvain Lambert.

Pour l'instant, les professeurs n'envisagent pas d'exercer d'autres moyens de pressions localement, du moins pas avant la grève d'une journée prévue au mois d'octobre.

Le syndicat des professeurs du cégep n'est pas le seul à manifester son mécontentement. Il y a deux semaines, les employés de soutien ont pris leur pause-café devant le bureau du directeur général à quelques reprises. Eux aussi voulaient voir M. Vaillancourt faire pression en leur faveur auprès des négociateurs patronaux mais sans beaucoup plus de succès que les professeurs.

ACURA

EL Édition Spéciale **2000**

Location de **298\$/mois*** Transport et préparation inclus

☑ Climatiseur ☑ Groupe électrique ☑ Radio AM/FM avec lecteur CD ☑ Régulateur de vitesse ☑ Puissant moteur VTEC ☑ Système d'entrée sans clé et tellement plus...

Acura célèbre déjà l'an 2000!



EL Édition Spéciale 2000

P.D.S.F. 20 000 \$†



Integra 2000

P.D.S.F. 22 000 \$†

INTEGRA **2000**

Location de **298\$/mois*** Transport et préparation inclus

☑ Climatiseur ☑ Groupe électrique ☑ Radio AM/FM avec lecteur CD ☑ Antenne électrique ☑ Becquet arrière ☑ Roues en alliage et tellement plus...



Une vision qui inspire un élan de passion. ACURA

*Offres de location-bail d'une durée limitée, par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. S.A.C. Tarifs mensuels de location-bail d'une durée de 48 mois, établis pour l'Acura 1.6EL (modèle MB454YPB) et Integra (modèle DC434YPB) 2000. Total des paiements: 14 304\$. Un acompte de 1 600\$ pour la 1.6EL, et de 2 740\$ pour l'Integra, un dépôt de sécurité et un premier versement sont requis. Les modèles offerts peuvent différer de l'illustration. Allocation de 24 000 km par année (frais de 0,10 \$ par km supplémentaire). Taxes, immatriculation et assurance en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour une valeur résiduelle prédéterminée. †P.D.S.F. de 20 000\$ pour la 1.6EL (modèle MB454YPB) et de 22 000\$ pour l'Integra (modèle DC434YPB). Transport et préparation (850\$), frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Garantie Acura limitée de 5 ans/100 000 km. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.

Les deux premiers services d'entretien sont compris. Assistance routière 24 heures Acura.

ACURA les concessionnaires fiables

Elegance ACURA

1325 Principale Granby 378-4969

107141

Jacques André Francis

Julie Josée

L'équipe de **PEINTURE DUMAS** vous attend dans ses nouveaux locaux dès le **1er octobre 1999**

372, rue York, angle St-Hubert • 375-1661

29

Le spécialiste du meuble NON PEINT déjà assemblé!

La solution économique



29

LIT CAPITAINE
297\$ 217\$

CENTRE DE

LIQUIDATION 727

727, rue Cowie, Granby (angle Brignon)

378-6209

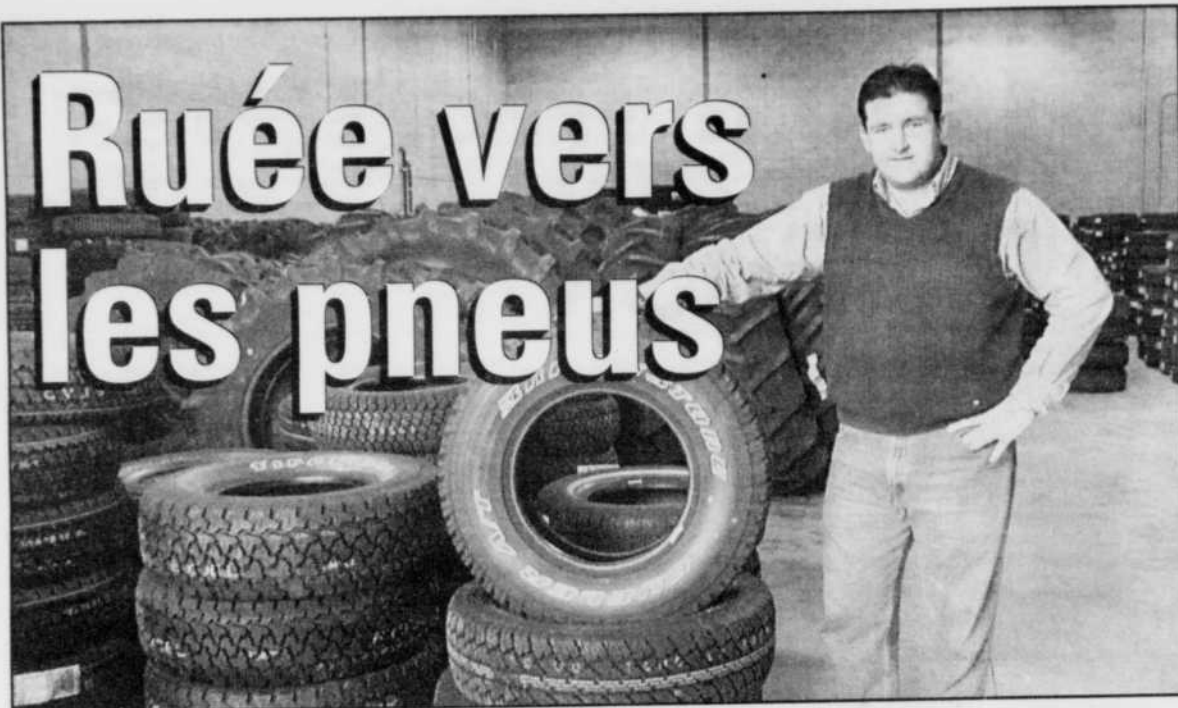


HEURES D'OUVERTURE
 Lundi et mardi: FERMÉ
 Mercredi: de 9 h à 17 h 30
 Jeudi et vendredi: de 9 h à 21 h
 Samedi: 9 h à 17 h
 Dimanche: de midi à 17 h

LA VOIX DE L'EST — mercredi 29 septembre 1999

29

Ruée vers les pneus



Le gérant du Centre de services Bridgestone, Daniel Nicol, soutient que la hausse de client atteint 40 % en raison de l'application prochaine de la taxe. photo Alain Dion

GRANBY

L'imposition d'une «taxe environnementale» de 3 \$ que le gouvernement du Québec exigera sur chacun des pneus vendus à compter du 1er octobre provoque une véritable ruée vers le caoutchouc noir dans la région.



Éric Yvan Lemay

«C'est extraordinaire! Le nombre de clients a augmenté d'au moins 40 % depuis une semaine parce qu'ils ont peur de la taxe», se réjouit Daniel Nicol, gérant du Centre de services Bridgestone à Granby.

Lorsque cette «taxe» sera appliquée, il en coûtera 13,80 \$ de plus

que le coût actuel pour changer quatre pneus d'une voiture, puisque la TPS et la TVQ (1,80 \$) s'ajoutent aux 12 \$ de frais additionnels.

Habituellement, la course au changement de pneus survient vers la fin du mois d'octobre, alors que les premiers flocons de neige font leur apparition. L'application de la nouvelle taxe environnementale pousse toutefois certains conducteurs à faire cette démarche dès maintenant.

«On ne prend plus de rendez-vous parce qu'on est déjà rempli jeudi et vendredi pour poser des pneus», soutient Daniel Nicol.

Même chose du côté de Pneus concept de Granby qui note une hausse importante du nombre de mises en côté pour cette période de l'année. «Ça fait avancer la décision des gens. Ils viennent donner un acompte sur leurs pneus d'hiver pour éviter de payer la taxe», indique le propriétaire Michel Roger.

Selon lui, l'application d'une telle mesure était sur la table depuis deux ans et elle ne surprend personne dans l'industrie. «Il y a quelques clients qui n'apprécient pas, mais la plupart comprennent», explique-t-il.

Une taxe temporaire

Le montant perçu par le gouvernement servira à la récupération et la transformation des 25 millions de pneus entreposés dans environ 50 sites un peu partout au Québec.

«On ne veut pas qu'il y ait un feu comme à Saint-Amable en 1990. D'ici dix ans on devrait avoir réussi à vider la majorité des sites dangereux», explique l'attachée de presse du ministre de l'Environnement et de la Faune, Caroline Drouin.

À la fin de cette période, le montant de 3 \$ devrait être retiré de la facture lors de l'achat d'un pneu.

Même si cette pratique a tous les attributs d'une taxe, elle est considérée comme un «droit environnemental» par le gouvernement. «Tout l'argent ira dans un fonds pour couvrir les frais de récupération des pneus. Il n'y a pas un sous qui va aller ailleurs», assure Caroline Drouin.

Diminution des ventes

Les vendeurs de pneus craignent toutefois que l'application de ce droit environnemental entraîne une diminution des ventes.

«C'est sûr que ça va provoquer une réaction négative, mais comme il s'agit de quelque chose d'essentiel, on ne devrait pas trop sentir l'impact», soutient le gérant du Canadian Tire à Granby, Alain Thibodeau.

Ce dernier estime malgré tout que les ventes du mois de septembre combleront amplement la légère baisse qui pourrait découler de l'application de la «taxe» environnementale.

ENTRE L'HIVER ET VOUS

Découvrez un lieu qui apprivoise l'hiver. Imaginez un magasin où tout n'est que manteaux, chaleur et beauté. Laissez-vous embraser par La Flamme.

ELLE : JANE ADAMS

715 \$

LUI : CROWN LEATHER

750 \$

LA FLAMME

UNE HISTOIRE DE MANTEAUX

328, RUE PRINCIPALE, GRANBY (QUÉBEC) TÉL : (450) 378-8484
www.la-flamme.com

PROJET DE FUSION**EXTRAIT DE RÉSOLUTION****99.09.23****PROJET DE FUSION WATERLOO /
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE SHEFFORD****ATTENDU QUE**

le gouvernement du Québec prône de plus en plus les regroupements de municipalités et est disposé à y investir des sommes importantes;

ATTENDU QU'

il tient du rêve et de l'utopie pour une municipalité, de penser qu'elle pourra éternellement s'y soustraire et conserver son statu quo;

ATTENDU QUE

la Municipalité du Canton de Shefford, la Ville de Waterloo et la Municipalité de Warden ont déjà été identifiées comme nouvelle agglomération et qu'il serait néfaste d'attendre qu'un décret gouvernemental force une telle fusion et en détermine les conditions;

ATTENDU QUE

la Ville de Waterloo et la Municipalité du Canton de Shefford ont déjà partagé le coût d'une étude qui prouve, sans équivoque, qu'une fusion des deux entités serait bénéfique à leurs citoyens respectifs;

ATTENDU QUE

la Ville de Waterloo a déjà manifesté sa volonté d'entreprendre des discussions pour mener à la fusion possible avec le Canton de Shefford et la Municipalité de Warden et ainsi profiter de généreuses subventions provinciales;

ATTENDU QUE

lors d'un tel processus de fusion volontaire, ce sont tous les élus de toutes les municipalités concernées qui sont impliqués dans les décisions relatives à la création de la nouvelle ville et ce, dans le cadre de la demande commune de regroupement, par exemple le choix de son nouveau nom, le partage des actifs et du passif, les règlements d'urbanisme, les taux de taxation, enfin de tout;

ATTENDU QUE

la Municipalité de Warden, à cause de pénibles circonstances, n'a pas pu donner suite à la demande de Waterloo, mais que le maire du Canton de Shefford a plutôt, lui, carrément refusé cette proposition, prétextant vouloir conserver à tout prix le statu quo, même s'il est évident qu'il n'a jamais consulté ses citoyens à ce sujet;

ATTENDU QUE

la Ville de Waterloo déplore cette prise de décision unilatérale, puisque, lors d'une telle fusion, ce sont tous les élus de toutes les municipalités concernées qui établissent lors de la demande commune de regroupement la répartition des sièges au nouveau conseil, assurant ainsi que chacune des municipalités concernées y soit représentée et qu'une élection est ensuite tenue dans toute la nouvelle municipalité;

ATTENDU QUE

le maire du Canton de Shefford et son conseil, qui avaient toujours prôné le statu quo, malgré la volonté évidente du gouvernement du Québec, ont perdu leur crédibilité en acceptant un projet de fusion avec la Municipalité de Warden;

ATTENDU QUE

l'entêtement du conseil du Canton de Shefford a déjà privé les citoyens de la région d'une subvention de quelque 900 000 \$;

ATTENDU QUE

la Ville de Granby a maintenant décidé d'annexer à son territoire la partie ouest du Canton de Shefford, processus qui aura comme résultat de morceler ce beau coin de pays, de l'appauvrir et, une fois cette annexion complétée, de faire que plus personne du Canton de Shefford n'aura jamais quoi que ce soit à dire à propos de ce territoire, qui fut pourtant le leur;

ATTENDU QU'

en réponse à cet assaut de la part de la Ville de Granby, certains élus du Canton de Shefford, dont le maire, se sont embarqués dans une campagne de haine et de salissage aux dépens de la Ville de Waterloo, qui pourtant à ce jour, n'a fait que lui tendre la main pour l'inviter à des discussions amicales qui ne pourraient qu'être bénéfiques à nos deux municipalités;

ATTENDU QU'

il devient évident que le conseil municipal du Canton de Shefford capitule devant Granby puisqu'il a choisi de tenir un référendum insignifiant, non pas sur l'annexion à Granby, qui lui pend pourtant au bout du nez, mais plutôt sur un projet d'annexion à Waterloo, projet qui n'existe toujours pas;

ATTENDU QUE

le gouvernement provincial favorise de loin les fusions volontaires aux annexions, partielles ou totales, et que les municipalités ont définitivement tout à gagner à explorer à fond cette alternative, plutôt que de s'embourber obstinément dans des processus d'annexion et de référendum où elles doivent investir des sommes importantes pour souvent en arriver au même résultat;

ATTENDU QU'

il apparaît urgent d'agir avant que le territoire du Canton de Shefford ne soit irrémédiablement fragmenté par l'annexion de sa partie ouest à la Ville de Granby et que les citoyens de la partie restante se retrouvent perdants;

**SUR PROPOSITION DE Monsieur Guy Hopkins
IL EST RÉSOLU À L'UNANIMITÉ**

- d'inviter le conseil municipal du Canton de Shefford à adopter, dès sa séance du 5 octobre 1999, une résolution qui favoriserait la fusion avec la Ville de Waterloo.
- d'inviter ses élus à faire connaître leurs nouvelles intentions au Ministre des Affaires Municipales, Mme Louise Harel, en lui demandant de suspendre le processus d'annexion déjà enclenché, protégeant ainsi l'intégrité du territoire du Canton de Shefford.
- de faire parvenir copie de la présente aux autorités municipales de Warden en les invitant à se joindre à nos efforts communs.
- de faire parvenir copie de la présente à la Ville de Granby, à la MRC de la Haute-Yamaska et au Ministre des Affaires Municipales, Mme Louise Harel.

ET ENFIN

- de prendre tous les moyens possibles pour faire connaître le bien-fondé de nos intentions à la population de la région.

ADOPTÉ

lors de la séance spéciale du 27 septembre 1999

VILLE DE WATERLOO



À ne pas répéter

Téléphone: 375-4555
Télécopieur: 777-4865

Valère Audy

Agenda



Aujourd'hui

Vente de vêtements usagés au **Comptoir familial de Bromont**, de 13h à 19h et le samedi de 9h à 12h, au 1934 boul. Pierre Laporte.

Le **groupe Al-Anon** «Un jour à la fois» se réunit à 19h30, au CLSC, 1015 route 112 à St-Césaire.

Adoration du St-Sacrement organisée par l'**Eau Vive**, de 18h à 22h, au 11 est rue St-André.

Souper pour personnes seules organisé par le **Club souper amical**, à 18h, au restaurant Le Rétro, 452 Principale, Granby. Inf.: 378-9226.

Bingo organisé par les **Chevaliers de Colomb, conseil 1093 Granby**, à 19h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Scrabble et duplicata organisés par le **Club d'âge d'or de Cowansville**, à 13h30, au local du club.

Bingo organisé par la **paroisse St-Léon** au profit des oeuvres paroissiales, à 19h, au centre communautaire St-Léon à Cowansville.

Bingo à la Maison Optimiste de Granby, à 19h, organisé par **Festival de la Chanson de Granby**.

Réunion des **Outremanagers Anonymes**, tous les mercredis, à 19h, au 620 Dufferin, Granby.

Club d'âge d'or Princesse: Billard à 12h30, bingo à 13h30, au local.

Club d'âge d'or Granby: Jeu de poche baseball à 13h30, pratique de danse à 19h, au local.

Club d'âge d'or St-Alphonse: Cours de danse niveau débutant et intermédiaire, tous les mercredis à 19h, à la Salle municipale.

Club d'âge d'or Roxton Pond: Jeu de galets, tous les mercredis à 13h30, au Centre communautaire.

Partie de cartes organisée par le **Club d'âge d'or de St-Paul**, tous les mercredis à 19h30, au 11 Codaire, St-Paul.

Cours de danse organisé par **Artisanat Granby**, tous les mercredis de 13h15 à 15h45, à l'Escale, 80 Albert, Granby.

Club d'âge d'or St-Césaire: Cours de danse en ligne tous les mercredis à 19h pour les intermédiaires, et à 20h30 pour les débutants, au 1372 Notre-Dame, St-Césaire.



L'éducation pour tous

Postes Canada vient d'émettre un timbre pour souligner le centenaire du premier organisme pancanadien voué à l'alphabétisation. Le Collège Frontière, car c'est ainsi qu'on l'appelle depuis 1919, a vu le jour en 1899, sous l'initiative d'un ministre presbytérien de la Nouvelle-Écosse qui a alors installé des tentes de lecture dans les campements forestiers, miniers et ferroviaires pour que les hommes puissent y apprendre à lire et à écrire après leur journée de travail. Un siècle plus tard, l'institution continue de rejoindre les gens là où ils sont et de répondre à leurs besoins spécifiques d'apprentissage. Le motif du timbre illustre un ouvrier-enseignant qui laboure un livre avec une charrue dont la forme évoque la lettre A.

En prenant une petite marche, **Jos Ouellette**, 82 ans, a vu venir une dame envers laquelle il a voulu se montrer galant. Or, c'était son épouse **Liliane**... La vue baisserait-elle un peu? Depuis, dans son entourage, on se paie allègrement la tête.

Pour faire taire les sceptiques, disons qu'il est bien vrai que **Nicole «Zaz» Gaudreau**, de Granby, a réussi, lors d'un tournoi tenu à Saint-Hilaire, un put d'une longueur de 45 pieds qui lui a valu un sous-marin de même longueur chez Subway. Et cela s'est fait devant témoins: **Cécile, Johanne et l'autre Nicole**.

Voulez-vous rendre service à **Hélène Blanchard**, de Composition Bromont? Récupérez donc quelques gros sacs verts, vides évidemment... Il lui arrive d'en manquer et d'en chercher.

Ginette Roy, l'épouse de **Denis**, a récemment pratiqué un tout nouveau sport: courir après deux cochons qui avaient fui leur enclos... On a entendu dire que, depuis, **Denis** pense en acheter deux autres, ce qui fera faire encore plus d'exercice à **Ginette**...

Notre collègue **Alain Dion** et sa conjointe **Christiane Boisseau** forment un couple d'artistes. **Alain** a beau avoir récemment fait «Les Branchés», il n'est pas la seule vedette de la famille. Car, il y a quelques années, **Christiane** a chanté et même fait la pochette d'un disque...

Saviez-vous que **Kathy Deschamps**, de Polyform, a trouvé un nouveau moyen d'économiser sur le resto du midi? Elle mange des élastiques rouges et, quand elle passe à la caisse, il ne lui reste qu'à mentionner son numéro de table

d'hôte et de spécifier que c'est avec élastique...

Louis Lemieux, de Villa Laliberté, fait pas mal d'activités physiques. Il lui arrive d'avoir chaud, mais ses vêtements d'exercice ont l'air conditionné....

Samedi dernier, parents et amis se sont réunis pour une petite fête

surprise à l'occasion du 40e anniversaire de mariage de **Lise et André Marois**, de Waterloo. **Lucille Favreau** et **Yvette Catudal** y étaient. Deux belles-soeurs qui en ont profité pour se dire: «Une chance qu'on s'a...»

Raymond Beaugrand-Champagne, animateur de «Rencontre spirituelle» sur les ondes de Radio Ville-Marie, donnera une conféren-

Bonne fête



Joyeux anniversaire de naissance à **Annie Massé**, de Granby; **François Poirier**, d'Ange-Gardien; **Maxime McLaughlin**, de St-Alphonse; **Chantal Paquette**, de Granby; **Guylaine Noiseux**, de Dunham; **Audrey Tremblay**, de Granby; **David Choinière**, du Canton de Granby; joyeux 65e anniversaire de mariage à **Thérèse Chaput** et **Raymond Fournier**, de Granby; joyeux 54e anniversaire de mariage à **Émilienne** et **Louis Préfontaine**, de Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

ce sur le père **Jean-Paul Regimbald**, le 4 octobre, à 19h30, à la salle du même nom, au monastère des Trinitaires, à Granby.



Un jeune coureur qui promet

C'est une fort belle saison de course automobile que vient de compléter **Jean Boissonneault** qui, incidemment, fête aujourd'hui ses 16 ans. Eh oui!, encore tout jeune et déjà vedette. Il a terminé 2e au championnat de la saison 1999 dans la classe tourisme, à l'Autodrome Granby, où il est du reste le plus jeune coureur. Et, à l'épreuve des 200 tours de piste, la semaine dernière, il s'est glissé au sixième rang des 61 participants. Ce qui promet pour l'an prochain alors qu'il espère remporter rien de moins que le championnat. Félicitations à **Jean**, qui pose ici devant sa voiture avec son équipe en arrière-plan, bonne fête et bonne chance pour l'an prochain!



prêtons main-forte



Centraide

LE DON DE CHANGER LES CHOSES

106781



Photo Alain Dion

Le ministère de la Culture protège la maison de Serge Lemoyne

Éric Yvan Lemay

ACTON VALE

Les menaces de démolition et de vente qui pesaient sur la maison de Serge Lemoyne sont éliminées pour au moins un an.

La ministre de la Culture et des Communications, Agnès Maltais, a signé hier un avis d'intention de classement de bien culturel pour protéger la résidence du peintre d'Acton Vale, décédé l'an dernier.

«Plus personne ne pourra toucher à la maison sans faire une demande au ministère. Si quelqu'un fait des modifications sans notre accord, ce sera un acte criminel», lance le directeur régional du ministère en Montérégie, Pierre Aubry.

Ce dernier s'est rendu personnellement à Québec pour faire signer la ministre et ainsi mettre fin à la menace que posait Marie-Ève Bolduc, la fille et unique héritière de l'oeuvre de Serge Lemoyne. Cette dernière avait pris des informations au cours des derniers jours pour faire démonter la maison.

L'avis d'intention permettra au ministère de la Culture et des Communications d'étudier la possibilité que la maison devienne un bien culturel. «On va avoir un an pour s'asseoir avec les différents intervenants pour savoir ce qu'on

va faire de la maison. Les négociations sont déjà amorcées avec la Fondation (Serge-Lemoyne), la propriétaire et la Ville», souligne fièrement Pierre Aubry.

Soulagement

Pour les membres de la Fondation Serge-Lemoyne, il s'agit d'un grand soulagement après une semaine de rumeurs inquiétantes sur l'avenir de l'unique maison au monde considérée comme une oeuvre d'art en progression.

«C'est au-delà de nos espérances. C'est une reconnaissance du ministère envers le travail qu'on fait pour conserver la maison de Serge», se réjouit le secrétaire de la Fondation, Mario Boulay.

Selon lui, il n'est toutefois pas question que la Fondation tente d'acquérir la maison jugée trop coûteuse. «On est toutefois ouvert à une collaboration avec d'autres partenaires pour développer le site et veiller à son entretien», explique-t-il.

Pour le conseiller municipal chargé du dossier, Gaétan Chavanel, cette annonce permettra aux personnes concernées de prendre un temps d'arrêt à la suite des événements des derniers jours. «On va avoir le temps de se retourner. Ceux qui ont de l'intérêt dans l'art vont pouvoir se manifester et trouver une solution», espère-t-il.

DENTUROLOGISTE



MICHEL DUVAL d.d.

Examen et consultation GRATUITS
Pour un sourire naturel!

POUR DES PROTHÈSES DE QUALITÉ À PRIX ABORDABLE
44 ST-CHARLES SUD GRANBY
777-3375



Trans Sport 1999
La plus sportive des fourgonnettes

Renseignez-vous au plus tôt auprès de votre conseiller



Martin Gagné

Le Trianon
PONTIAC • BUICK • GMC

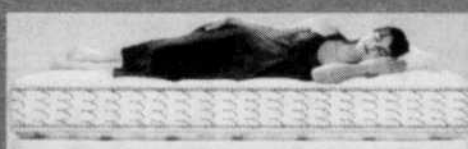
922, RUE PRINCIPALE • GRANBY • 378-9063

105756

DÉCOUVREZ VOTRE ZONE CONFORT



12 MOIS POUR PAYER SANS INTÉRÊT*



SIMMONS BEAUTYSLEEP
SYSTÈME DE SOUTIEN INTERACTIF

Matelas double **299\$**

Matelas queen **349\$**



SIMMONS Beautyrest

Matelas double **499\$**

Matelas queen **599\$**



SIMMONS BackCare

Matelas double **449\$**

Matelas queen **549\$**

10 ANS GARANTIE 100%

Meilleurs prix et service garantis par la famille Setlakwe!

Antoine Setlakwe

10 JOURS SEULEMENT

Garantie confort de 30 nuits GRATUITES **
** Information sur place

OUVERT LE DIMANCHE DE 11 H 30 À 17 H

SETLAKWE

1204 Principale, Granby 378-9049

AVANTAGE 1-888 338-8511

Courrier électronique: gabriel@endirect.qc.ca

LA VOIX DE L'EST — mercredi 29 septembre 1999

11

bien plus que de la papeterie

BOPOX HB

équipement ameublement librairie agréée matériel d'art et de dessin

- Salle d'exposition
- Service de livraison
- Département de service

Papeterie La Liberté

209, rue Principale, Granby • Tél.: 372-6263 • Fax: 372-1620

SEARS

JUSQU'AU 11 OCTOBRE!

Les produits québécois sont à l'honneur!

DU 22 SEPTEMBRE AU 11 OCTOBRE

Québec

en

vitrine

Au cours de cette campagne les produits fabriqués au Québec seront identifiés et nos associés se feront un plaisir de vous aider.

SEARS

Découvrez tous les côtés de Sears^{MD}

NP0952999

Copyright 1999, Sears Canada Inc.

Piscine de St-Césaire: un registre le 5 octobre

Éric Yvan Lemay
SAINT-CÉSAIRE

L'achat des installations sportives du Collège de St-Césaire par la Ville passera un ultime test le 5 octobre lors de la signature du registre concernant le règlement d'emprunt d'un demi-million.

Lors d'une assemblée spéciale tenue la semaine dernière, le conseil a adopté par résolution une offre d'achat à 300 000 \$, à laquelle se greffe un règlement d'emprunt qui fera grimper la facture à 500 000 \$. «Il faut que le règlement soit accepté par la population sinon on va devoir aller en référendum», indique le maire Alain Bellavance.

Les gens qui ne sont pas d'accord avec le projet de la Ville devront donc se présenter à la mairie pour signer le registre lors de la journée de consultation du 5 octobre. «Il suffit qu'un petit groupe se dresse contre le projet pour qu'on se retrouve coincé. Il faut 225 signatures pour aller en référendum», souligne pour sa part le directeur général de la ville, Pierre Despars.

Le maire Bellavance est toutefois confiant d'obtenir l'appui des citoyens. «Tout le monde que je croise dans la rue me dit que la Ville fait bien d'acheter la piscine et le gymnase», affirme-t-il.

Survol

**Diane St-Jacques
présidera
l'assemblée du parti**

TORONTO - La députée de Shefford, Diane St-Jacques, assumera, avec Walied Soliman, la présidence de l'Assemblée générale du Parti progressiste-conservateur qui se tiendra à Toronto du 30 septembre au 3 octobre. Près de 1400 délégués sont attendus à cette assemblée. Ces derniers auront à se prononcer sur différentes questions dont 25 amendements constitutionnels. La représentante de Shefford présidera aussi l'un des quatre ateliers de l'assemblée générale. En tant que coprésidente du groupe de travail progressiste-conservateur sur la pauvreté, Mme St-Jacques aura à présenter un rapport d'étape.

 **Gratuit!** 1-888-334-9769
www.guideap.com

Guide d'activité physique
pour une vie active saine

LAMBERT • JUTRAS • ROBIDOUX
et SERVICES FINANCIERS BOUCHER • FREDETTE

Assurance-voyages

- Croix bleue du Québec
- Tour + Med
- Fadoq Floride
- Union Commerciale
- Santé Sud

*Au soleil,
la vie est
belle!*

372-5801
125, boulevard Leclerc Est, Granby

MÉNARD et GINGRAS
INC.

Dépositaire
VENTE-INSTALLATION-PIÈCES

Chasse-neige 6,9 po. à 10 pi.
Saleuse-sableuse
1 200 lb à 3,3 vg pour camion et tracteur

FISHER


(450) 379-5895
Ligne de Granby : (450) 776-0615
Financement disponible

**Jean-Pierre, Benoît
et Dominic Ménard**
propriétaires

La Mercerie Jules Demers déménage...

À LA DEMANDE GÉNÉRALE,
PROLONGATION
D'UNE SEMAINE



...et vous offre **50 % ferme**
sur toute la marchandise d'hiver et d'été 1999*
jusqu'au samedi 2 octobre.

PLUS

On paye les taxes sur plusieurs articles en solde

*à l'exception des blousons de printemps et d'automne

LA MERCERIE
**Jules
Demers**

17, RUE CENTRE, GRANBY

LA VOIX DE L'EST — mercredi 29 septembre 1999

107190

13

29

29

29

ISOLEZ VOTRE MAISON ET ÉPARGNEZ

ESTIMATION GRATUITE 378-0326

LES ENTREPRISES JACQUES DOSTIE & FILS INC.
349 Domaine-Fruitière
Granby (R.R.7)
Licence RBO 2531-3057-59

loto-québec résultats

Banco Tirage du 99-09-28
4 5 6 7 19
25 26 30 33 36
37 38 40 45 46
50 52 61 63 70

Quintissime Tirage du 99-09-28
3 4
728 3105

Extra Tirage du 99-09-28
NUMÉRO: 345892

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

LE GRAND LANCEMENT 2000 CHEZ GRANBY NISSAN



MAXIMA 2000
OFFRE SPÉCIALE DE LANCEMENT: **400\$** PAR MOIS

Compte	Mensualité
4495\$	400\$
2495\$	460\$
0\$	540\$



PATHFINDER 2000
OFFRE SPÉCIALE DE LANCEMENT: **400\$** PAR MOIS

Compte	Mensualité
3995\$	400\$
1995\$	460\$
0\$	520\$



ALTIMA 2000
OFFRE SPÉCIALE DE LANCEMENT: **300\$** PAR MOIS

Compte	Mensualité
2595\$	300\$
1595\$	330\$
0\$	380\$

TRANSPORT, PRÉPARATION ET CLIMATISEUR INCLUS



TOUJOURS PLUS LOIN.



Laurent Barré
Directeur général



Christian Houle
Conseiller



Gaston Synnott
Conseiller

GRANBY NISSAN

433 Principale, Granby 378-9088

Importante victoire pour Onex en cour

TORONTO
Presse canadienne

Un juge de l'Ontario a accordé hier une importante victoire à Onex en l'autorisant à convoquer une assemblée des actionnaires d'Air Canada le 8 novembre.

Le juge Robert Blair, de la cour supérieure de l'Ontario, a statué qu'Onex pouvait demander aux actionnaires de se prononcer sur son offre de 5,7 milliards \$ pour acheter Air Canada et la fusionner avec Les Lignes aériennes Canadien international.

Air Canada avait prévu de tenir l'assemblée de ses actionnaires le 7 janvier, afin de se donner le temps de solliciter d'autres offres.

Onex, qui veut fusionner Air Canada et Canadien International, insistait pour que la transaction soit complétée le plus tôt possible, à l'intérieur du délai de trois mois pendant lequel les lois sur la concurrence sont assouplies, et avant l'expiration de son offre, le 9 novembre.

La décision du juge Blair permet à Onex - qui détient environ cinq pour cent des actions d'Air Canada - de convoquer une assemblée des actionnaires pour voter sur sa proposition et modifier les règlements restreignant la propriété.

Le procureur d'Onex, Me Neil Finkelstein, soutenait qu'Air Canada n'avait aucune raison de ne convoquer l'assemblée qu'après la date d'expiration de l'offre. Le fait qu'aucune autre proposition n'avait encore été soumise était, selon lui, une raison de plus pour offrir aux actionnaires la possibilité de voter.

Pour faciliter une restructuration de l'industrie aérienne, le gouvernement fédéral a suspendu pendant 90 jours certaines dispositions de la Loi sur la concurrence; cette suspension prend fin le 10 novembre.

L'offre de 1,8 milliard \$ d'Onex - qui prévoit également prendre en charge une dette de 3,9 milliards \$ de Canadien - a été présentée quelques jours après l'entrée en vigueur de la décision gouvernementale.

Martin veut rester

Jim Brown

OTTAWA
Presse canadienne

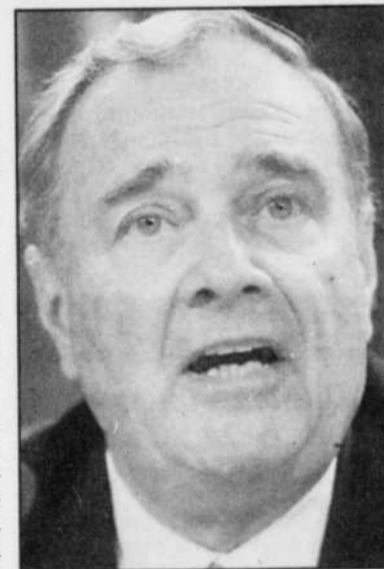
Las des questions sur son avenir politique, le ministre fédéral des Finances, Paul Martin, a déclaré hier qu'il avait l'intention de se présenter à nouveau aux prochaines élections, que le poste de premier ministre soit ou non disponible.

«J'aime vraiment ce que je fais et j'ai l'intention de me présenter à nouveau», a-t-il précisé en sortant d'une rencontre du cabinet.

Au cours du dernier mois, M. Martin a tenu des propos ambigus à plusieurs reprises devant les représentants des médias, ce qui a incité certains d'entre eux à croire qu'il allait quitter la vie politique si le premier ministre Jean Chrétien décidait de se présenter pour un troisième mandat.

Hier, le ministre des Finances s'est montré avare de détails, mais certains de ses proches collaborateurs ont indiqué que ses commentaires visaient à mettre fin aux rumeurs. «Si les gens voulaient des précisions, ils en ont maintenant», a déclaré un de ses adjoints.

D'autres ont souligné que M. Martin avait accepté la semaine dernière



Paul Martin

photo Presse canadienne

la présidence du G-20, ce qu'il n'aurait jamais fait s'il n'avait eu l'intention de rester après les prochaines élections.

Plusieurs partisans de Paul Martin espéraient que le premier ministre Chrétien, âgé de 65 ans, quitterait son poste peu après le début du millénaire et laisserait ainsi à leur candidat la possibilité de lui succéder.



MAINTENANT OUVERT À L'ANNÉE
(béton chauffé)



Philip Pinsonnault

2 camions pour mieux vous servir!

- Solages (toutes dimensions) • Patios
- Assises • Scellant à béton • Acier-armature

875 Dufferin, Granby 372-2565
Rés.: 777-3800 Téléc.: 372-2923

OUVERT 7 JOURS 24 h/24

À L'ACHAT DE BÉTON, nous fournissons **GRATUITEMENT** transit, brouette, grande pelle, truelle, formes à béton et assistance technique

RÉPERTOIRE Emplois



Priorité
emploi

3 POSTES DE PREPOSES/ES AUX BENEFICIAIRES

2459395
GRANBY/\$7.25 HRE/SUR APPEL/REMP.FIN DE
VACANCES SUR DIFFERENTS QUART DE
TRAVAIL/COURS PREP. AUX BENEFICIAIRES
OU EXP. PERTINENTE/SOINS AUX RESI-
DENTS(TOILETTES PARTIELLES/SERVIR RE-
PAS ET AUTRES TACHES CONNEXES/POSTER
C.V.ATT:BRIGITTE BLANCHARD AU IE RIVE-
RAIN GRANBY, 34 RUE PRINCIPALE, GRANBY
(J2G2T4) OU LAISSER CV EN PERSONNE/

JOURNALIER/E PRODUCTION 2459355
GRANBY/\$7.30 HRE + PRIME/SUR APPEL/
ETRE DISPONIBLE SUR LES 3 QUARTS DE
TRAVAIL/ETRE EN BONNE FORME PHYSIQUE/
AUTONOME/RAMASSER LES PIECES EN
PRODUCTION/FAIRE L'ASSEMBLAGE ET
L'EMBALLAGE/SE PRESENTEREN AVEC
C.V./COMPLETER LE FORMULAIRE AU 845
BOUL. INDUSTRIEL (PORTE SUR RUE VAD-
NAIS)

PREPOSE/E ENTRETIEN MENAGER 2459244
WATERLOO/SALA DISCUTER/PERM/5 JRS
SEM.DE 14H A 17H/NON FUMEUR/
RESPECTUEUX/AUTONOME/DISCRETION/
CAPABLE DE SE VOYAGER/FAIRE ENTRETIEN
MENAGER, REPASSAGE, REPARATIONS MI-
NEURES SUR LES VETEMENTS/PRENDRE
R.V.ENTRE 8H ET 19H AU DOMAINE RENAISS-
SANCE, 71 ROBINSON, ROUTE 112 A WATER-
LOO (539-4865/)

COMMIS COMPTABILITE 2459222
WATERLOO/SAL.SELON COMPETENCE/
T.PARTIEL/3-4 HRES SEM/RESPECTUEUX/
DIPLOMATE/AUTONOME/ENVIRON.SANS
FUMEE/EXP.EN COMPTABILITE/TENUE DE
LIVRES/FAIRE DEPOTS/REMISE GOUVERNE-
MENTALE (TPS-TVQ)/AUTRES TACHES
CONNEXES/PRENDRE R.V. AVEC MME BER-
GERON, DOMAINE RENAISSANCE, 71 ROBIN-
SON, ROUTE 112, WATERLOO AU 539.4865/

COMMIS D'ENTREPOT 2459133
GRANBY/\$7.00 HRE/SUR APPEL/AVEC OU
SANS EXPERIENCE/MINUTIE/TRAVAILLANT/
DEBROUILLARDISE/POSS. PR ETUDIANTS/
VERIFIER & ETIQUETER LA MARCHANDISE/
CHARGER MARCHANDISE DANS LES
CAMIONS/POSTER C.V. A NOUVEAUTES
GRANBY INC, 331 SAVAGE, GRANBY (J2G4T6)/

3 POSTES DE SERVEURS/SES 2459110
BROMONT/\$6.90 HRE + PRIME/PERM/25-40
HRES SEM/EXP.EN CUISINE UN ATOUT/ETRE
POLYVALENT/AUTONOME/SERVIR LA CLIE-
NTELE AU COMPTOIR-CAFETERIA/PRENDRE
R.V.AVEC CAROLE OU ANNIE (VERSABEC, 23
BOUL DE L'AEREPART, BROMONT): 534.0111/

5 POSTES JOURNALIERS/ES
EN USINE 2459409
GRANBY/\$7.15 HRE/TEMP(DEBUT NOV)/40
HRES SEM/SEC.V OU EQUIV/PONCTUEL/
AUTONOME/MOTIVE/APT. AU TRAVAIL
D'EQUIPE/BONNE CAPACITE PHYSIQUE/
ASSEMBLAGE DES SYSTEMES DE PORTA-
GE(RACKS)& AUTRES TACHES CONNEXES/
POSTER C.V.ATT:SERV.RES.HUM.(JOURNA-
LIERS), SPORTRACK INTERNATIONAL INC, 700
CH. BERNARD, GRANBY (J2G9H7)/

PEINTRE FINITION ARMOIRES 2459896
SUTTON/SAL.SELON COMPETENC/TEMP(6-8
MOIS PAR AN/40 HRES SEM/EXCELLER EN
TEINTURE ET PREP.DE BOIS FRANC/HABILITE
FUSIL AVEC LAQUE UN ATOUT/FINITION
D'ARMOIRES/PRENDRE R.V. AVEC NATHALIE
AU 538.2622/

PREPOSE/E AUX BENEFICIAIRES 2459604
COWANSVILLE/\$6.90 HRE/TEMP/T.PARTIEL(8
HRES ASSURES)/ETRE DISP.POUR DES REM-
PLACEMENTS SUR DIFFERENTS QUARTS DE
TRAVAIL/EXP.DANS LE DOMAINE/
AUTONOME/INITIATIVE/DONNER SOINS AUX
RESIDENTS/EFFECTUER TACHES
MENAGERES/APPORTER VOTRE C.V. A RESI-
DENCE LE PANIER FLEURI, 419 PRINCIPALE A
COWANSVILLE/

TECH. EN ELECTRONIQUE 2459622
COWANSVILLE/SAL.SELON COMPETENCE/
PERM/T.PLEIN/40 HRES SEM/D.E.C. EN ELEC-
TRONIQUE OU EXPER.PERTINENTE/PERMIS
DE CONDUIRE/BILINGUE UN ATOUT/EXP. EN
POWER SUPPLY,AUTOMATE, CONTROLEUR
ACDC(DRIVE),CIRCUIT IMPRIMER/REPARER
DES CARTES ELECTRONIQUES/PRENDRE R.V.
AVEC MANON ROY AU SAG TECHNOLOGIE
INC 266.2626/

TECHNICIEN/NE EN INFORMATIQUE 2459612
COWANSVILLE/SAL.SELON EXP/PERM/40
HRES SEM/D.E.C. EN INFORMATIQUE OU
BONNE CONNAISSANCE ET EXP.EN
INFORMATIQUE/ANGLAIS UN ATOUT/
PONCTUEL/DEBROUILLARD/AUTONOME/
MONTER, REPARER ET FAIRE L'ENTRETIEN
DES ORDINATEURS/INSTALLER DES
RESEAU/PRENDRE R.V. AVEC JEAN-LUC
CHAUVELLE, INTERNET AU VIRTUEL AU
263.2264/

COMMIS AUX SERVICES 2459757
COWANSVILLE/SALA NEGOCIER/TEMP/41
HRES SEM/BONNE FORME PHYSIQUE/
PONCTUEL/AIMER TRAVAILLER AVEC LE
PUBLIC/APT.A TRAVAILLER EN EQUIPE/
PERMIS CONDUIRE CLASSE3 VALIDE ET BIL-
LINGUE DES ATOUTS/REPOUDRE AUX
CLIENTS/NETTOYER ET LIVRER DES
EQUIPEMENTS/FAXER C.V. AU 263.9614 OU
TELEPHONER DANIEL (263.2181) OU SE PRE-
SENTER A LOCATION GAUTHIER (LOUTEC),
125 RUE HANSON, COWANSVILLE/

3 POSTES DE RECEPTIONNISTES 2459920
SUTTON/SAL.SELON COMPETENCE/
SAISONNIER/20-40 HRES SEM/2 POSTES A
T.PLEIN (30-40 HRES SEM)& 1 POSTE A
T.PARTIEL(20-30 HRES SEM)/ETRE
DISP.JOUR,SOIR ET FIN DE SEMAINE/APT. EN
VENTE/ENTRETIEN/DEBROUILLARD/
REPOUDRE ET ACHEMINER LES APPELS
TELEPHONNIQUES/ACCUEILLIR LES CLIENTS &
AUTRES TACHES CONNEXES/PRENDRE R.V.
AVEC CAROLINE GATIE A LA PAIMPOLAISE
AU 538.3213/

COMMIS DE BUREAU 2459908
SUTTON/SAL.SELON COMPETENCE/PERM/28
HRES SEM/CONN. LOGICIELS WORD, EX-
CEL,SIMPLE COMPTABLE/EXP. EN TENUE DE
LIVRES/TRAVAIL GENERAL DE BUREAU ET
TENUE DE LIVRES/PRENDRE R.V. AVEC NATHA-
LIE AU 538.2622/

COMMIS DANS LES

SERVICES LAITIER 2459834
GRANBY/\$6.90 HRE OU + SELON EXP/PERM/
35-40 HRES SEM/SEC. 5/BONNE FORME
PHYSIQUE/BOITES A TRANSPORTER/EXP. DS
EPICERIE/TRAVAIL AU DEPT. DE PRODUITS
LAITIERS ET CONGELES/PLACER
COMMANDES/FAIRE LA ROTATION DES
STOCKS/SUIVI DE L'INVENTAIRE/SE PRESEN-
TER PR COMPLETER FORMULAIRE AU TIGRE
GEANT, 85 ROBICHAUD, GRANBY/

COMMIS RECEPTION/EXPEDITION 2459817
GRANBY/\$6.90 HRE/PERM/30-40 HRES SEM/
DU LUNDI AU VENDREDI/ETRE DISP.SAMEDI
AU BESOIN/ANGLAIS UN ATOUT/SEC.5/
BONNE NOTION MATHEMATIQUE/
CONN.ENVIRONNEMENT INFORMATIQUE/
BONNE FORCE PHYSIQUE/RECEVOIR
MARCHANDISE/FAIRE ENTREES SUR INFOR-
MATIQUE AINSI QU'ETIQUETAGE/SE PRESEN-
TER PR COMPLETER FORMULAIRE AU TIGRE
GEANT, 85 ROBICHAUD, GRANBY OU FAXER
CV AU 777.7006/

PREPOSE/E AUX BENEFICIAIRES 2459770
ST-PAUL D'ABBOTSFORD/SAL.SELON
COMPETENCE/PERM/42.5 HRES SEM/EXP.
AVEC PERSONNES AGEES/DEBROUILLARD/
AUTONOME/APTE A FOURNIR DES SOINS AUX
RESIDENTS/APT. DE GESTION/FAIRE
ENTRETIEN/REFERENCES EXIGEES/
LOGEMENT FOURNI/TELEPHONER POUR R-V
AU 375-6632 AVEC ROBERT POULIN OU
FAXER C.V. AU 375.7441/

TECHNICIEN/NE DE LABORATOIRE 2459580
ST-CESAIRE/SALA DISCUTER/PERM/40 HRES
SEM/DEC EN TECHNOLOGIE DES PLASTI-
QUES (CAOUTCHOUC)/BILINGUE/
CONN.INFORMATIQUE/MIN. EXP. 1 AN/
AUTONOME/APT. AU TRAV. EN EQUIPE/
EFFECTUER DIVERS ESSAIS DE CONTROLE
DES MAT.PREMIERES ET PROD. EN COURS/
RESPONSABLE DE LA CALIBRATION DES
INSTRUMENTS ET AUTRES TACHES
CONNEXES/FAXER C.V. ATT:RESS.HUMANES,
TECHOSE INC, 1000 NEVEU, ST-CESAIRE
(JOL1T0)/

COMMIS SERVICES COMPTOIR 2459874
GRANBY/SALA DISCUTER/PERM/15-20 HRES
SEM/MAITRISER LOGICIELS WINDOWS, WORD
PERFECT, COREL/DYNAMIQUE/AIMER LE
PUBLIC/ENTRETIEN/OPERER
PHOTOCOPIEURS/IMPRIMER LOGO SUR DIF-
FERENTS MATERIAUX/FAIRE DES TEXTES
SUR ORDINATEUR/SE PRESENTER A CREA-
TIONS IDEES COULEURS INC, 10 GILL A
GRANBY/

INTERVENANT/E PRISE EN CHARGE 2460511
GRANBY/\$11-15.00 HRE/TEMP.(6-12 MOIS)/30
HRES SEM/BACC EN SC. HUMAINES/EXP. 2
ANS EN INTERVENTION/ASSUMER LE SUIVI
DE CRISES AUPRES DES PERSONNES
SUICIDAIRES/POSTER OU FAXER VOTRE C.V.
AU 450-375-6949 AU CENTRE PREVENTION
SUICIDE HAUTE-YAMASKA, 436 HORNER,
GRANBY (J2G3T5)/

6 POSTES DE SOUDEURS/EUSES

2460412
ST-THEODORE D'ACTON/\$9.32 A \$13.06 HRES
SELON COMP.(PRIME:+.30\$/H=SOIR & .50\$/
H=NUIT)/PERM/T.PLEIN/40 HRES SEM/FORM.
SOUDURE/EXP. AU MIG/HAB. SOUDURE
CIRCULAIRE/BONNE DEXTERITE MANUELLE/
TESTS A REUSSIR AVANT EMBAUCHE/
SOUDER DIFF. COMPOSANTES PR IND.DE VE-
HICULES RECREATIFS/REFERENCE DE
TRAVAIL/FAXER C.V. AU 450.546-3390 OU
VOUS PRESENTER A CAMOQUID INC, 239
ROUTE 139, ST-THEODORE D'ACTON/

HOTE/HOTESSE 2460535
BROMONT/SALA DISCUTER/PERM/30-40
HRES SEM/EXP. UN ATOUT/BILINGUE/
ENTRETIEN/ACCUEILLIR ET ASSIGNER UNE
PLACE AUX CLIENTS A LA SALLE A MANGER/
REPOUDRE AU TELEPHONE/PRENDRE LES
RESERVATIONS & AUTRES TACHES
CONNEXES/POSTER OU FAXER C-V A CHA-
TEAU BROMONT, ATT:M.CASTELL, 90 RUE
STANSTEAD, BROMONT (J2L1K6) (FAX:
534-0514) OU TELEPHONER POUR R-V AU D
534-3433/

2 POSTES DE COMMIS A LA PAYE 2460508
GRANBY/SALA NEGOCIER/TEMP/MIN.1 AN
D'EXP.AU DEP.DE PAIE EN MILIEU
INDUSTRIEL/CONN.ENVIRONNEMENT
INFORMATIQUE/D.E.C. TECHNIQUE
ADMINISTRATIVE/BILINGUE/DISP. A TRAVAIL-
LER DS UN RAYON D'ENV.40 MINUTES DE
GRANBY/ETRE EN MESURE DE GERER LES
DOSSIERS EMPLOYES (FORMATION, CSST,
CESSATION D'EMPLOI)/FAXER C.V. A SERVI-
CES KELLY AU 378.2232 OU TELEPHONER
POUR R-V AUD 378-6371/

TECHNICIEN/NE REP. ELECTRIQUE CA & CC 2460491
GRANBY/SAL.SELON COMPETENCE/PERM./40
HRES SEM. ET PLUS/5 ANS D'EXP.EN REP.E-
LECTR. CA & CC/REPARER MOTEURS
ELECTRIQUES/TELEPHONER POUR R-V AU
MOTEURS ELECTRIQUES GAUDREAU INC. AU
372-1519/

ESTIMATEUR/TRICE EN MECANIQUE
DE BATIMENT 2460474
GRANBY/SALA NEGOCIER/TEMP/EXP. EN
PLOMBERIE REQUISE/SAVOIR UTILISER LOGI-
CIEL D'ESTIMATION/MIN. 2 ANS D'EXP.EN
GESTION DE PROJET/APTE A ASSURER LA
LECTURE DE SOUMISSION/VISITER LE
CHANTIER/RECHERCHER PRIX DU MATERIEL/
FAIRE ESTIMATION DE MAIN D'OEUVRE/
TELEPHONER PR R-V AU 378-6371 OU FAXER
C.V.A SERVICES KELLY AU 378.2232/

DESSINATEUR/TRICE MECANIQUE
DU BATIMENT 2460460
GRANBY/SALA NEGOCIER/TEMP/D.E.C OU
A.E.C. EN MECANIQUE DU BATIMENT OU EN
DESSIN ASSISTE PAR ORDINATEUR/
CONN.AUTOCAD R14/CONN.CONCEPTON EN
PLOMBERIE,VENTILATION,CHAUFFAGE ET/OU
CLIMATISATION/MIN. 3 ANS D'EXP/
CONN.LOGICIELS LOTUS 1-2-3 ET TRAIT-
MENT DE TEXTE/AVOIR DEJA TRAVAILLE
AVEC DES PLANS ET DEVIS/TELEPHONER PR
R-V AU 378-6371 OU FAXER C.V. A SERVICES
KELLY 378-2232/

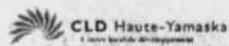
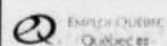
MESSAGE AUX EMPLOYEURS

Dernière publication

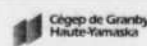


Priorité
emploi

Un projet organisé par :



La Voix de l'Est



ADJOINTE ADMINISTRATIVE 2460443
GRANBY/SALA NEGOCIER/TEMP/ETRE PARFAITEMENT BILINGUE(ÉCRIT ET PARLE)/EXP. MIN 5 ANS/EXCELLENTE GRAMMAIRE FRANÇAISE & ANGLAISE/ETRE MOBILE A VOYAGER ENVIRON 20 MINUTES DE GRANBY/CONN. EN COMPTABILITE UN ATOUT/TELEPHONER POUR R-V AU 378.6371 OU FAXER C.V. A SERVICES KELLY 378.2232/

6 POSTES D'OPER. ROBOT A SOUDER 2460437
ST-THEODORE D'ACTON/\$9.32/H+.30\$/H=SOIR+.50\$/H=NUIT/40 HRES SEM/JOUR/ SOIR/NUIT/DEP OU SEC. 5 + EXP. EN USINE AVEC REFERENCE/HABILETE EN MECANIQUE & EN INFORMATIQUE/SOUCI DE LA QUALITE/ OPERER ROBOT A SOUDER & CONTROLER DE LA QUALITE PR FABRICATION DE VEHICULES RECREATIFS/POSTER C.V. A L'ATT. RESSOURCES HUMAINES, CAMOGUID INC, 239 ROUTE 139, ST-THEODORE D'ACTON (J0H1Z0) OU FAXER AU 450-546-3390/

COIFFEUR/SE 2460111
GRANBY/\$7.00-7.50 HRE SELON COMP/ DISP IMMEDIAT/PERM/T.PARTIEL/15-20 HRES SEM/3-4 ANS D'EXP.DS LE DOMAINE/ETRE A L'AISE AVEC PROCÉDES DE COIFFURE: COUPES (MIXTE), COLORATION, PERMANENTE, MISE EN PLS/TELEPHONER POUR R-V JEANPOL AU 378.7916/

CUISINIER/E 2460400
BROMONT/SAL SELON COMPETENCE/PERM/ 30-35 HRES SEM/DU MARDI AU SAMEDI/EXP. REQUISE/AUTONOME/RAPIDE/SENS DE L'ORGANISATION/APPARENCE SOIGNEE/ PREPARATION DE FINE CUISINE: SPECIALITE STEAK, FRUITS DE MER/PRENDRE R.V. AVEC GINETTE OU RICHARD AU ETRIER RESTO-BAR INC. A BROMONT AU 534.3562/

30 POSTES DE JOURNALIERES/ERES 2460350
ST-THEODORE D'ACTON/\$7.25/ H+.30\$/H=SOIR+.50\$/H=NUIT/PERM/40 HRES SEM/JOUR,SOIR,NUIT/SEC. 4/EXP.D'USINE AVEC REFERENCE/SOUCI DE LA QUALITE/ OPERER DIVERSES MACHINERIES DS USINE DE FABR.VEHICULES RECREATIFS/FAXER VOTRE C.V. AU 450.546.3390 OU SE PRESENTER A CAMOGUID INC, 239 ROUTE 139, ST-THEODORE D'ACTON **BESOIN URGENT**

ASSISTANT/E DESIGNER 2460331
GRANBY/SAL SELON COMPETENCE/PERM/40 HRES SEM/SEC.V/A.E.C. DESIGNER OU EXP. EN INDUSTRIE DU VETEMENTS/SENS DE LA MODE/MINUTIE/AUTONOME/APT. AU TRAVAIL SOUS PRESSION/ASSISTER LE DESIGNER/ PREPARER LIGNE DE VETEMENTS/ RECHERCHER, PREPARER LES COLLECTIONS ET LES ECHANTILLONS/POSTER C.V. ATT: RESS.HUMAINES, ACCESSOIRES BY-PAR RAE INC, 395 ST-VALIER, GRANBY (J2G7Y1)/

ELECTROMECHANICIEN/NE 2460300
GRANBY/SAL SELON COMPETENCE/PERM/ T.PLEIN/DEP EN ELECTROMECHANIQUE/EXP. UN ATOUT/FORMATION DONNEE PAR L'EMPLOYEUR/DEBROUILLARD/MINUTIEUX/ POLYVALENT/DEFAIRE MOTEUR/ANALYSE VIBRATION/ALIGNEMENT AU LASER/ REBOBINER MOTEUR/BALANCEMENT/ TELEPHONER POUR R.V. M.GAUDREAU AU 372.1519/

MACHINISTE CONVENTIONNEL (EXPERIENCE) 2460237
GRANBY/\$13.00 HRE/PERM/40 HRES SEM/ MIN.5 ANS EXP/CONN. POMPES HYDRAULIQUES: CATERPILLAR, DENISON & KOMATSU/ TRAVAIL PRECIS/SENS DE L'OBSERVATION & DE L'ORGANISATION/AUTONOME/ REGLE.MACH.ROTARY GRINDER/LAPPING, RECTIFIEUSE,TOUR CONVEN./POLISSAGE MAN./LIRE&INTERP.PLAN/VERIF.DIMENSION & TOLERANCE SELON PRESCRIP/ APPL.NORME ISO 9002/FAXER VOTRE C.V. ATT: M. JN-MARC FONTAINE A ENGRENAX INC. AU 777.5561/

MANOEUVRE (EBENISTE) 2460144
GRANBY/SAL SELON COMPETENCE/PERM./40 HRES SEM/DE JOUR/MIN. 3 ANS D'EXP/ DYNAMIQUE/AUTONOME/POLYVALENT/ SOUCI DE LA QUALITE/FABRICATION D'ARMOIRES/APPELER BENOIT LAFLAMME POUR R-V 777-3882/

3 POSTES DE MACHINISTES SUR C.N.C. 2460234
GRANBY/\$13.00 HRE ET + SELON COMP/ PERM/40 HRES SEM/QUART JOUR OU SOIR/ MACHINISTE-PROGRAMMEUR TOUR CONTROLER NUM:MAZAK/DEP OU ASP EN TECH. USINAGE CONTR. NUM./CONN.SUR CONTROLER: MAZATROL PLUS UN ATOUT/APTE A EFFECTUER MONTAGES(SET-UP) & PROGRAMMES/MIN. 2 ANS D'EXP/FAXER C.V. A L'ATT. DE SERGE FOISY OU M. FONTAINE AU 777.5661/ ***URGENT***

2 POSTES D'OPER. MACH. A CONTROLER NUMERIQUE 2460230
GRANBY/\$9.00 HRE ET + SELON COMP/ PERM/40 HRES SEM/QUART DE JOUR OU DE SOIR/D.E.P EN TECH. D'USINAGE/1 AN EXP.SUR CONTROLER NUMERIQUE UN ATOUT/OPERATEUR POUR GROSSE PRODUCTION SUR TOUR ET CENTRE USINAGE CONTROLER NUMERIQUE/FAXER VOTRE C.V. A ENGRENAX AU 777.5661/

PREPOSE/E AUX DISTRIBUTRICES 2460188
REGION ST-CESAIRE & GRANBY/\$8.50 HRE/ PERM./30 HRES SEM/DE SOIR/PROPRE/ PONCTUELLE/ENTRETIEN/EXP. AU SERV. AUX CLIENTS/POSSEDER PERMIS DE CONDUIRE CLASSE 5 VALIDE/REPLIR LES DISTRIBUTRICES AUTOMATIQUES/FAIRE LIVRAISON DE CAFE SUR UN CIRCUIT ETABL/ APPELER CLAUDE ARCHAMBAULT POUR R-V AU 450-469-3883/

ELECTROMECHANICIEN/NE 2460410
ST-CESAIRE/SAL SELON CONVENTION COLLECTIVE/PERM/T.PLEIN/HORAIRE:16H00 A 1H45 (DE JUIL.A DEC.)/QUART DE JOUR (DE JANV. A JUIN)/D.E.S., D.E.P. EN ELECTROMECHANIQUE ET/OU MECANIQUE INDUSTRIELLE/ MIN. 2 ANS D'EXP/FORMATION DE SECOURISTE/BILINGUE UN ATOUT/ESPRIT D'ANALYSE/AUTONOME/PARTICIPER A L'ENTRETIEN PREVENTIF/EFFECTUER REPARATIONS DE MACHINERIES ET D'EQUIPEMENTS RELIES AUX SERTISSEUSES/POSTER OU FAXER C.V. AVANT 30 SEPT.99 A ALIMENTS CARRIERE INC, 1055 ROUTE 112, ST-CESAIRE (J0L1T0)/

MANOEUVRE DANS FONDERIE 2460742
DUNHAM/SAL SELON COMPETENCE/TEMP/40 HRES SEM/DE 7 A 8 MOIS,PEUT DEVENIR EMPLOI PERMANENT/EXP.SOUDURE AU MIG/ CONN. EN PEINTURE UN ATOUT/APT. A OPERER RECTIFIEUSE (BUFFER)/CONN. MECANIQUE INDUSTRIELLE/FABRIQUER ET RENOVER EQUIPEMENTS DE FONDERIE/TELEPHONER POUR R-V PIERRE COTE AU 777-5764/

AIDE OPERATEUR EN EPURATION ET ASSAINIS. 2460574
REGION DE COWANSVILLE/SALA NEGOCIER SELON EXP/T.PARTIEL/SUR APPEL/UNE FIN SEM.SUR 2/ETRE TRES DISPONIBLE/AVOIR VEHICULE/HABITER DS REGION/AVOIR CONN. OU ETUDE EN ASSAINISSEMENT DES EAUX, EN MECANIQUE&ELECTRICITE/AUTONOME/ FIABLE/EFFECTUER DU TRAVAIL COMME AIDE-OPERATEUR EN EPURATION+ASSAINISSEMENT DES EAUX/APPELER POUR R.V. CLAUDE TREMBLAY OU DANIEL SIMONEAU AU 514.334.2955/

JOURNALIER DANS FONDERIE 2460650
COWANSVILLE/SAL SELON COMPETENCE/ PERM/41 HRES SEM/BONNE CAPACITE PHYSIQUE/TRAVAILLANT/AUTONOME/ TRAVAIL GENERAL DANS UNE FONDERIE/SE PRESENTER AVEC C.V. A CREATIONS LE BRONZIER, 96 WARMAL A COWANSVILLE/

PREPOSE/E AUX BENEFICIAIRES 2460649
FARNHAM/\$6.90 HRE/TEMP/PERM/ T.PARTIEL/5 HRES SEM.+REMPLACEMENT/ JOUR,SOIR OU NUIT/PATIENT/JOVIAL/AIDER AUX TABLES,LAVER,COUCHER ET CHANGER LES RESIDENTS/APPELER POUR R.V.LOUISE CHAMPAGNE AU 293-3391 A RESIDENCE MAGENTA, FARNHAM/

2 POSTES DE SERVEURS/SES 2461062
LAC BROME/\$6.15 HRE + POURBOIRES/ TEMP/25-30 HRES SEM/ETRE DISP.JOUR,SOIR ET FINS DE SEMAINE/EXP. NON REQUISE/ BILINGUE UN ATOUT/AUTONOME/ ENTRETIEN/SERVICE AUX TABLES/CUISINE FRANCAISE/MENUS DU JOUR ET TABLE D'HOTE/TELEPHONER POUR R.V. AU CLUB DE GOLF LAC BROME AU 539.2582/

2 POSTES DE PILEURS DE BOIS 2460637
FARNHAM EST/\$8.00 HRE/PERM/T.PLEIN/45 HRES SEM/JOUR OU SOIR/FORCE PHYSIQUE EXIGE/AUCUNE EXP.REQUISE/PLACER DU BOIS EN ORDRE/SE PRESENTER OU APPELER POUR R.V. MICHEL ST-AMOUR, UNIBOIS, 128 MAPLEDALE, FARNHAM EST (263.2111)/

VENDEUR/EUSE INTERNE 2460871
GRANBY/SAL SELON COMPETENCE/PERM./40 HRES SEM/DE JOUR/BILINGUISME NECESSAIRE/CONN. DU DOMAINE DE L'AUTOMATISATION PNEUMATIQUE UN ATOUT/ DEBROUILLARDE/FORM. DONNEE PAR L'EMPLOYEUR/VENTE A L'INTERNE/ REPENDRE AUX CLIENTS/PRENDRE LES COMMANDES/POSTER OU FAXER C.V. A LES MANUFACTURIERS SCORPION INC, 561 EDOUARD, GRANBY (J2G3Z5) FAX: 378.6076 A L'ATT. DE M. ENZO/

TECHNICIEN/NE EN PLANIFICATION 2460961
GRANBY/\$20-25,000. PAR AN/PERM/T.PLEIN/ 41 HRES SEM/D.E.C. EN GESTION INDUSTRIEL OU PRODUCTION MANUFACTURIERE/ MIN. 2 ANS D'EXP/CONN. LOGICIELS WORD, EXCEL ET ACCES/SENS DE L'ORGANISATION/DEBROUILLARDE/ AUTONOMIE/DISPONIBLE/TRAITER LES COMMANDES PR LA FABRICATION/EFFECTUER ANALYSE DES RAPPORTS ET DU M.R.P./ FOLLOW-UP DES COMMANDES/FAXER VOTRE C.V. ATT:SERV.RESS.HUMAINES, PRO-MEUBLES INC. AU 378-6034/

2 POSTES D'EMBALEURS/EUSES 2460903
ST-PAUL D'ABBOTSFORD/SAL SELON COMPETENCE/PERM./30-40 HRES SEM/DE JOUR/EXP. EN EMBALLAGE UN ATOUT/ METICULEUSE/RAPIDE/EMBALLER DES POMMES/SE PRESENTER A L'ENTREPOT DERIERE LE 205 RUE PRINCIPALE A ST-PAUL D'ABBOTSFORD ET DEMANDER SYLVIE LAFOND/

PREPOSE/E SERVICE A LA CLIENTELE 2460900
GRANBY/\$20-30,000. PAR AN/PERM/T.PLEIN/ 37.5 HRES SEM/SEC. V OU EQUIV/2 ANS D'EXP/PARFAITEMENT BILINGUE/SENS DE L'ORGANISATION ET DE L'ANALYSE/APT.AU TRAV. SOUS PRESSION/CAPACITE A ETABLIR PRIORITE/REPENDRE AUX BESOINS DE LA CLIENTELE/PRENDRE COMMANDES ET EN FAIRE LE SUIVI APRES DE LA PRODUCTION/ COMPLETER FORMULAIRES SELON NORMES ISO 9002/RECEVOIR ET TRAITER LES PLAINTES/FAXER C.V. ATT: SERV.RESS.HUMAINES, PRO-MEUBLES INC. AU 378-6034/

EDUCATEUR/TRICE EN GARDERIE 2460810
ST-ALPHONSE DE GRANBY/\$7.00 HRE/PERM/ 40 HRES SEM/EXP.SERVICE DE GARDE ET/OU FORMATION EN TECH. DE GARDE/ ORGANISER DES TRAVAUX DE BRICOLAGE/ APT. A DIRIGER LES PROGRAMMES AVEC LES GROUPES/GARDERIE DE 6 MOIS A PRE-MATERNELLE/PRENDRE R.V.AVEC GUYLAINE AU 375-3848 OU 777-3004/

VENDEUR/EUSE 2460734
GRANBY/SAL SELON EXP/PERM/T.PLEIN/40 HRES SEM/JOUR & SOIR/HORAIRE DES MAGASINS/DYNAMIQUE/SEC. V/EXP. EN VENTE ET DOMAINE DU CHAUFFAGE NECESSAIRE/ENTRETIEN/ DEBROUILLARDE/RESPONSABLE/ PONCTUALITE/HONNETETE/BILINGUE UN ATOUT/FORMATION SANS FRAIS/ TELEPHONER POUR R-V LYNN ST-MARTIN AU 378.5821 (NE PAS SE PRESENTER SANS R-V) *BESOIN URGENT*/

INFOGRAPHISTE 2460692
GRANBY/SAL A NEGOCIER SELON COMP/ TEMP/T.PLEIN/DE JOUR/MIN.3 ANS D'EXP/ CONN.LOGICIELS QUARTXPRESS,ILLUSTRATOR, PHOTO SHOP/ CONN.ENV.INFORMATIQUE UN ATOUT/ CONCEPTION, REALISATION, COMPOSITION & AUTRES TACHES CONNEXES/POSTER C.V. A COPIEEXPERT PLUS INC, 501 BOUL.BOIVIN, GRANBY (J2G2L5)/

PREPOSE/E AUX SERVICES 2460674
CANTON GRANBY/\$6.90 HRE/PERM/30-40 HRES SEM/DISP.JOUR,SOIR ET FINS DE SEM/ SEC.V/PONCTUEL/HONNETE/RESPONSABLE/ DISPONIBLE/SERVICE AUX CLIENTS/OPERER LA CAISSE ENREGISTREUSE ET AUTRES TACHES CONNEXES/SE PRESENTER & COMPLETER LE FORMULAIRE AU ULTRAMAR SERVICE LTEE, 597 DUFFERIN, GRANBY/

VENDEUR/EUSE 2460979
STE-CECILE DE MILTON/SAL SELON COMPETENCE/PERM/30-40 HRES SEM/ HORAIRE DES MAGASINS/EXP. DS DOMAINE EQUESTRE/BILINGUE ET DEMEURER DANS LE SECTEUR DES ATOUTS/HONNETE/SERVICE A LA CLIENTELE/DEBALLER & ETIQUETER LA MARCHANDISE/FAIRE LES ETALAGES/SE PRESENTER ET DEMANDER JACQUES OU LOUISE A BOUTIQUE DU HARNAIS, 139 ROUTE 137, STE-CECILE-DE-MILTON/

4 POSTES D'OUVRIERS/ES AGRICOLES 2460816
ROXTON FALLS ET ST-CUTHBERT/SAL SELON EXP/PERM/T.PLEIN OU PART/SEC. V/ SPECIALITE EN AGRICULTURE(PREF.EN PRODUCTION PORCINE) ET/OU EXPERIENCE EN AGRICULTURE/EXECUTER LES TRAVAUX DE PRELEVEMENT DE LA SEMENCE, LE SOIN DU TROUPEAU, L'ENTRETIEN DES LOCAUX ET DE L'EQUIPEMENT/ACHEMINER C.V. ATT:ANDRE ROY, 1486 RANG ST-AIME, ST-LAMBERT (G0S2W0)

NETTOYEUR PRESSEUR 2461473
COWANSVILLE/\$8.00 HRE/PERM/T.PLEIN/35 HRES SEM/LUNDI AU SAMEDI/D.E.S./ BILINGUISME DEMANDE/PONCTUEL/ HONNETE/TRAVAIL DEBOUT/AUCUNE EXPERIENCE REQUISE/DETACHER,NETTOYER ET PRESSER VETEMENTS/DEVEZ ETRE ELIGIBLE A SUBVENTION SALARIALE/VOIR UN AGENT D'EMPLOI/

AGENT DE DEVELOPPEMENT 2461594
FARNHAM/\$14.00 HRE/T.PLEIN/35 HRES SEM/ DIPLOME UNIV. OU COLLEGIALE OU EXP.PERTINENTE/LEADERSHIP/APT. EN COMMUNICATION & TRAV. D'EQUIPE/CONN. DE LA REGION & LOG.COMPTABLE & OFFICE/ BILINGUE UN ATOUT/SUPPORTER LE DEVEL. & PROJETS SOCIO-ECONOMIQUES, COMMUNAUTAIRES & CULTURELS/ASSURER LA COORDINATION/PROJET "FONDS DE LUTTE CONTRE LA PAUVRETE" (DEVEZ ETRE A FAIBLE REVENU)/FAXER C.V. AU 450.248.2289 A L'ATT. DE MADELEINE FORTIN OU ESTELLE MESSIER/

SECRETAIRE-TELEPHONISTE 2461583
ACTON VALE/SAL SELON CONV.COLLECTIVE/ PERM/T.PLEIN/A.E.C. EN BUREAUTIQUE/UN AN D'EXP/EXC.MAITRISE DU FRANCAIS ECRIT/CONN.LOTUS NOTES,WORD PRO 7.0/ APT.TRAV.EN EQUIPE & SERV.AUX CLIENTS/ AUTONOME/INITIATIVE/LEADERSHIP/ RECEPTION/TRANSMISSION D'APPEL TEL/ ACCUEILLIR LES MEMBRES/SUPPORTER DIR. ADJ. DANS DIVERS DOSSIERS/POSTER OU FAXER CV AVANT LE 15 OCTOBRE 1999 A CAISSE POPULAIRE ACTON VALE, ATT: NICOLE POIRIER, 1100 ST-ANDRE, ACTON VALE (J0H1A0) FAX: 450.546.2697/

TECH. EN GAZ 2461578
COWANSVILLE/SALA NEGOCIER SELON EXP/ PERM/T.PLEIN/40 HRES SEM/LICENCES 111 & 121/MIN.3 ANS D'EXP/DE JOUR/APPELS-DE SERVICE OCC/RESPONSABLE/APT.AU TRAV.D'EQUIPE ET A SE CONFORMER A DES EXIGENCES ELEVEES DE QUALITE/ INSTALLATION, SERVICE & ENTRETIEN DE SYSTEMES AU GAZ PROPANE ET NATUREL/ POSTER OU FAXER CV A PLOMBERIE GOYER, ATT: SYLVAIN SANTERRE, 150 SHERBROOKE, COWANSVILLE (J2K3Y9) FAX: 266.2603/

FERBLANTIER-SOUDEUR/SE 2461562
COWANSVILLE/SALA NEGOCIER SELON COMP/PERM/T.PLEIN/40 HRES SEM/MIN.5 ANS D'EXP/DE JOUR/SOUCI DE LA PRECISION,DE L'ORDRE ET DE LA PROPRETE/APT. A SE CONFORMER AUX EXIGENCES/ FABRICATION DE PIECES SUR MESURE/ POSTER OU FAXER CV A PLOMBERIE GOYER INC, ATT: SYLVAIN SANTERRE, 150 SHERBROOKE, COWANSVILLE (J2K3Y9) FAX: 266.2603/



Priorité
emploi

VOUS CHERCHEZ UN EMPLOI?

Ne manquez pas la Journée Priorité EMPLOI
Le samedi 2 octobre,
de 10 h à 16 h

au 235, rue St-Jacques ou entrée rue St-Antoine (porte 13)
au Cégep de Granby Haute-Yamaska

Pour toutes informations, contactez
votre Centre local d'emploi (CLE)

(450) 263-1515 Brome-Missisquoi

(450) 776-7276 Granby pour Haute-Yamaska

Des entreprises de tous les secteurs d'activité seront
sur place.

Soyez-y et
apportez
votre CV!

RÉPERTOIRE Emplois



Priorité emploi

REPR. AUX VENTES INTERNES 2461554
COWANSVILLE/SALA NEGOCIER SELON
COMP/PERM/T.PLEIN/EXP. 2-3 ANS DS LA
VENTE/BILINGUE UN ATOUT/DYNAMIQUE/
SENS DE LA COMMUNICATION & DES
RESPONSABILITES/CONSEILLER CLIENT SUR
INFORM. TECH.D'INSTALLATION/FAIRE
SOUMISSION/PROMOUVOIR VENTE DE PIE-
CES RELATIVES A LA PLOMBERIE/POSTER OU
FAXER C.V. A PLOMBERIE GOYER INC. ATT:
SYLVAIN SANTERRE, 150 SHERBROOKE, CO-
WANSVILLE (J2K3Y9) FAX: 266.2603/

**10 POSTES DE
CUEILLEURS/SES DE POMMES** 2461491
DUNHAM/ENV. \$18.00 BOITE/
*URGENT*DISP.IMMED/SAISONNIER(ENV.2-3
SEM)/T.PLEIN/UN PEU D'EXP. REQUISE
PREFERABLE/RESPONSABLE/POSSIB.DE
LOGEMENT/APPELER POUR R.V. JN-LOUIS
ROY AU 295.3114/

MECANICIEN/NE D'AUTOMOBILE 2461481
COWANSVILLE/SALA NEGOCIER SELON EXP/
PERM/T.PLEIN/42.5 HRES SEM/DEP EN MECA-
NIQUE AUTOMOBILE & CARTE DE
COMPETENCE/MIN. 3 ANS D'EXP./TRAVAIL DE
MECANIQUE AUTOMOBILE GENERALE/
APPELER POUR RV OU FAIRE PARVENIR CV A
PNEUS COWANSVILLE INC., ATT: KATERI
CHARBONNEAU, 360 RIVIERE, COWANSVILLE
(J2K1N3) OU TELEPHONER POUR R-V AU
263.3666/

CONSEILLERS/ERES TECHNIQUES 2461428
COWANSVILLE/\$17,000/AN/PERM/T.PLEIN/
JOUR/DU LUNDI AU SAMEDI/SEC 5 UN
ATOUT/PERMIS DE CONDUIRE/EXP.OU CONN.
D'ORDINATEURS ET MECANIQUE DES
ATOUS/AIMER TRAVAIL EN PUBLIC/
BILINGUISME DEMANDE/SERVIR LES
CLIENTS/COMMANDER DES PIECES/DEVEZ
ETRE ELIGIBLE A SUBVENTION SALARIALE/
VOIR UN AGENT D'EMPLOI/

CONDUCTEUR/TRICE DE CAMION 2461407
COWANSVILLE/SALA DISCUTER SELON EXP/
DISP.IMMED/PERM/T.PLEIN/PERMIS CLASSE 1
& DE TRANSP.DE MATIERES DANGEREUSES/
CONN.DE MONTREAL/BONNE CAPACITE
PHYSIQUE/BILINGUE & EXP. DES ATOUS/
LIVRAISON ET MANUTENTION DE PRODUITS
DE PEINTURE/DOIT AVOIR PLUS DE 25 ANS
POUR LES ASSURANCES/TELEPHONER POUR
R-V ROBERT LEBLANC AUX INDUSTRIES PE-
PIN LTEE AU 263.1848/

AIDE-CUISINIER/E 2462032
ACTON VALE/SALA DISCUTER SELON EXP/
DISP.IMMED/PERM/T.PARTIEL/20 HRES SEM/
EXP. UN ATOUT/ASSISTER LE CUISINIER
DANS SES TACHES/APPELER POUR R-V AU
CLUB DE GOLF ACTON VALE, ATT: ANNIE AU
549.5885/

INSTALLATEUR/TRICE DE FOYERS 2461417
GRANBY/SAL.SELON COMP/SAISONNIER/40
HRES SEM. ET +/CONN. DOMAINE CHAUFFA-
GE ET CONSTRUCTION DES ATOUS/
DEBROUILLARD/RESPONSABLE/
MINUTIEUSE/TRAVAILLANTE/HORAIRE DU
LUNDI AU VENDREDI ET OCCAS. LE SAMEDI/
INSTALLATION RESIDENTIELLE DE CHEMI-
NEES PRE-FABRIQUEES, FOYERS ET
POELES/CAPABLE DE LEVER DES POIDS
LOURDS/PRENDRE R.V. AVEC MME LYNE ST-
MARTINA LA BOUTIQUE DU FOYER DE GRAN-
BY AU 378.5821/

SUPERVISEUR/E DE SOIR 2461564
ACTON VALE/SALA NEGOCIER/PERM./
T.PLEIN/40 HRES SEM/DE SOIR/DEC EN PRO-
DUCTION MANUFACTURIERE ET/OU EQUIVA-
LENT AVEC 1 AN D'EXP./DYNAMIQUE/
AUTONOME/COORDONNER & CONTROLER
LES ACTIVITES RELATIVES A LA PRODUC-
TION,L'EXPEDITION & SANITATION/ENV. CV
A/S MARIE-EVE JOLY AU 1048 MACDONALD,
ACTON VALE (J0H1A0) OU FAXER A
450-546-3001/

EMPILEUR DE BOIS 2459775
ST-ARMAND/\$8.00 HRE/DISP.IMMED/PERM/
T.PLEIN/HORAIRE VARIABLE/BONNE CONDI-
TION PHYSIQUE/SE PRESENTER A PRODUITS
FORESTIERS ST-ARMAND, 1435 CH. ST-AR-
MAND, ST-ARMAND/

PROGRAMMEUR/EUSE ANALYSTES 2461591
ACTON VALE/SALA NEGOCIER/PERM./T.
PLEIN/DIPLOME EN INFORMATIQUE/2 ANS
EXP. MINIMUM COMME ANALYSTE-PROGRAM-
MEUR EN RPG/400/CONN. SYSTEME AS/400/
BILINGUE/FACILITE DE COMMUNICATION/
ESPRIT D'ANALYSE/CONN. MICROSOFT
OFFICE/SUPPORTER L'APPLICATION DE TYPE
ERP (MOVEX) DEJA EN PLACE & IMPLANTER &
AMELIORER NOUVELLES FONCTIONNALITES
DES DIFFERENTS MODULES/FAXER VOTRE
C.V. AVANT LE 8 OCTOBRE AU 450-546-3735 A
ACTON INTERNATIONAL/

AGENT/E ADMINISTRATIF/VE 2461456
ST-CESAIRE/SAL.SELON COMP/PERM/
T.PLEIN/D.E.C. RELIE AU DOMAINE DU MAR-
KETING OU EXP.PERTINENTE/BILINGUE/
CONN.DES OUTILS DE LA MICRO-
INFORMATIQUE/MISE EN PAGE TEL PHOTO-
SHOP OU PAGEMAKER/BONNE CONN.MATH/
EFFECTUER TRAVAIL CLERICAL/REALISER
DIFFERENTS TRAVAUX (PRODUCTION DE DO-
CUMENTS,CORRESPONDANCE,RAPPORTS ET
SUIVIS, ENTREE DE DONNEES,ETC/
POSTER,FAXER C.V.AVANT 1/10/99 A LES EM-
BALLAGES JEAN CARTIER INC, ATT: RESS HU-
MAINES, 2325 BOUL. INDUSTRIEL, ST-CESAI-
RE (J0L1T0) FAX; 450.469.1785/

COMMIS DE BUREAU 2461573
GRANBY/SAL.SELON COMP/PERM/T.PLEIN/40
HRES SEM/D.E.S./A.E.C. EN BUREAUTIQUE
O U E X P . P E R T I N E N T E /
C O N N . E N V I R O N N E M E N T
INFORMATIQUE(WORD,EXCEL)/BILINGUE/
SAISIE DE DONNEES POUR LES DEPARTE-
MENTS ADMINISTRATION, COMPTABILITE OU
PRODUCTION/DIST.COURRIER INTERNE/
POSTER OU FAXER ATT:SERV.RESS.HUMAI-
NES, LANDES CANADA LTEE, 400 ST-VALIER,
GRANBY (J2G6X2) FAX: 378.1598/

PREPOSE A L'ENTREPOT 2461369
FARNHAM/SALA DISCUTER SELON COMP/
DISP.IMMED/PERM/T.PLEIN/35 HRES SEM/
BONNE CAPACITE PYSIQUE/APT.AU TRAV.
SOUS PRESSION & AU TRAVAIL EN EQUIPE/
RESPONSABLE/SENS D'ORGANISATION/DOIT
POSSEDER PERMIS DE CONDUIRE & AUTO/
TRANSPORT DE MEUBLES & MARCHANDISES
DIVERSES/ENTRETIEN DES CONGELATEURS/
INVENTAIRE DES MEUBLES & ALIMENTS/
ENTRETIEN DES LOCAUX/CLASSEMENT & RO-
TATION DES PRODUITS CONGELES/APPELER
POUR R.V CLAUDETTE AU CAB DE FARNHAM
AU 293.3265/



PREPOSE/E A LA MAINTENANCE 2461551
ACTON VALE/\$12.00 HRE/SUR APPEL/
HABILITE DANS L'ENTRETIEN DE BATIMENT/
HABILETE MANUELLE/APT. EN MENUISERIE,
PLOMBERIE/DEBROUILLARD/INVITATION
POUR PERSONNE RECHERCHANT UN TRAVAIL
D'APPOINT/TELEPHONER ET DEMANDER
GUY A GESTION AMEUBLEMENT G.D. AU
546.2783/

**OPERATEUR/TRICE
D'ECORCEUSE** 2461327
MARICOURT/\$7.50 HRE/PERM/T.PLEIN/40
HRES SEM/EXP. NON REQUISE/BONNE DEX-
TERITE MANUELLE/POSSEDER CHAUSSURES
DE SECURITE/PERSONNE MATURE ET
SERIEUSE/EMPLOYEUR FORMERA/OPERER
MACHINE ECORCEUSE/TELEPHONER M. BI-
SAILLON POUR R-V AU 776.6828/

MANOEUVRE DANS FONDERIE 2461281
WATERLOO/\$8.00 HRE(AUG.APRES 3 MOIS:
\$9)/PERM/T.PLEIN/40 HRES SEM/BONNE FOR-
ME PHYSIQUE/TRAVAILLANT/FAIRE DU MEU-
LAGE DE PIECES DE FONTE/TELEPHONER
POUR R-V M. CLAUDE FORTIN AU
514.893.5526/ *BESOIN URGENT*

VETERINAIRE 2461278
GRANBY/\$20.00 HRE/PERM/T.PARTIEL/15
HRES ET +/DE SOIR/ETRE DIPLOME/MIN. 5
ANS EXP. VET. POUR CHIENS & CHATS/ETRE
BILINGUE/ENTRETIEN/TACT/SOINS EN CLINI-
QUE LE SOIR POUR CHIENS & CHATS SEULE-
MENT: EXAMENS, VACCINS, ETC./FAXER VO-
TRE C.V. AU 450-777-6609 OU POSTER A
CLINIQUE VETERINAIRE DU DOCTEUR AN-
NE-MARIE CHASSE, 20 RUE LAVAL NORD,
GRANBY (J2G5V7)/

MESSAGE AUX EMPLOYEURS



Priorité emploi

Atelier pour EMPLOYEURS

Le 2 octobre 1999 au Cégep de Granby Haute-Yamaska
situé au 235, rue St-Jacques à Granby.

Pour obtenir des informations
supplémentaires, communiquez avec
Mme Sonia Arsenault du Centre local
d'emploi de Granby au (450) 776-7276

11 h à 11 h 45 : Comment trouver la perle rare?
11 h 45 à 12 h 30 : Comment effectuer une recherche de candidats avec Internet?
14 h à 14 h 45 : Le bon employé au bon endroit

TOITURE Bardeaux d'asphalte
Gravier et asphalte
Membrane

RESIDENTIEL • COMMERCIAL •

L.O.

ESTIMATION GRATUITE

375-4848

Robert Larivière, couvreur
89, 9e Rang Ouest, Granby

Télec. : 378-2561
Sans frais : 1-877-268-4848

**Merci
de votre
p'tit coup
de cœur.**

FONDATION
DES MALADIES
DU COEUR
DU QUÉBEC

Au cœur de la solution!

Crise dans la pêche: Ottawa se donne deux jours pour agir

Huguette Young

OTTAWA
Presse canadienne

Le gouvernement fédéral se donne deux jours pour désamorcer une crise qui prend de l'ampleur dans le secteur de la pêche dans les provinces maritimes. Ottawa pourrait même demander à la Cour suprême du Canada d'éclaircir la portée de son jugement dans l'affaire Donald Marshall.

Le premier ministre Jean Chrétien a souligné hier que le gouvernement était en train d'étudier minutieusement le jugement de la Cour suprême.

Cette décision, qui reconnaît aux Micmacs une pêche de subsistance en vertu d'un traité ancestral, a eu des retombées au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Ecosse. Les tensions entre pêcheurs blancs et Micmacs sont telles que la violence pourrait éclater d'un moment à l'autre.

Menaces

Les pêcheurs blancs menacent de sectionner les cages à homards des Indiens. La question est de savoir si ce droit de pêche s'applique exclusivement aux Indiens inscrits qui vi-



Jean Chrétien à sa sortie d'une réunion du cabinet, hier.

photo Presse canadienne

vent sur les réserves ou s'il est étendu aux autochtones qui vivent hors des réserves. Le gouvernement fédéral doit émettre de nouveaux règlements de pêche en conséquence.

«Le jugement doit être étudié par les avocats, a précisé hier M. Chrétien à l'issue de la période des questions. Qu'est-ce que la Cour a bien voulu dire? Que signifie ce droit dans un traité vis-à-vis la pêche?»

Les avocats du ministère de la Justice sont en train d'analyser ce jugement. Le ministre des Pêches Herb Dhaliwal espère avoir des réponses claires d'ici deux jours.

LIQUIDATION DE MODÈLES 1999

chez

deragon

HONDA AUTO CITÉ INC.
441 Principale, Cowansville 263-1800

HONDA

CONÇUE ET CONSTRUITE SANS CONCESSION

107139

ON SE SENT DÉJÀ BIEN EN ÉCOUTANT LE 102.7 CITÉ RockDétente MA RADIO AU BOULOT...

Un certificat cadeau de 1000\$
pour chacune des gagnantes
chez Panier Santé de Granby

Bravo à Susan Leggett de Granby,
Lucie Vachon de Sherbrooke, Monique Gileau de Windsor
et Nathalie Beaudoin de St-Élie d'Orford
qui se sentent encore mieux !

Merci pour vos nombreux appels, télécopies, courriels et lettres !
«Santez-vous bien», la promotion de la rentrée pour vous garder
avec nous autres pétillant de santé encore bien longtemps !

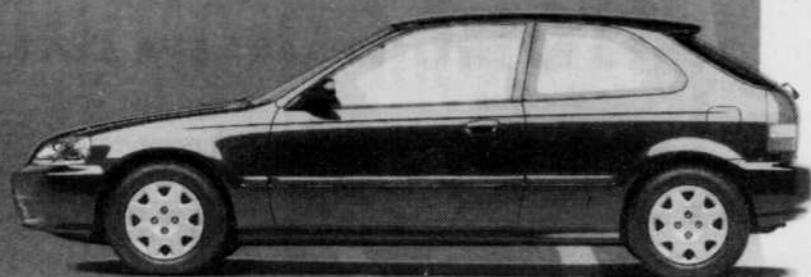
«Santez-vous bien»
La promotion de la rentrée !

**Panier
Santé**
Aliments et produits naturels

**CITÉ
ROCK détente**

MA RADIO AU BOULOT **102.7 FM**

www.rock-detente.com



CIVIC HATCHBACK DX

INCLUANT : • Coussins gonflables conducteur et passager (SRS) • Radio AM/FM stéréo • Volant inclinable • Direction assistée • Rétroviseurs télécommandés • Roues de 14 pouces avec enjoliveurs • Moteur 1,6 litre de 106 chevaux (PGM-FI) • Et bien plus...

4,8%

sur financement d'achat jusqu'à 60 mois

sur toutes les Civic hatchback 1999 en inventaire.



CIVIC ÉDITION SPÉCIALE

INCLUANT : • Air climatisé • Serrures électriques • Déverrouillage sans clé • Poignées de portières harmonisées • Radio AM/FM stéréo 4 haut-parleurs • Direction assistée • Volant inclinable • Rétroviseurs télécommandés • Coussins gonflables conducteur et passager (SRS) • Moteur 1,6 litre de 106 chevaux (PGM-FI) • Et bien plus...

Seulement **16 900\$** À L'ACHAT

5,8%

sur financement d'achat jusqu'à 60 mois

sur toutes les berlines Civic 1999 en inventaire.

LES JOURS HONDA



(Roues en alliage et galerie de toit disponibles en option)

CR-V 4x4 LX

4,8%

sur financement d'achat jusqu'à 60 mois

sur tous les CR-V 1999 en inventaire.

OU

298\$

par mois, location 48 mois
TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

INCLUANT : • Système RealTime à 4 roues motrices • Air climatisé • Freins ABS • Régulateur de vitesse • Groupe électrique • Coussins gonflables conducteur et passager (SRS) • Radio AM/FM stéréo cassette • Table de pique-nique • Et bien plus...

**LES 2000
SONT
ARRIVÉES!**



BERLINE ACCORD EX

INCLUANT : • Air climatisé • Freins ABS • Intérieur garni de cuir • Siège avant gauche chauffant à 8 réglages électriques • Toit ouvrant électrique • Groupe électrique • Régulateur de vitesse • Coussins gonflables conducteur et passager (SRS) • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Roues en alliage d'aluminium • Garniture intérieure similibois • Et bien plus...

4,8%

sur financement d'achat jusqu'à 60 mois

sur toutes les berlines Accord 4 cylindres 1999 en inventaire.

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

HONDA

CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

*Programme de financement de Honda Canada Finance Inc. à 4,8 % offert à l'achat de tout modèle Civic hatchback, berline Accord 4 cylindres ou CR-V 1999 neuf en inventaire ou de 5,8 % à l'achat de tout modèle berline Civic 1999 neuf en inventaire pour des termes de 24, 36, 48 ou 60 mois. Un versement initial pourrait être exigé. **P.D.S.F. de la berline Civic Édition Spéciale 1999 à transmission manuelle (modèle EJ651X). Transport et préparation (850 \$), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. ***Location-bail offerte exclusivement par H.C.E.I. portant sur le CR-V LX 1999 à transmission manuelle (modèle RD174X) neuf. Echange ou comptant de 3 437 \$, la première mensualité et un dépôt de garantie de 350 \$ sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 \$ le kilomètre excédentaire. Roues en alliage et galerie de toit illustrées sur le CR-V disponibles en option. Sujet à l'approbation du crédit. Offres d'une durée limitée. Photos à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

LA VOIX DE L'EST — mercredi 29 septembre 1999

19

29

29

29

ARMOIRES DE CUISINE



René LAURENDEAU

• Bois
• Thermoplastique • Mélatine
375-1606
Cell. : 531-1084

Licence : RBQ 2927-3968-47

USINE : 388 LAFONTAINE, GRANBY

DOULEURS

- Maux de cou (presque toujours la cause de vertiges, étourdissements, maux de tête)
- Maux d'épaules, bras, coudes, poignets, point entre les omoplates
- Tous les maux de dos, bas du dos, douleurs qui descendent dans les jambes
- Maux aux genoux et chevilles, etc.

J.G. Auger

Massothérapeute - Kinésithérapeute
Orthothérapeute

296, boul. Boivin, Granby

777-1566

Sur rendez-vous seulement



105834

Brèche dans le front commun

Lia Levesque

LAVAL
Presse canadienne

La belle unanimité du front commun du secteur public en a pris pour son rhume hier, le président de la plus grosse fédération de la CSN, Louis Roy, critiquant «les profs de la CEQ» qui semblent avoir choisi de faire cavalier seul, alors qu'ils font officiellement partie du front commun. Il a carrément évoqué «un front commun à 250 000», comme si les professeurs du primaire et du secondaire n'en faisaient déjà plus partie.

La Fédération de la santé et des services sociaux regroupe près de 90 000 membres, soit les syndiqués de la CSN qui oeuvrent dans les hôpitaux, les CLSC et autres. Cela en fait la plus grosse entité à la CSN et même au sein du front commun CSN-CEQ-FTQ.

La FSSS avait réuni 900 délégués, hier à Laval, pour réétudier le plan d'action du front commun qu'elle avait adopté il y a à peine 15 jours, mais qui a dû être modifié, après qu'une instance de la CEQ en eut rejeté une partie.

Ce plan d'action modifié prévoit maintenant la tenue d'une journée de grève le 25 octobre, sans les professeurs du primaire et du secondaire de la CEQ, suivie d'un débrayage général illimité de tous les membres de la CSN, de la CEQ et de la FTQ, c'est-à-dire 302 500 travailleurs, à

compter du 18 novembre.

Débrayage rejeté

Or, lundi soir, l'Alliance des professeurs de Montréal, qui regroupe 6500 des 76 000 enseignants de la CEQ, a rejeté à 58 pour cent même le recours au débrayage illimité en front commun, le 18 novembre.

Il n'en fallait pas plus pour provoquer des grincements de dents.

Le président de la FSSS-CSN Louis Roy a carrément demandé à ses délégués de ne plus tenir pour acquis que les professeurs de la CEQ suivraient le reste du front commun dans le débrayage illimité du 18 novembre, causant ainsi un murmure de désapprobation bien senti de la part des 900 délégués.

Après avoir informé la salle du refus de l'Alliance des professeurs de Montréal d'emboîter le pas, M. Roy a ajouté: «Les professeurs de la CEQ ne seront pas au rendez-vous, pas plus au 24 heures qu'à la grève illimitée du 18 novembre. J'en suis fermement convaincu. Quant à moi, ils ne seront pas là», s'est exclamé le président de la FSSS.

Seuls

Puis M. Roy a reproché aux enseignants de la CEQ de chercher à faire cavalier seul, alors qu'ils font officiellement toujours partie du front commun. «Les profs de la CEQ prennent exactement la même stratégie que la FIIQ.»

Les profs se défendent

De son côté, la présidente de l'Alliance des professeurs de Montréal Monique Séguin s'est défendue d'avoir laissé tomber le front commun, même si ses membres ont rejeté son plan d'action.

«Ça dépend ce qu'on entend par être ou ne pas être au front commun», a-t-elle rétorqué, avant de souligner que son syndicat continuait d'approuver les revendications salariales de 11,5 pour cent du front commun.

Toutefois, ses membres ont préféré «prioriser» l'autre plan d'action, celui de leur fédération, la Fédération des syndicats de l'enseignement (FSE-CEQ) par-

ce qu'il était davantage «collé» à la reconnaissance de la tâche des enseignants.

La présidente de la FSE Johanne Fortier a cherché à atténuer cette divergence, rappelant que l'Alliance des professeurs de Montréal ne représente qu'un syndicat sur 44 au sein de sa fédération. Les autres syndicats de professeurs tiendront leur assemblée générale d'ici le 26 octobre, afin d'approuver ou non le recours à la grève illimitée en front commun.

Mme Fortier croit toujours possible qu'une majorité des syndicats de professeurs accepte la grève illimitée, le 18 novembre.

MEUBLES
Auger
TOUJOURS PLUS POUR VOUS!

VENTE PLEIN CAMION

Inglis

NOUS PAYONS LA TPS



799\$

RÉFRIGÉRATEUR 18 pi. cu.

- Clayettes pleine largeur
- Bacs à légumes avec couvercle en verre
- Bacs à viande



799\$
la paire

MOIS LIMITÉ
SUPRÉMATIE
POUR LE LAVAGE

CUISINIÈRE 30 po

- Horloge électronique
- Prise pour appareil
- Lampe dans le four
- Console noire



499\$

LAVE-VAISSELLE ENCASTRÉ

- 3 niveaux d'eau
 - 5 programmes de lavage
 - Porte sans encadrement
- La photo diffère légèrement du modèle en magasin.

399\$

VENEZ VOIR ET ÉCONOMISEZ

OUVERT LE DIMANCHE : MIDI À 17 H

MEUBLES
Auger

10 St-Louis Granby
378-5151



Financement disponible. Photos à titre indicatif seulement.

OUVERT 7 JOURS
Linc
MUSIQUE ENR.

VASTE CHOIX

INSTRUMENTS DE MUSIQUE USAGÉS
pour débutants et professionnels
ACHAT • VENTE • ENTRETIEN

105725

79 Robison Sud, (à l'arrière de Singer), Granby 777-0417

En bref

Comparution du fils de «Mom» Boucher

SAINT-JEROME (PC) — Le fils de Maurice «Mom» Boucher, Francis Boucher, a été remis en liberté moyennant une caution de 1000 \$, hier, au Palais de justice de Saint-Jérôme.

Boucher fait face à trois accusations reliées à la possession d'une arme à feu et à une accusation de possession de stupéfiants.

Il a été arrêté lundi soir, en compagnie d'autres motards chargés de veiller à la sécurité de Sandra Gloutnez, la femme d'un membre des Hells Angels, Denis Houle, hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de Saint-Jérôme.

Deux autres individus font face à des accusations reliées à la possession d'une arme à feu.

L'un d'entre eux a été remis en liberté sous caution, alors que l'autre demeure détenu en attendant son enquête sur le cautionnement.

Les deux autres motards ont été libérés sous promesse de comparaître plus tard.

Signalisation transfrontalière pour cyclistes

MONTREAL (PC) — Il est maintenant possible de traverser la frontière entre le Québec et les Etats-Unis par piste cyclable.

Une nouvelle signalisation transfrontalière a été inaugurée, hier, à Plattsburgh, ce qui vient baliser le premier tronçon cycliste entre cette ville de l'Etat de New York et Saint-Jean-sur-Richelieu, en Montérégie.

De Plattsburgh, il est aussi possible de se rendre au Vermont en parcourant la piste qui fait le tour du Lac Champlain.

Vélo-Québec espère maintenant inaugurer dans les prochaines années un autre tronçon transfrontalier pour rallier, cette fois, l'Etat du Maine.

Pas de lien entre suicide et souveraineté

MONTREAL (PC) — Le vice-premier ministre Bernard Landry a dénoncé hier le lien qu'un chercheur a établi entre la souveraineté et le taux de suicide au Québec.

Il a surtout critiqué les quotidiens anglophones qui ont placé cette opinion en première page.

Dans un livre intitulé «Suspicious Minds - The Triumph of Paranoia in Everyday Life», l'historien Ian Dowbiggin, de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard, écrit que la politique paranoïaque des séparatistes a contribué à l'augmentation du décrochage scolaire et du nombre de suicides, de divorces et d'unions libres au Québec.

«Peut-être n'y a-t-il rien d'étonnant à ce qu'une province où la politique a atteint de telles profondeurs paranoïaques se retrouve aux prises avec tant de pathologies sociales», écrit-il.

Cette hypothèse n'occupe qu'un paragraphe des 223 pages du livre.



La nouvelle
SUNFIRE
ENSEMBLE
VALEUR
2000

Ça vous dépasse.

Comptant	Mensualité
0 \$	278 \$
1 074 \$	248 \$
2 125 \$	218 \$



Sunfire 4 portes

218 \$/mois
Location 36 mois
Transport et préparation inclus

18 599 \$
à l'achat**

1,9 %
de financement***

Avec son look sportif, la Sunfire 4 portes est de loin la plus excitante de sa catégorie.

À ce prix, la nouvelle Sunfire vous est offerte avec l'Ensemble Valeur 2000.

- Télédverrouillage des portes
- Verrouillage électrique des portes
- Régulateur de vitesse
- Roues de 15 po
- Moteur 4 cyl. 2,2 L de 115 HP
- Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie
- Climatiseur
- Lecteur de disques compacts avec 6 haut-parleurs
- Système antiblocage aux 4 roues
- Dispositif antivol PASSLockII
- Sacs gonflables côtés conducteur et passager
- Siège arrière à dossier rabattable
- Assistance routière



L'Association Marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec vous suggère de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux Sunfire neuves 2000 en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. *Sujet à l'approbation du crédit. ** Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (voir tableau de mensualités). A la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépot de sécurité d'au plus 325 \$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12¢ du km après 60 000 km. *** A l'achat, préparation incluse, transport (680 \$) et taxes en sus. **** Taux de financement à l'achat de 1,9 % disponible jusqu'à 48 mois. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemple de financement de 15 000 \$ à 1,9 % : 48 versements de 324,77 \$, coûts en intérêts de 588,97 \$, coût total de 15 588,97 \$. *Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. ** Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Une commande (ou échange) de véhicule peut être requise. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez le www.gmcanada.com.

PONTIAC
BUICK
GMC



La Sunfire. La passion de conduire.



FEMMES D'AFFAIRES
DU QUÉBEC INC.



Jany Dextraze
présidente

Oser s'en informer

Ensemble nous bâtissons quelque chose de fort et de solide pour notre avenir. Il est important pour nous, les femmes, d'avoir un travail qui à la fois ne sera ni routinier, ni monotone.

Cela engendre cependant beaucoup d'heures de travail, ce qui provoque souvent une accumulation de stress.

Nous nous devons donc de prendre du temps pour nous, en s'offrant des activités saines pour le corps et l'esprit.

Prendre du temps pour marcher, danser, nager ou simplement respirer en se permettant une pause-santé.

Nous nous devons également, nous les femmes, d'être bien informées; une femme sur 9 est touchée par le cancer du sein. Il faut en parler. Peut-être avez-vous déjà été touchée de près ou de loin par cette forme de cancer.

Octobre sera le mois de la santé des seins, alors le RFAQ prend un peu d'avance et vous invite à une réunion d'information sur le dépistage du cancer du sein proposée par le CLSC de la Haute-Yamaska,

le mercredi 29 septembre 1999
de 7 h 30 à 9 h
au restaurant Le Plus
1, boul. Mountain, Granby

Réservations :
375-3429 • Téléc. : 375-9027 Membres : 8 \$, tout inclus
Non-membres : 10 \$, tout inclus

Bienvenue à toutes et au plaisir de vous voir !



Téléc. : 378-2225
148 Principale
Granby



Joanne Brideau
propriétaire
378-6669



164, rue Cowie 2e étage, Granby
Téléc. : 777-4930



Édith Gagnon
777-7563



170 Dufferin, Granby
Téléc. : 372-2738



Julie Girardot
Vice-présidente
372-4498 •
372-3422



Praticienne de Reiki - niveau Maître
Étudiante en réflexologie intégrale-Reiki
(à l'Institut québécois de réflexologie intégrale)



Suzanne Couture
378-0037



164, rue Cowie, 2e étage,
Granby
Téléc. : 777-4469



Jany Dextraze
777-1286



Les Halles de Granby
34, rue Moreau, Granby
Téléc. : 378-6280



Martine Coulombe, N.D.
Conseillère
378-4686



• Broderie • Articles promotionnels
• Sérigraphie • Polos, t-shirts, casquettes
• Manufacturier de manteaux

685, rue Cowie, Granby
Téléc. : 777-4610



Sarah Bernard
777-3596



27, rue Elgin, suite 1
Granby



Dre Caroline
Beauchemin
chirurgienne dentiste
378-8966



Le relais de santé idéal pour des vacances de rêve
Château Bromont
90, rue Stanstead, Bromont
Téléc. : 534-0599
1-800-567-SPAS



Yvette Pratte, inf.
Présidente, directrice
générale
534-2717

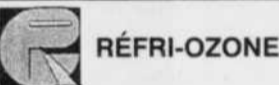


Conseillère en sécurité financière
Assurance-vie • Invalidité • REER

Associée au CENTRE DE SERVICES EXCEL INC.
562, rue de la Cour, Waterloo
nila@videotron.ca



Nicole Lavertu
A.V.C.
539-3057



Réfrigération, climatisation et thermo-pompe industrielle • Commerciale • Résidentielle

810, boul. Industriel, Granby
Téléc. : 375-9027



Kathleen Neault
Ing., présidente
375-3429/
1-800-263-3429



Galleries de Granby



Ginette
Desrosiers
378-7101

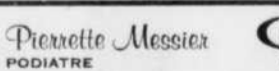


46, rue de la Pontédérie
Granby

Carole Bessette



Carole Bessette
378-8706



À domicile et sur rendez-vous
du lundi au jeudi

• Cors • Callosités
• Ongles incarnés
• Verrues plantaires
• Orthèses cryos

146, rue Alexandra, Granby
Téléc. : 372-4735



Pierrette
Messier
372-4735

Le réseau, c'est s'investir dans quelque chose qui rapporte à coup sûr...

Chevrette réplique aux policiers

MONTREAL
Presse canadienne

Dans une lettre adressée au leader syndical des policiers de la Sûreté du Québec, le ministre des Transports, Guy Chevrette, accuse Antonio Cannavino d'avoir utilisé un faux-fuyant en soutenant publiquement qu'il avait négocié «avec des guerriers autochtones armés».

«J'ai toujours limité mes négociations avec les élus des communautés concernées», écrit le ministre.

«Vos propos à mon endroit n'avaient pour but que de créer une diversion et de détourner l'attention du public du questionnement sur la légitimité des gestes que vous avez posés à Drummondville samedi dernier» poursuit le ministre.

M. Cannavino a tenu les propos qui lui sont reprochés, lundi, dans une interview télévisée deux jours après que le ministre Chevrette se soit élevé contre l'utilisation faite par quelque 200 policiers, de leur arme et de leur uniforme, à Drummondville, lors de la tenue du conseil national du Parti Québécois, en fin de semaine.

L'entente chez Hydro, un modèle pour les employés de l'État?

Pierre April

QUEBEC
Presse canadienne

Le président du Conseil du trésor, Jacques Léonard, estime que l'entente intervenue entre Hydro-Québec et ses 14 000 employés est raisonnable et même «exportable par certains de ses aspects» ailleurs dans le secteur de la Fonction publique québécoise.

«A Hydro-Québec, a-t-il affirmé au cours d'un point de presse hier, nous avons tenu à ce que le cadre financier soit respecté et cela a été réussi par la négociation.»

L'entente monétaire, à la Société d'Etat est de cinq pour cent (1-2-2) pour les trois premières années et de trois pour cent pour chacune des deux suivantes.

«L'autre aspect exportable, a affirmé le ministre, c'est la réduction de cotisation des employés au régime de retraite, alors que la question d'un bonus au rendement, l'est aussi en principe, pas tellement dans le cadre de la négociation actuelle, mais surtout dans le cadre de la réforme de l'administration publique puisque que cette possibilité est actuellement réservée aux cadres.»

Conventions de trois ans

Quant à l'idée de prolonger la durée des conventions de trois à cinq ans, M. Léonard l'a rejetée pour le moment parce que les syndicats de fonctionnaires ne répondent pas nécessairement aux mêmes impératifs économiques que la Société Hydro-Québec, qui s'identifie davantage au secteur privé avec des revenus stables.

«Le gouvernement, par contre, a-t-il ajouté, est beaucoup plus dépendant des cycles économiques. En récession, c'est sûr que les revenus du gouvernement baissent et aller au-delà de trois ans, c'est clair que ça nous apparaît difficile, même, si encore une fois, on ne peut pas refuser d'en parler.»

Les primes au rendement, selon le ministre, sont aussi beaucoup plus applicables à une société d'Etat comme Hydro-Québec, qui vend un produit à des clients qu'à des fonctionnaires qui rendent des services aux citoyens.

«Pour nous comme pour les citoyens du Québec, a noté M. Léonard, l'entente à Hydro-Québec c'est une bonne nouvelle. Si ça donne des idées aux autres syndicats, dans la mesure où c'est exportable, pourquoi pas.»

AB AUTO
GRANBY 375-1983

À votre service depuis 25 ans!

FINANCEMENT SUR PLACE • GARANTIE W'YNN'S DISPONIBLE



93 CHEVROLET CAVALIER, 4 portes, automatique, CLIMATISEUR, 71 000 km



96 HONDA ACCORD EX, 4 portes, automatique, t. équipée, balance de garantie Honda



98 FORD ESCORT ZY2, 2 portes, automatique, climatiseur, 32 000 km, balance de garantie Ford



97 PONTIAC TRANS SPORT, automatique, 7 passagers, t. équipée



98 FORD MUSTANG, décapotable



97 PLYMOUTH NÉON EX, manuelle, 2 portes, 56 000 km, balance de garantie Plymouth

• Vente • Achat d'autos usagées

Raymond Ducharme Alexandre Denis, représentant
130 Robinson Sud, Granby

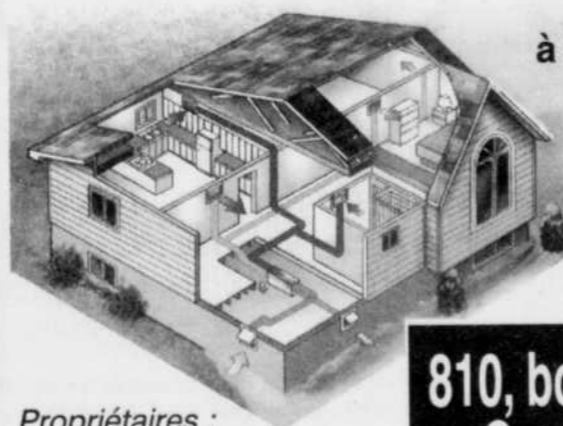
QUI D'AUTRE
HABITE CHEZ VOUS?



RY AIR

• Nettoyage de système de ventilation
• Analyse de l'air

PROMO D'AUTOMNE **279⁹⁹\$** *



Propriétaires :
Roby Neault et
Alexandre Morissette

Nettoyeur de fournaise
à air forcé ou thermopompe

* Pour 15 sorties. Jusqu'au 31 octobre 1999.

10 ans d'expérience
Licence : R.B.Q. 2855-5878-11

NOUVEAU

Spécial sur service de ramonage

810, boul. Industriel, suite 3,
Granby • 888-375-8342

LA VOIX DE L'EST — mercredi 29 septembre 1999

23

29

29

29



**Coiffure
Isabelle
Desrochers**

12 ans
d'expérience

48 Véronique,
Canton de Granby • Rendez-vous : 372-2114

pour ELLE et LUI

105189

NOUVEAU • DÈS LE 4 OCTOBRE

Petites
annonces

de La Voix de l'Est et de La Voix de l'Est Plus

**NOUVELLES
HEURES D'OUVERTURE**

DU LUNDI AU VENDREDI • de 8 h

à **17** h

375-8888 Télécopieur : 777-7221

106690

Exode massif de réfugiés tchéchènes vers l'Ingouchie

Nabi Abdulayev

MAKHATCHKALA, Russie
Associated Press

Les raids aériens russes se sont poursuivis hier sur la Tchétchénie. S'il est trop tôt pour savoir s'ils suffiront à annihiler la rébellion islamiste, une chose est sûre: ils entraînent l'exode de dizaines de milliers de personnes, au point où les autorités locales ont tiré la sonnette d'alarme, évoquant un risque de catastrophe humanitaire.

La capitale tchéchène, Grozny, a été prise pour cible pour le sixième jour consécutif: huit personnes ont trouvé la mort dans le bombardement d'une école, selon des responsables tchéchènes, une station de télévision a été visée, ainsi que des



Un soldat russe mange à côté de son artillerie dans une tranchée à la frontière de la Tchétchénie.
photo Associated Press

puits de pétrole et des cibles industrielles, selon l'armée russe.

«Nous avons un besoin urgent d'aide humanitaire -abris temporaires, vêtements chauds, couvertures- car nous sommes au seuil de l'hiver», a déclaré Rouslan Aouchev, le président de la République autonome d'Ingouchie, voisine de la Tchétchénie et où affluent la plupart des réfugiés. «La république est incapable de faire face seule à ce problème».

Rébellion affaiblie

Les bombardements visent à affaiblir la rébellion islamique, qui depuis cet été, lance à partir de ses bases arrière en territoire tchéchène, des incursions vers le Daghestan russe. De nombreux Tchétchènes, qui ont un souvenir douloureux de la guerre de 1994-96 menée par la Russie, ont fui Grozny dès que les bombes ont commencé à tomber.

Le ministre russe chargé des situations d'urgence, Sergueï Choïgou, a estimé que la situation était sérieuse.

EN BREF

Massacres au Timor-Oriental

DILI (AP) - Pendant que les casques bleus se déploient au Timor-Oriental, les massacres continuent. C'est en tout cas ce que laissent penser hier de nouvelles informations faisant état d'exactions perpétrées tout récemment encore par des soldats indonésiens et leurs alliés miliciens.

Les soldats de la Force internationale pour Timor-Est (Interfet) sont ainsi entrés lundi dans la municipalité de Com, où deux religieuses et sept autres personnes ont encore été assassinées samedi. Les cadavres ont été retrouvés flottant dans une rivière, dans un état de décomposition avancé. Une cérémonie était organisée hier à Baucau, deuxième ville du pays, pour leur rendre hommage. «Les gens sont vraiment bouleversés et très en colère après ces meurtres», a déclaré l'évêque de Baucau, Basilio das Nacimento. «Nous savons que les milices sont toujours là».

Achetez vos **fonds** par téléfonds.

1-800-CAISSES

Ainsi font de plus en plus de membres Desjardins. Pour toutes vos transactions, prenez le téléfonds. Y a toujours quelqu'un qui y répond. Qui vous conseille à fond. 1 800 CAISSES. Tout Desjardins tout le temps.



Les Fonds Desjardins sont vendus au moyen d'un prospectus simplifié disponible dans les succursales de la Fiducie Desjardins et dans les caisses Desjardins seulement là où l'autorité compétente a accordé son visa. Il est important de le lire attentivement avant d'investir. La valeur liquidative par part et le rendement du capital investi fluctuent.



La promotion
du millénaire

ICI ON
ÉCOUTE
M-105

7 000 \$ EN PRIX À GAGNER

Si vous entendez votre nom en ondes, vous aurez 10 minutes 50 secondes pour rejoindre l'animateur et vous qualifier pour les tirages des crédits-voyages. Tous les coupons seront éligibles aux tirages des bons d'achat.

Faites parvenir à : M-105, 135 Principale,
Granby, J2G 2V1

Nom : _____

Adresse : _____

Téléphone : _____



LE CANARD DU
LAC BROME EST EN FÊTE
À L'AUBERGE QUILLIAMS
du 24 septembre au 16 octobre 99

MENU GASTRONOMIQUE

7 services
Velouté de canard et sa Duxelle du Jardin d'automne
ou
Consommé double de canard parfumé au xérès
Le pâté en croûte de canard et foie gras
pailleté de diamants noirs
Salade tiède de gésiers de canard au porto sur
paillason de feuilles de chêne et roquette
Le granité de la Belle d'automne
Le duo de canard du Lac Brome (confit et magret)
et son chutney de fruits exotiques et coriandre
aux arômes des Antilles
L'assiette de fromages fins accompagnée de gelée
de vin blanc et de fruits secs
Le gâteau Hamilcar aux noisettes et abricots
ou
la poire pochée au vin rouge sur sucre candi
Thé ou café
39,95 \$ taxes et service en sus

MENU DÉGUSTATION

5 services
Velouté de canard et sa Duxelle du Jardin d'automne
ou
Consommé double de canard parfumé au xérès
Les croquants mignons farcis aux aiguillettes
de canard et au calvados
Le granité de la Belle d'automne
Les confits de canard du Lac Brome à l'hydromiel
et au gingembre
ou
le magret de canard du Lac Brome
aux champignons sauvages et sauce Yorkshire
Le gâteau Hamilcar aux noisettes et abricots
ou
la poire pochée au vin rouge sur sucre candi
Thé ou café
29,95 \$
taxes et service en sus

DE RETOUR

Notre fameux **BRUNCH** 18⁹⁵\$
du dimanche à
Moitié prix pour les enfants de 6 à 12 ans

Certificats-cadeaux
disponibles
Forfaits
chambre et repas
à partir de
159 \$
pour 2 personnes,
service inclus

Réservation appréciée : 243-0404 / 1-888-922-0404
572, chemin Lakeside, Lac Brome
Sortie 90, autoroute 10

FAITES VITE !!!

Il ne reste que
2 JOURS
avant la nouvelle
**TAXE DE
RECYCLAGE**
de **3⁴⁵\$** par pneu

Faites une
MISE DE CÔTÉ dès aujourd'hui
et **NE PAYEZ QU'EN
L'AN 2000**

EN PRIME



Recevez une magnifique tasse
pour l'auto, en acier inoxydable,
à l'effigie de La Clinique du Pneu
(valeur : 18 \$)



ROUES

Le plus grand choix...
et les meilleurs
prix en ville

**HEURES
D'OUVERTURE**
Du lundi au vendredi :
de 8 h à 17 h 30
Samedi : de 8 h à midi

linique du Pneu

515 Principale, Granby 777-5550



Service des abonnements
Livraison • Camelots
UN SEUL NUMÉRO :

375-4555

Le 375-4555 est le SEUL numéro à composer pour tout ce qui
concerne le service des abonnements et les camelots.

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN !

106652

LA VOIX DE L'EST — mercredi 29 septembre 1999

29

29

29

Vente du Record: les employés soulagés

Richard Plante

LENNOXVILLE

Le magnat de la presse, Conrad Black, vient de racheter *The Record*, le quotidien anglophone des Cantons de l'Est qu'il avait acquis une première fois, il y a 30 ans.

Pour Black, c'était alors un premier pas dans le domaine de l'édition et c'est au *Record* qu'il s'est fait les dents, lesquelles sont devenues fort longues depuis.

Conrad Black était à ce moment, et il l'est toujours, associé à Peter White et à David Radler. En 1969, ils ont payé 18 000 \$ pour le journal et ils l'ont revendu 865 000 \$ en 1977.

Les trois hommes dirigent aujourd'hui le groupe Hollinger, un empire de la presse écrite qui possède 47 quotidiens, 180 hebdomadaires et une centaine de magazines à travers tout le Canada en plus d'autres publications en Angleter-

re et aux États-Unis.

Bonne nouvelle

La transaction qui a fait passer *The Record* de Quebecor à Hollinger a été annoncée aux employés et aux médias, lundi après-midi. Il s'agit d'une bonne nouvelle pour le petit quotidien anglophone qui tire à 5200 exemplaires et dont la survie était incertaine depuis l'incendie qui a détruit son imprimerie en janvier dernier.

«Il a été question d'en faire un hebdomadaire mais Hollinger pro-

met de conserver *The Record* comme quotidien, ce qui rassure les employés. En plus, les nouveaux propriétaires connaissent bien la région, c'est un avantage», indique Sharon McCully, directrice de l'information.

À court terme, il n'y a pas de changement majeur de prévu si ce n'est que le journal sera désormais imprimé au Vermont plutôt qu'à St-Jean-sur-Richelieu.

Changements

«Hollinger a des intérêts dans une imprimerie à Newport. C'est

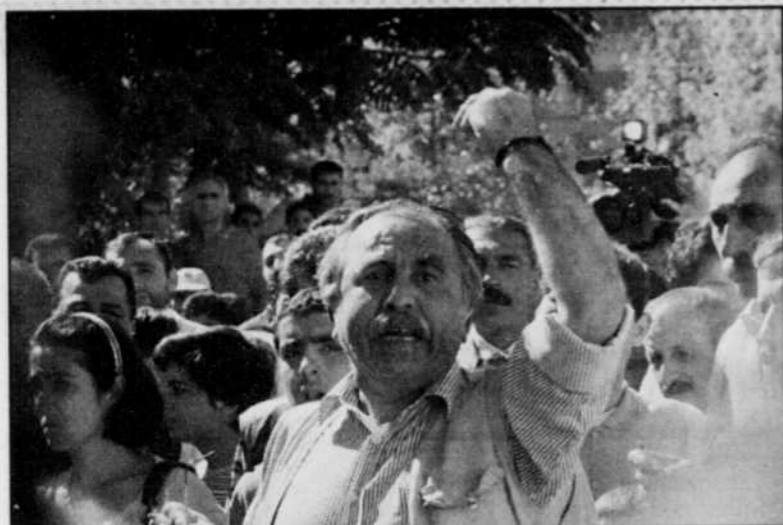
un autre avantage pour nous puisque notre heure de tombée sera retardée», note Mme McCully.

The Record changera aussi de format pour devenir tabloïd et commencera une collaboration avec sa grande sœur de Montréal, *The Gazette*.

Présentement, le quotidien anglophone est viable mais pas vraiment rentable. Mais l'acquisition de *The Record* par Hollinger n'est pas que sentimentale et les nouveaux propriétaires croient possible d'enregistrer des profits.

Bourse de Montréal

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.		
iEcu Sivr	283200	0.215	0.180	0.190	-0.010	Cinram	4624	12.000	11.800	11.800	-0.450	Falconbrdg	6800	21.800	21.800	21.800	-0.400	Int.Data	5500	0.510	0.500	0.510			
ABL Can.	2300	0.370	0.370	0.370	+0.020	Clarica	2000	21.850	21.850	21.850	+1.000	FI Desj.s1	1500	20.950	20.950	20.950		Intrawest	113000	25.250	25.000	25.250	-0.150		
Adopt	1000	5.000	5.000	5.000		IClearint.a	45240	27.000	26.650	26.650	-0.700	Finning	4800	14.150	14.150	14.150		Inv Grp	1200	18.400	17.950	17.950	-0.300		
ADS	16900	3.490	3.350	3.400	-0.090	Clinic.a	1436	11.000	10.800	10.800	-0.450	FirstPrem	4800	14.150	14.150	14.150		Invin Toy	500	2.650	2.650	2.650	+0.250		
AGRA	2000	10.350	10.350	10.350	+0.100	ICog.Cabll	650	21.750	21.750	21.750	+0.150	Fluorid.A	300	32.950	32.800	32.950	+0.450	Microc	77000	0.075	0.065	0.065	+0.030		
ARCA	508	0.120	0.120	0.120	-0.030	ICogeco	2040	20.000	19.500	20.000		IForex.b	300	32.950	32.800	32.950	+0.450	lva.co.sr5	3159	24.500	24.400	24.500			
Asfr Ropt	170	91.900	91.900	91.900	-0.300																				
Aur Res	250	3.200	3.200	3.200																					
Abcourr	28000	0.110	0.110	0.110																					
Abilibi-C	21450	18.500	18.650	17.450	-0.750																				
Abteta	16818	5.300	5.100	5.300	+0.100																				
Agnico E	300	13.500	13.500	13.500	+2.450																				
Agrires	26750	0.370	0.355	0.355	-0.035																				
Air Cana	73962	9.900	9.600	9.700	-0.150																				
Air Can.a	4235	9.350	9.250	9.250	-0.050																				
Alta.enertg	126935	41.250	40.100	40.900	-0.600																				
Alcan Alu	26752	45.750	44.100	45.500	+0.450																				
AlgoA	1000	0.320	0.320	0.320	-0.040																				
fALICT.b	26.100	20.300	19.750	20.000																					
Allelix	7200	3.200	3.000	3.050	-0.450																				
AlilForest	136020	17.050	16.750	16.750	+0.500																				
Allican	113090	0.820	0.850	0.890	+0.010																				
Altvantia	57100	0.150	0.140	0.150	-0.030																				
Amalg.in																									
Amtek.a	30376	2.040	1.900	2.040	+0.040																				
Ampl Swis	65530	0.250	0.230	0.230	-0.020																				
Anglo	9410	0.300	0.290	0.290	-0.030																				
Arden	500	2.050	2.050	2.050	-0.200																				
Arenanor	132500	0.370	0.360	0.365	+0.005																				
Artast.b	4500	0.900	0.800	0.900																					
Asstral.a	105000	26.000	26.000	26.000	-0.250																				
Atco I	4356	42.250	41.000	41.000	-1.600																				
Atlabasca																									
Axcan	2500	7.600	7.600	7.600	-0.050																				
Azimut	4000	0.190	0.180	0.190	+0.010																				
BC GAS	5635	27.450	26.700	27.100	+0.600																				
BC emp	36684	30.000	29.300	29.950	-0.050																				
BCE inc	72775	71.600	69.000	71.350	+2.100																				
BCE SRY	25000	24.300	24.300	24.300																					
BCE TEL	122	58.200	58.200	58.200																					
Best Telus	58326	31.500	30.850	31.250	+0.100																				
betel nv	10261	30.750	29.750	30.250	+0.250																				
BPI II.U																									
Bq Laur	51526	20.800	20.200	20.800	+0.500																				
Bq lau.sr6	600	26.750	26.750	26.750	-0.200																				
Bque Nat	59424	17.800	17.350	17.500	-0.150																				
bonat.nc	1600	10.750	10.500	10.700	-0.050																				
Barrick	70500	9.200	9.150	9.150	-0.050																				
Bay.Nat.nk	100	19.000	19.000	19.000																					
Bay.Nat.lnt	100	19.000	19.000	19.000																					
Bq Royale	52815	61.000	60.100	60.600	-0.400																				
Bq Ry.srF	7050	25.450	25.400	25.400	-0.100																				
Bq Ry.srG	1000	25.400	25.400	25.400																					
Bq Ry.srH	1000	27.400	27.400	27.400																					
Bq Ry.srI																									
Bq T.D	16073	28.450	27.800	28.050	-0.650																				
Bq imp.sr15	500	26.400	26.400	26.400	-0.100																				
Bq Comp	175188	29.000	28.250	28.300	-0.550																				
Bque Mtl	3766	51.450	50.250	50.400	-0.550																				
BMO Bsr4	1200	24.700	24.700	24.700	+0.050																				
BMO Bsr5	7500	24.150	24.000	24.000	-0.100																				
BMO Sr1	500	27.800	27.800	27.800	+0.700																				
BMO Sr3	100	26.000	26.000	26.000																					



Un parent non identifié d'un détenu crie à l'endroit des journalistes, accusant les médias d'indifférence. photo Associated Press

Mutinerie dans les prisons turques

ANKARA
Associated Press

Au troisième jour des mutineries dans huit prisons turques, des détenus membres d'organisations d'extrême-gauche ont pris en otage quatre nouveaux gardiens hier, portant le nombre total à au moins 74.

De son côté, la police a arrêté plus d'une centaine de manifestants, qui accusent les forces de sécurité de violences lors des affrontements qui ont fait 10 morts

dimanche parmi les détenus de la prison d'Ulucanlar, à Ankara. Le mouvement s'était propagé rapidement à sept autres maisons d'arrêt.

Des avocats d'organisations de défense des droits de l'Homme et l'ordre des avocats d'Istanbul négocient la libération des otages, dont aucun n'a été blessé, selon Nazmi Gur, de l'organisation indépendante Human Rights Association.

Carrières et professions


CONSULTATIONS DATACT
CONSULTANT INFORMATIQUE



- Gestion de réseaux
- Base de données
- Communication
- Sécurité informatique

ALAIN CHAGNON
propriétaire
Tél. et Téléc. : (450) 372-5062
E-mail : a_chagnon@videotron.ca

IG Groupe Investors
LES SERVICES INVESTORS LIMITÉE
LES SERVICES D'ASSURANCES I.G.



MICHEL FORTIER
Représentant en épargne collective
(Courtier en assurances de personnes)

PLACEMENTS ASSURANCES
375-7570
(poste 204)

Société du groupe d'entreprises de la Corporation financière Power

EMPLOIS Compétences inc.
SERVICE GRATUIT AUX CANDIDATS

Emplois Compétences inc. a un urgent besoin de travailleurs pour ses entreprises clientes des régions de Granby et Saint-Hyacinthe.

- Journaliers - Journalières**
Secteur de l'imprimerie et autres secteurs
- Couturières**
Avec ou sans expérience
- Peintres et Finisseurs**
DEP en carrosserie
- Opérateurs de presse**
DEP en usinage
- Soudeurs mig**
DEP en soudure ou expérience pertinente
- Dessinateurs**
DEP en dessin
- Conducteurs**
de chariot élévateur

Vous avez le profil désiré et vous êtes à la recherche d'un emploi, faites parvenir votre C.V. au 356, rue Principale, Granby (Québec) J2G 2W6, télécopieur : (450) 360-0561.

FÉLICITATIONS À NOS GAGNANTS!

Dans le cadre de la promotion « Achetez au centre-ville et ... assistez à la soirée de finales » du Festival de la Chanson de Granby, les gagnantes sont :

Monique D. Pontbriand de Granby, cliente au Salon Reflet Beauté
Louise Morin de Granby, cliente au Salon Reflet Beauté
Isabelle Dansereau de Granby, cliente à la Mercerie Jules Demers

Les commerces gagnants pour le concours « Les Vitrines Musicales » sont :

1er prix :

Boogie Style d'aujourd'hui
situé au 208, rue Principale
Propriétaire : Loren Sirhan

2e prix :

Restaurant Santa Patata
situé au 200, rue Principale
Propriétaires : Marc McKenzie, Alex Sahakian, Léonidas Piftakis

3e prix :

Les Créations Idées Couleurs
situé au 10, rue Gill
Propriétaire : Diane Patenaude



Gagnante du 1er prix Loren Sirhan de la boutique Boogie Style d'aujourd'hui en compagnie de sa chanteuse de vitrine!



Diane Patenaude, Marc McKenzie et Loren Sirhan

Merci à tous les participants!

Une activité organisée par le Centre-ville de Granby en collaboration avec le Festival de la chanson de Granby



Croque-Notes recrutement

Nous recherchons des voix d'enfants de 8 à 12 ans (garçons et filles) et des voix d'hommes pour se joindre à notre chorale

Les pratiques ont lieu tous les lundis et mercredis de 18 h 15 à 19 h 45

Les projets à venir sont

- Le concert de Noël
- Le concert de fin d'année
- Une tournée au Nouveau-Brunswick pour l'an 2000
- Les événements du 70e anniversaire de fondation des Petits Chanteurs de Granby en 2001

Offrez-vous un loisir culturel issu d'une grande tradition!

On contacte Isabelle Petit
au 375-1144

Petites

annonces

375-8888
ou télécopieur
777-7221

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H30*

* avant 16 heures pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 heures pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

RUBRIQUES

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 631
SERVICES	640 à 648
EMPLOIS	660 - 661
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



163 LOGEMENTS
VENDUS
EN 1998

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX
professionnel
inc. courtier
immobilier
agréé

112804

Pour un service à votre mesure



le
choix
des
gens
AVISÉ



Tony Van Doorn La Capitale Granby inc. courtier immobilier agréé

ACHAT VENTE
ÉCHANGE SUCCESSION
IMMEUBLE À REVENUS

378-0469

112810

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

CANTON
#708- BUNGALOW PIERRE & DÉCLIN, 2 + 1 C.C., FOYER, GARAGE DÉTACHÉ, BÂTISSE DÉTACHÉE DE 28X42 ISOLÉE, CHAUFFÉE, POURRAIT SERVIR DE RÉSIDENCE SECONDAIRE. TERRAIN DE 80,000 P.C., AVEC IMMENSES PINS MATURES. UNE PARTIE DE TERRAIN PEUT ÊTRE VENDUE SÉPARÉMENT RUISSEAU TRAVERSANT LA PROPRIÉTÉ. NOUVEAU PRIX.

#717 - SUPER COTTAGE BRIQUE, 3 C.C., SALLE À DINER, SALLE FAMILIALE, SALON, BOIS FRANC PARTOUT, FOYER DOUBLE, S.D.B. MODERNE, SOUS-SOL FINI. TRANSFERTI UN BIJOU!

#743 - SECTEUR RECHERCHÉ, BUNGALOW BRIQUE, 3 C.C., AVEC ABRI, QUALITÉ DE CONSTRUCTION SUPÉRIEURE, CHAUFFAGE EAU CHAUDE, TOIT NEUF. HÂTEZ-VOUS!

LA CAPITALE, CLAUDE FOURNIER COURTIER
Courtier immobilier agréé
OU CURTIS SKINNER (450) 378-8461

**VENDEUR DE
L'ANNÉE 1998**
à la franchise La Capitale Granby inc.

Celui ou celle qui sait être un bon
fils ou une bonne fille sera un bon
père ou une bonne mère.

Claude Fournier

La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé
www.lacapitale.com

378-8461

**Francine
Légaré**

POUR VENDRE OU ACHETER

Le service d'abord et avant tout 7 jours / 7

RE/MAX Professionnel F.L. inc. courtier immobilier agréé

378-4120

112807



Gaston Lacroix

ROYAL LEPAGE

Professionnel courtier immobilier agréé

**45 ans
d'expérience**

378-8085



Marco Fontaine

Les échanges... ça nous connaît !

111446



**PIERRE
Brissette**

378-8461

AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

112793

La Capitale
Granby inc.
courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

FAUT VENDRE ABSOLUMENT, constr. 1996, 34x36, 4 c.c., s-sol et garage finis, poêle comb. lente, magnifique terrain avec vue sur le lac, libre imm., évaluation 125,000\$ demande 112,000\$ nég. Situé à Roxton Pond. 375-8510 ou 539-0855

JUMELÉ CONSTR. 1994, au 370 Gince, 3 c.c., s-sol fini avec salle familiale, céramique s.bain, s. d'eau et cuisinette, bois franc salon, remise ext., boisé à l'arrière, décoration impeccable. Info proprio: 777-8698 ou pagette 360-1108

Pierre
Bellefleur
vend...

1 propriété
tous les **4** jours
depuis 1995

378-4120

RE/MAX

RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

150081

**Christian
Lalumière**

Un agent à votre
hauteur!



378-4120

RE/MAX professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

112803

**Gérard
Dumoulin**

Fiabilité Efficacité

RE/MAX
Professionnel inc.
Courtier immobilier
agréé

Pour vendre ou acheter

378-4120

150084

28 LA VOIX DE L'EST — mercredi 29 septembre 1999

NOUVEAU

dès le 4 octobre

Petites

annonces

de La Voix de l'Est et de La Voix de l'Est Plus

375-8888

Télécopieur : 777-7221

Du lundi au vendredi

**NOUVELLES
HEURES D'OUVERTURE**

de **8 h**

à **17 h**

106687

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

NOUVEAU NOUVEAU SECTEUR DES GALERIES, ABSOLUMENT IMPECCABLE, BOIS FRANC, 2 S. D'EAU, GARAGE, MAGNIFIQUE TERRAIN PRIVÉ, 129,900\$

FRANCINE LÉGARÉ 378-4120
Re/Max Professionnel F.L. inc.

PAR LE PROPRIÉTAIRE, maison à la campagne, 2 acres de terrain boisé, canadienne 3 c.c., mezzanine, cathédrale, 2 s. bain, 79,500\$. Inf: (450) 297-1042

Michel Désilets



- Estimation gratuite
- Achat
- Vente
- Échange
- Succession

378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

La clé de vos transactions



Elyse Toussaint
378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

JOHANNE WACHON

EFFICACITÉ
CONFIANCE et
PROFESSIONNALISME...

pour vous conseiller en immobilier!

378-4120

DES INSPECTIONS GARANTIES!

Installez-vous dans votre nouvelle maison l'esprit tranquille

Faites-la d'abord inspecter

INSPEC PLUS
Inspections en bâtiment

Téléphonez sans frais
1-877-808-PLUS (7587)

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

TRANQUILLE!!! MÊME LES ÉCUREUILS MARCHENT SUR LE BOUT DES ORTEILS... Bungalow sur le bord de l'eau dans la ville, secteur de prestige.

BESOIN D'ESPACE? Bungalow 33,300 p.c. de terrain, garage détaché.

COUÛT DUPLEX, RUE COWIE: garage détaché à vous pour si peu, 69,500\$.

TRIPLEX ZONE COMMERCIALE, installez-y votre propre commerce + 5.5 libre à l'acheteur si désiré 104,000\$.

LE PARADIS DU BRICOLEUR: triplex près du centre-ville, 109,000\$.

CHEZ VOUS POUR LE PRIX D'UN LOYER! Triplex idéal pour propriétaire OCCUPANT! Accès facile au parc industriel.

PRÈS DE L'HÔPITAL, 4 LOGIS IMPECCABLES. Bon investissement, 105,000\$.

179,900\$ POUR 6X5.5!! Ne laissez pas passer cette aubaine.

INVESTISSEMENT IDÉAL 6X4.5 bien entretenu, hangar attaché pour chaque locataire, tous loués! Évaluation agréée à 189,500\$.

DIFFICILE DE TROUVER MIEUX. 6 logis, tout brique, près du parc rue Calixa-Lavallée, dépêchez-vous. Il partira vite. Seulement 229,000\$.

CENTRE-VILLE: 7 logis tout brique, zonage commercial. Faites une offre.

INVESTISSEUR DEMANDÉ, CENTRE-VILLE, 6 logis + 3 locaux commerciaux. Très vendeur. Rapporte près de 50,000\$ par année. A vous pour l'évaluation municipale.

REPRISE DE FINANCE! IMMEUBLE COMMERCIAL Loué à 100%. Au coeur de l'activité économique. Prix demandé 400,000\$. S'achète avec 10% de comptant.

RESTAURANT SUR LE BORD D'UN RUISSEAU. Terrasse extérieure sur le bord de l'eau, style pittoresque, bon chiffre d'affaires. Plus de 500,000\$.

TERRAIN COMMERCIAL SUR LA ROUTE 137: 48,180 p.c., beaucoup de possibilités à moins de 1\$ le pied.

6,660,000 P.I.C.A. DE TERRAIN, Canton de Shefford, à 2.5 cents du pied, zonage résidentiel, 75,000\$ en bas de l'évaluation municipale.

PRÈS DE 50 ARPENTS DE TERRAIN sur le bord de l'eau, rue Raymond Lemieux, Canton de Shefford. Vue extraordinairement magnifique.

UN REVENU GARANTI À VIE! 30 logis tout béton, secteur recherché.

PRÈS DES GALERIES DE GRANBY, triplex brique, construction 1990 (3x5.5). Placement sûr.

AUBAINE! AUBAINE! 5 logis + 1 espace commercial + 1 garage, centre-ville, rapporte 27,540\$. Laisserait aller pour 169,000\$.

MOTEL SUR LE BORD DU LAC MASSAWIPPI. Site enchanteur, qual pour bateaux, endroit de villégiature par excellence pour les amateurs de la nature. 200,000\$ EN BAS DE LA VALEUR MARCHANDE, SEULEMENT 395,000\$, POUR 250 PIEDS DE LA PLAGE DE SABLE.

TERRAIN COMMERCIAL face au zoo de Granby. Idéal pour motel ou tout genre de projet touristique.

FRANÇOIS BRUNELLE, agent imm. agréé
Royal LePage professionnel, tél: 378-8085

508 MAISONS DE CAMPAGNE

GRANBY, 515 ROBITAILLE sur 3 acres de terrain, bung. 9 pces, 3 c.c., 2 s. de bains, garage, grange, serre 4 saisons, vue magnifique sur les montagnes.

Marc Lapierre, 378-1129
Immeubles 4 saisons, courtier imm. agréé.

510 COMMERCES À VENDRE

LAVAGE À PRESSION avec clientèle et équipement complet. Info: 450-378-2826

514 TERRES ET FERMES À VENDRE

STE-CÉCILE: 20 arpents, partie boisée, bâtiment 35x100 isolé et chauffé, maison 4 c.c., rénovation, 169,500\$. Échangerait contre maison en ville ou canton.

ANNE OUELLET, 378-4120
RE/MAX professionnel inc. ctr. imm. agréé

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

1 BEAU PETIT 3% chauffé, éclairé, meublé, 1er étage, frais peint, service de buanderie, libre imm., 360\$/mois, au 472 Bourget. 378-8717.

2 1/2-3% meublés, chauffés, éclairés, situés rue St-Urbain, libres immédiatement et 1er octobre. Tél: 378-7574

2% meublé, chauffé, éclairé, centre-ville, libre imm., laveuse-sècheuse sur place. 372-9735.

3% MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 380\$/mois, situé au 575 Duvernay. Tél: 531-3215 ou 777-6617

3% MEUBLÉ, CHAUFFÉ, éclairé, service de buanderie, près des Galeries, libre imm., 385\$/mois. 372-2620

AAAA- 1% CENTRE-VILLE semi-meublés, chauffés, 230\$/mois, ainsi que 1% et 2% face au lac Boivin, semi-meublés, à partir de 190\$/mois élect. non comprise. Info: 777-0453 ou 372-6023 demandez Guy.

AAAAAAAAAAAAAAA 3%, 335\$ à 370\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, libres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 378-6391 ou cell. 776-0636

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

AAAAAAAAAAAAAAA APP. 3% et 2% meublés, rue Principale, 295\$ et 275\$/mois, libres imm. 375-9415

BEAU GRAND 3% frais peint, situé centre-ville, meublé, chauffé, éclairé, service laveuse-sècheuse, 360\$/mois. 375-3373

CENTRE-VILLE: 3% semi-meublé, chauffé, éclairé, 345\$, au 62 St-Charles Nord, libre 1er déc. Info: 372-5880

GRAND 3% meublé, chauffé, éclairé, situé au centre-ville. Info: 372-4964

IMM. OCT ou NOV. 2%, grand 3%, meublés, chauffé, buand., paisible, près centre-ville. Spacieux 3 1/2-4 1/2 (6 logis), près parc ind. 375-7735

TRÈS PROPRES: CHAUFFÉS, MEUBLÉS, ÉCLAIRÉS, + câble, 1%, 325\$; 2% (avec chambre), 365\$; 3%, 410\$. Pour oct. 1%: 265\$; 2%: 325\$. Info: 378-4121

532 LOGIS À LOUER EN REGION

A BROMONT, grand 4% neuf, 495\$/mois chauffé, éclairé, entrée lave-vaiss., lav-séch., endroit pour remisage, au 1345 Shefford. 534-3095

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

0- 4%, secteur Galeries, bois franc, frais peints, très propres, bonnes références exigées. Tél: 375-1621

0000000000 4%, porte-patio, céramique cuisine, armoires mélamine, 1er plancher, pour personnes aimant la tranquillité, 385\$/mois, libre nov. Au 311 Denison Ouest. 372-6851

000000 GRAND 4% libre imm., aspirateur centr., armoires mélamine, syst. d'intercom, bon secteur. 777-9897 ou 469-2517

1110-1120-1160 SIMONDS SUD près J-H Leclerc. 4% à 350\$ et 5% à 405\$, plancher béton, porte-patio. Concierge. Inf. 776-7567 ou 375-0908

3 1/2-4%, situés rue Simonds, près des Galeries. Info: 375-9838 ou 375-9841

3% DEMI SOUS-SOL, très propre, frais peint, grandes fenêtres, endroit tranquille près parc industriel, 21 Ouellette, 300\$/mois. 777-6046

4% REFAIT À NEUF, bois franc, beau secteur rue Drummond, libre imm., 345\$/mois. 777-2295 ou 378-8557

5% À LOUER, plancher bois franc, 3e étage, libre immédiatement, références demandées. Tél: 375-9751, pag. 360-8427.

AA- DERNIER 3%, imm., 66 St-Charles sud, 1er étage, avec ascenseur, idéal pour 50 ans et +. Endroit tranquille, sécuritaire, bain tourbillon, très ensoleillé, 425\$. Info: 777-0244, 372-1636

GRANDS 3 1/2-4%-5%, modernes sept. oct. à partir de 395\$ style condo à aires ouvertes, armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav-séch. dans 3% secteur résidentiel près des Galeries idéal pour retraités ou semi-retraités 496 Fournier, 41 Pinard, 276 Simonds 372-2474

AAAAAAAAAAAAAAA
3% à 335\$; 4% à 350\$; 5% à 395\$. Libres imméd. Porte-patio, balcon. Aux 217 Groulx et 175 boul Fortin. 378-6391 ou cell. 776-0636

A LOUER 1%-2%-3%, 4%-5%. Info: 776-2443.

Location et déménagement en «Action»

Conseillers et experts en location

À TOUS LES LOCATAIRES

Vous cherchez un logement mais...
• Vous n'avez pas le temps!
• Vous ne connaissez pas la région!

À TOUS LES PROPRIÉTAIRES

Vous n'avez pas le temps de vous occuper de la location de vos logements, condos, etc.

POUR TOUS VOS BESOINS DE LOCATION CANTONS-DE-L'EST ET RIVE-SUD

Téléphonez-nous (450) 293-2097 ou sur télé-avertisseur (450) 360-2830 pour interurbains

104953

Météo

La Voix de l'Est



Aujourd'hui

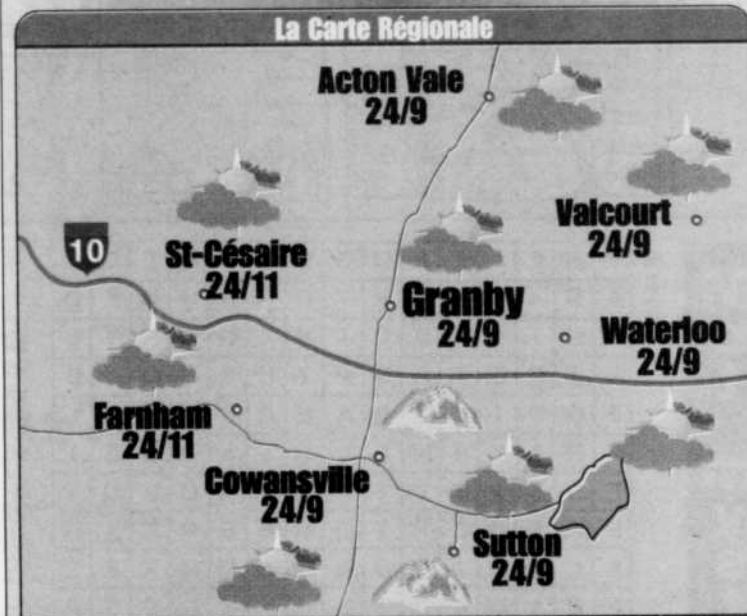
24/9 Passages nuageux. Probabilité de précipitations: 10%

Demain 14 max 4 min

Vendredi 14 max 6 min

Samedi 16 max 6 min

Dimanche 16 max 6 min



Le tour du Québec			Au soleil		
Abitibi	Plu	12/3	Acapulco	Ora	32/22
Bas St-Laurent	Sol	16/8	Bermudes	Nua	27/21
Bois-Franc	Sol	24/9	Cancun	Ora	33/25
Côte Nord	Sol	14/8	Fort Lauderdale	Ora	33/27
Gaspésie	Sol	22/7	Mexico	Ave	23/11
Lac St-Jean	Var	19/8	Montego Bay	Var	32/26
Mauricie	Sol	21/10	Orlando	Ora	33/23
Montréal	Var	24/11	Varadero	Sol	32/25
Outaouais	Ave	22/10			
Québec	Sol	21/10			
Saguenay	Var	20/8			
Sherbrooke	Sol	24/9			

Le vent

15Km/h du sud

Phases de la lune

02 oct 09 oct 17 oct 24 oct

Soleil

6h46 18h36

© Services Commerciaux MM 1999

PEU IMPORTE LE TEMPS QU'IL FAIT...

50 000 lecteurs lisent La Voix de l'Est tous les jours!

106659

LA VOIX DE L'EST — mercredi 29 septembre 1999 29

Jeux

Garfield



Ben



Mot mystère

NO 3129

H	H	E	L	F	F	U	O	S	S	E	M	F	D	E
A	S	A	U	F	L	V	I	P	R	E	U	G	E	D
T	B	I	L	I	S	U	I	V	I	G	S	N	T	D
E	T	R	B	E	A	S	P	T	U	E	S	O	A	E
E	G	E	I	E	T	A	A	E	R	C	E	L	L	L
T	R	A	L	E	N	E	L	C	L	A	Q	U	E	I
E	U	E	T	I	V	T	F	P	I	N	C	E	S	V
P	R	F	Q	O	F	T	O	M	B	E	R	E	I	R
R	L	U	F	I	R	U	A	U	D	M	M	F	E	E
E	E	A	C	A	R	C	O	U	R	I	R	S	S	P
L	R	V	Q	S	C	E	A	E	R	E	S	O	E	A
A	R	U	U	B	M	R	C	G	A	T	U	U	R	
C	E	I	L	A	E	O	R	B	H	E	R	I	L	T
H	T	E	U	L	S	I	E	C	I	E	I	N	G	T
E	L	O	F	F	A	U	T	I	F	L	E	P	P	A

- 7 LETTRES — LE MOT CLÉ: POURSUITE
- | | | | | |
|----------|-----------|--------|-----------|--------|
| abri | crime | fugue | obscur | sauvé |
| acculé | | fuir | otage | seul |
| affolé | déçu | fuite | | suivi |
| affût | déguerpi | | panique | |
| agité | délivre | haleté | peur | tomber |
| allure | détale | hâte | piège | trace |
| appel | | | pince | traqué |
| arrêt | émoi | libéré | piste | |
| attraper | entouré | libre | plaqué | vif |
| | essoufflé | long | poursuite | vite |
| caché | | | | |
| chasse | fautif | menacé | relâché | |
| claqué | filet | mussé | | |
| courir | flapi | | saut | |

Solution du problème précédent: capucin

Mots croisés

NO 722

SOLUTION DU PROBLEME 721

1	S	E	R	V	I	L	E	C	E	N	A
2	U	R	A	Z	E	Z	E	N	N	O	I
3	R	I	N	C	E	O	U	S	T	G	
4	C	E	D	E	L	U	T	A	L		
5	H	O	S	C	A	R	A	S	E		
6	A	I	R	I	D	E	L	E			
7	R	O	N	D	O	U	I	L	L	A	R
8	G	N	E	I	S	S	B	E	I	G	E
9	E	U	S	N	O	T	E	L			
10	R	I	R	E	C	I	T	A	N	I	
11	A	N	O	N	E	S	S	A	R	T	E
12	I	N	S	E	N	S	E	R	O	S	E

- 9 - Qui se hâte (f.) - Unité de masse anglo-saxonne.
 10 - Hectare - Me servis de - En matière de.
 11 - Greffées - Le non-être.
 12 - Sans humidité atmosphérique - Patience.

VERTICALEMENT

- 1 - Ils servent à mesurer la durée de l'ensoleillement.
 2 - Mémento - Affecte la bravoure.
 3 - C'est une courtoie - Mot latin - Technétium.
 4 - Superposé des poissons salés dans les barils - Produit un bruit grinçant.
 5 - Nombre - Manifestons notre mauvaise humeur par des plaintes - Erbium.
 6 - Qui exprime une politesse excessive (f.).
 7 - Équivalence d'une année de service pour le calcul des droits à une pension (pl.).
 8 - Une fleur - Comm. de Belgique (prov. de Liège).
 9 - Vieilles - On gave leur loie.

HORIZONTALEMENT

- 1 - Extraordinaires
 2 - Une scie - Opérera.
 3 - Qui est progressif - Peu fréquents.
 4 - Immixtion - Francium.
 5 - Poème destiné à être chanté - Loi qui fait disparaître le caractère d'infraction d'un fait punissable en effaçant la condamnation.
 6 - Gallium - Punaises - Trompent.
 7 - Raillera.
 8 - Inflammation de la peau due aux rayons solaires - Jamais.

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

- 10 - V. de Yougoslavie (Serbie) - Assemblage de plusieurs gros fils torçus ensemble - Paresseux.
 11 - Tour - Fournissent des capitaux à.
 12 - Mâle du faucon sacre - Gantelet utilisé dans les combats de pugilat.

Votre horoscope

- du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE**
 La matinée sera propice au travail car vous aurez l'esprit vif. Même si vous êtes passablement occupé, vous garderez un petit moment pour vous seul. En matière d'argent, c'est la manne pour vous (je sais, je sais, vous ne me croyez pas toujours). Pourtant, la lune vous favorise.
- du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE**
 Imaginatif, vous aurez une influence heureuse sur les autres. Vous décelerez les problèmes auxquels un proche fait face et grâce à votre esprit analytique vous saurez donner un coup de main ou trouver une solution intéressante. Vie de couple favorisée : entendez ce que l'autre dit.
- du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE**
 Vous continuerez de vous ouvrir à de nouvelles connaissances ou à des gens nouveaux. Vous avez acquis une compréhension des faits qui vous sera utile sous peu. Vous pourriez songer à vous engager dans une nouvelle avenue prochainement. À moins que vous ne prévoyez plutôt devenir de plus en plus paresseux, ce qui serait fort agréable.
- du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER**
 Partez à la recherche d'un intérêt que vous pourrez développer. Dans votre vie sentimentale, c'est par les petits gestes du quotidien que vous ferez plaisir. Bonne journée pour les déplacements : vous ne perdrez pas votre temps. Efficacité.
- du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER**
 On appréciera votre sens de l'humour. Une information pourrait vous permettre de clarifier une situation. Un rapprochement est probable avec une personne de votre famille. La solitude vous pèserait aujourd'hui : sortez. Côté cœur, sensualité redoublée.
- du 20 FÉVRIER au 20 MARS**
 Réservez un moment pour faire une promenade ou quelque autre activité plaisante. Dans une question qui vous préoccupe, vous pourriez être tenté par une solution tout à fait illogique. Continuez de réfléchir avant de prendre une décision.
- du 21 MARS au 20 AVRIL**
 Pour que de nouvelles avenues s'ouvrent, il faut parfois attendre, parfois explorer. Si vous avez réfléchi à vos désirs et vos besoins, vous saurez choisir ce qui vous conviendra le mieux. La chance est avec vous. Bonne soirée en perspective.
- du 21 AVRIL au 20 MAI**
 Quelqu'un pourrait vous ennuyer et vous êtes susceptible de réagir vivement. Prévoyez une petite escapade pour bientôt ou accordez-vous quelques moments de détente. Côté cœur, vous rencontrerez une personne attentive et cela vous reconfortera.
- du 21 MAI au 21 JUIN**
 Vous profiterez de cette journée pour faire les divers travaux que vous aviez laissés en suspens. Vous apprécierez la sollicitude et la sympathie de vos proches. Il est préférable de laisser les choses suivre leurs cours sans tenter d'en infléchir le sens ou d'en presser le rythme.
- du 22 JUIN au 22 JUILLET**
 En forme et enthousiasmé par la vie, vous aurez en outre une sensualité très agréable. Si vous avez l'intention d'être sérieux, ce ne sera pas la journée parfaite. Si vous avez le cœur à rire, faites-le sans vous inquiéter de quoi que ce soit. Nombreuses petites joies.
- du 23 JUILLET au 23 AOÛT**
 Plusieurs idées nouvelles vous viendront en tête. Vous aurez de la méthode aujourd'hui et aucune tâche ne vous semblera gigantesque. Possibilité d'avancement, la lune vous rendra populaire. De nouvelles ambitions apparaissent, elles sont de petits personnages colorés dans un coin de votre ciel.
- du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE**
 On pourrait vous lancer des messages difficiles à comprendre. Si ce n'est pas clair, demandez des explications, vous éviterez ainsi de vous enliser dans un malentendu. En soirée, sortez si vous en avez l'occasion. Il y a un voyage dans l'air.

533 LOGIS À LOUER
À GRANBY

533 LOGIS À LOUER
À GRANBY

533 LOGIS À LOUER
À GRANBY

600 DIVERS
ARTICLES

600 DIVERS
ARTICLES

NOUVEAU
dès le 4 octobre
Petites
annonces
de La Voix de l'Est et de La Voix de l'Est Plus

**NOUVELLES
HEURES D'OUVERTURE**
du lundi au vendredi
de 8 h à 17 h*
Télécopieur
375-8888 777-7221
* avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans
LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

7 CHAISES DE SALLE D'ATTENTE en cuvette,
couleurs variées, 12\$ chacune. Inf: 375-1962.

CÈDRES CULTIVÉS POUR HAIES, de 3 à 6 pi.
de hauteur. Livraison. Inf: 243-0976 ou
776-9871

ENSEMBLE DE CHAMBRE À COUCHER ANTI-
QUE, 3 mcx, 450\$; table de salon en pin, anti-
que 60\$; petite table de métal couleur or. Aussi
charrue 2 raies et balance pour porcs 1,000 lb.
Inf.: 378-0522.

* ENTRETIENS M.G.B. *
**LAVAGE DE TAPIS
ET DIVAN**

Nouvel équipement à séchage rapide
13.99 \$ / PIÈCE (12x14)
divan et fauteuil, 45\$
Inf. 777-0790. Serv. 24 hres

EQUIPEMENT complet de DISCO MOBILE.
Peut vendre séparément. Faites votre offre!
Pag. 260-0036

FOYERS CHEMINÉES POULIN
Vente et installation. Foyers, poêles: huile, bois,
gaz. Cheminées, gaines. Finition de foyer. Ser-
vice courtois. Inf: 777-7793, au 109 St-Hubert,
Granby.

MATELAS BEAUTY REST queen, impeccable,
en bon état, avec base de bois, prix 325\$.
Info: 378-3221 (répondeur)

PIQUETS DE CÈDRE, 1\$ chacun. Transmission
de camion 6 roues, prix à discuter. Info :
248-4557

601 MEUBLES

CAUSEUSES (2) BAUHAUS, en cuir, couleur
marine, 325\$/ch. Peuvent être vendues séparé-
ment. Tél: 776-1452, le soir.

602 ANIMAUX

CHATONS À DONNER.
Tél: 372-0967

CHIOTS Schnauzer nains, nés le 10 août 99.
Info: 777-1740 ou 375-4238.

606 BATEAUX

CHALOUPÉ EN ALUMINIUM, de 12 pieds et
moteur 4.5 hp. Tél: (450) 360-0085

617 BOIS
DE CHAUFFAGE

BEAUX BLOCS d'érable et de merisier, 16 po.
48\$ livrés. 539-0210.

PALETTES DE BOIS à donner, disponibles tou-
te l'année. Présentez-vous au bureau chez Vé-
lan Inc., 1010 Cowie à Granby.

630 ESCORTES

!!!!!! Cou Cou !!!!!!!
En intimité, une p'tite caresse
7/7 Jocys 378-9254

JE VOUS REÇOIS avec toute ma douceur et
tendresse, gentleman et homme d'affaires seu-
lement. Massage et +. 1-450-534-4292.

LES 100 CIELS

UNE AGENCE FIABLE...
POUR DES MOMENTS INOUBLIABLES !!!
Engageons hôtesse de toutes nationalités.
URGENT 539-5121 URGENT

PRIVE
Charmante Gasp reçoit 7/7, 24/24
372-1901

♥ LISE 539-1179 LISE ♥
+ H + C + M + R + S + F + D +
7/7 ☎ 539-1179 ☎ 24/24

638 SCIENCES
OCCULTES

CLAIRVOYANCE PURE, avec plusieurs choix
de consultations, don naturel, très précise, ta-
rot, guérison spirituelle, etc. Consultation et for-
mation, 28 années d'expérience.

Huguette Bouchard
Thérapeute énergétique diplômée
(450) 372-3728

639 RÉPARATION
D'APPAREILS

**SERVICE
GUY COUTURE
RÉPARATION**



- Laveuse
- Sécheuse
- Lave-vaisselle
- Cuisinière
- Réfrigérateur
- Congélateur

Guy Couture

**Service rapide
à domicile 378-7222**

150079

533 LOGIS À LOUER
À GRANBY

APPARTEMENTS DU COTEAU

Situés au 979 Caron, Granby
pour l'an 2000.
Prix très compétitif à partir de 525\$ par mois
Réservez tôt pour un meilleur choix.
Vastes 3 1/2 et 4 1/2, très luxueux.
(Identiques au Dauphin)
58 logements pour 50 ans et plus
Location: printemps 2000
Construction béton, ascenseur
chute à déchets
gicleurs et échangeur d'air
dans chaque appartement
salles communautaires, billard et exercice
endroit tranquille
(près du séminaire du Verbe Divin)
CONSTRUCTION G. LANDRY INC.
Inf: 372-0382

AU 101 LEROUX, 4 1/2 paisible, au 3e étage,
asp.central, remises int.-ext., intercom, libre 1er
nov. Info: 378-2777

BEAU 5 1/2 DANS DUPLEX, très propre, plancher
flottant, libre imm., 550\$/mois, au 438 Paul-
Comtois, Granby. 770-0636, 378-8828 (soir).

**ENDROIT PAISIBLE, PARC INDUSTRIEL
1180 SIMONDS SUD**

Grand 5 1/2, intercom, inson., pl. béton, remises
int. et ext., stat., 3e étage, 480\$/mois. 378-9737
ou 777-7204

GRAND 3 1/2, très propre, meublé ou non, non
chauffé ni éclairé, au 2e dans un 4 logis, au 547
Cowie. Libre. Balance de bail spécial. 375-2893.

GRAND 3 1/2 À LOUER, avec s. de lavage, re-
mise, garage inclus. 372-3469

GRAND 4 1/2 ensoleillé, tapis et peinture à neuf,
104 Pinard au 1er étage, près de la polyv., libre
1er oct., bonnes références. 378-3173

GRAND 4 1/2 frais peint, intercom, armoires de
chêne, concierge sur place, libre imm., 1er et 3e
balcons. 375-0426 ou 531-3215

GRANDS 4 1/2-3 1/2

Secteur Robinson et Notre-Dame. Attention
particulière aux personnes retraitées. 372-3450

GRANDS ET LUXUEUX 3 1/2-4 1/2, armoires en
chêne massif, aspirateur centr., endroit paisible
et tranquille, pas d'animaux. 810 St-Étienne,
Granby. 378-3428 ou 378-3951

HAUT DE DUPLEX, 4 1/2 + s. de lavage, cour ar-
rière et remise, 425\$/mois, au 339, boul. Boivin.
Info: 360-1063 ou 776-2443

IMM.

219, 227, 235 et 243 Boul. Fortin (près de Si-
monds). AUSSI au 718 La Volière,
4 1/2, à partir de 365\$ à 435\$/mois. Le Dauphin,
125 St-Jude Nord, grand 4 1/2 au 1er plancher,
625\$/mois. Concierge dans chaque immeuble.
Info et rendez-vous:

372-0382

PETIT 4 1/2 dans haut de duplex, idéal pour per-
sonne seule, au 197 Foch. 378-6071

**PISTE CYCLABLE, PARC INDUSTRIEL
268 CYR (FERNANDEL)**

4 1/2 rez-de-chaussée, intercom, inson., pl. bé-
ton, stat., 420\$/mois. 378-9737 ou 777-7204

PLACE MASSÉ

Beaux 3 1/2-4 1/2. Site boisé, tranquille, accès pis-
cine creusée, balançoire. Service de concierge.
776-6064

RUE EVANGÉLINE, à 500 pi des Galeries, 3 1/2
semi-meublé, 1/2 s-sol, 290\$ par mois, libre 1er
octobre. Info: 375-2953

SECTEUR LAC BOIVIN 3 1/2, avec foyer à 425\$;
4 1/2 modifié à 550\$, eau chaude incluse, tout bé-
ton, avec piscine ext. 776-8456 ou 531-2987

SEPT., OCT.: 3 1/2, grand 4 1/2, inst. lav/séch/
lav-vaiss., remise int./ext., patio, balay., clair, in-
tercom, paisible, const. récente. 375-7735.

SUPER PROPRE, 4 1/2 STYLE CONDO, à 5 minu-
tes du lac Boivin, personnes tranquilles avec ré-
férences seulement. Info: 372-1367

534 RECHERCHE
COLOCATAIRES

UN OU UNE COLOCATAIRE DEMANDÉ(E) Inf:
777-2694.

537 MAISONS
À LOUER À GRANBY

MAISON à louer avec garage, pour 1er novem-
bre ou 1er décembre, au 298 Paré, près de l'hô-
pital, chauffée, éclairée, idéal pour personnes
retraitées, prix 750\$ par mois. 378-3810 ou
531-1131.

539 CHAMBRES
À LOUER

CHAMBRE à louer, très propre, cuisinette, poêle,
réfrigérateur, four à micro-ondes, salle de bain,
avec références. 375-8789.

CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, MEUBLÉE, poêle, frigo,
four micro-ondes, inst. lav/séch., rue Déragnon.
Info: 777-4744.

SECTEUR HÔPITAL: personne 3e âge, étu-
diant, travailleur, non-fumeur. Entrée privée,
tout inclus. 65\$ à 75\$/sem. 378-6161

540 CHAMBRES
ET PENSION

COMPLEXE ST-JACQUES

Le No 1 en VILLE

Selon vos besoins

325, 335, 345 St-Jacques

pour CHAMBRES ET PENSION

Suite avec balcon

Chambres et pension

Aussi pour soins de longue durée B-2.

Personnel 24/24

372-0382

RÉSIDENCE ST-JUDE

pour 55 ans et +

face au Super C

construction neuve tout béton

gicleurs, échangeur d'air

3 1/2 pièces avec balcon

stores verticaux

poêle, frigo et eau chaude fournie

laveuse sècheuse sur chaque étage, sans frais

salles communautaires, salle de billard

salon de coiffure, salle à manger

sécurité 24/24

Pour visiter: 135 St-Jude Nord

770-7166

543 BUREAUX
À LOUER

ATTENTION TRAVAILLEURS AUTONOME bu-
reaux de plusieurs grandeurs, à partir de 150\$
par mois, chauffés, éclairés, climatisés à l'Édi-
fice Haute-Ville. Info: 777-0453.

BUREAUX: 1,200 pi.ca. ou moins, 2e étage,
chauffés, éclairés, ventilés, centre commercial
bien situés, bâtisse en béton, stationnement,
possibilité d'ascenseur. Gisèle Lague, 372-5046

545 LOCAUX
À LOUER

350 ET 1,000 PI.CA. au rez-de-chaussée, et
1,100 PI.CA. au 1er étage. Climatisé, et salle
de conférence, très bien situé. 372-6511

BEAU et GRAND LOCAL commercial, le meil-
leur point de vente au centre-ville de Granby,
2,600 pi.ca. au sous-sol, avec vitrine sur la rue
Principale, chauffé, pas cher. 263-7331, M.
Ouellette.

ÉDIFICE ST-ANTOINE SUD
Voisin Caisse Pop. de Granby
Local de 1,063 pi.ca.

Idéal pour assurances, placements, profession-
nels, commerce. Grande vitrine. 1er plancher.
Très achalandé. Libre imm.
M. Roger, 777-6380 ou 378-7101

LOCAL COMMERCIAL 1,900 pi.ca., au 572 rue
Principale, angle Guy à Granby, grand station-
nement, libre imm. 450-655-1059

545 LOCAUX
À LOUER

LOCAL COMMERCIAL 490 pi.ca., situé au 24
St-Antoine Nord, 350\$/mois. 375-0208 ou
539-4024, Stéphane

RUE ST-JOSEPH: Grand local, façade vitrée,
différentes grandeurs, pour boutiques ou bu-
reaux. BON PRIX. 372-0659, cell 776-4797

546 ENTREPÔTS - GARAGES
À LOUER

MINI ENTREPÔT, à louer, 5x8x12, pour vos sur-
plus, bâtisse neuve, sécuritaire, au mois ou à
l'année. Info: 375-7735

571 PERDU

CHATTE NOIRE adulte, avec pouces, perdue
dans secteur rue Douville depuis le 22 sept.
777-1942

572 TROUVÉ

TROUVÉ PETITE CHATTE orangée, âgée entre
6 mois et 1 an, le lundi 27 sept. sur la rue Des-
landes dans le canton Granby. Jour: 375-6024;
soir: 375-3938

TROUVÉ TÉLÉPHONE CELLULAIRE à Co-
wansville le jeudi, 23 sept. Inf. Marcel,
450-548-2971 entre 19h et 21h.

576 DEMANDE
À ACHETER

ACHÈTERAIS SOUFFLEUSE, 6 pi. pour tracteur
30 HP. A vendre souffleuse Ariens pour petit
tracteur de 14-18 HP. Réjean Lehoux, 266-3333.

600 DIVERS
ARTICLES

POÊLE ET RÉFRIGÉRATEUR, de marque Roy,
couleur blanche, très bon état, 350\$ pour l'en-
semble. 776-5984

POMMES MCINTOSH cassées, 8\$ la boîte li-
vrée; et tombées, 6\$ la boîte livrée. 378-3810;
ou cell. 531-1131

SPECIAL CETTE SEMAINE, mobilier de salle à
dîner antique: table, 6 chaises, bahut, vaissel-
lier, spécial 900\$; ensemble poêles et réfrigéra-
teur; 3 ensembles laveuse-sècheuse; mobilier
de cuisine blanc; petite bibliothèque, 3 sec-
tions, blanche.
Achat, vente, Les Trouvailles de l'Estrie
202 boul. Boivin, Granby, 777-0504

TABLE DE BILLARD 4x8, marque Snooker Clas-
sique, fond ardoise 1/4 po. aubaine! Après 18 h
au 469-4782

TONY KART 1999, moteur 5.5 Honda, avec
beaucoup de pièces de rechange, peut être ven-
du séparément. 378-5499

VAISSELIER EN BOIS FONCÉ (30 ans), 2 por-
tes vitrées, 125\$ nég; armoire en pin 78 po. ht,
style antique, bas prix, 776-1700.

VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers

Info: J. Pontbriand,

2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond
(450) 372-2450 ou (450) 378-2317

VIANDE POUR CONGÉLATEUR

Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgé-
taire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction ga-
rantie. Livraison gratuite. Souvent imité, ja-
mais égalé. Le meilleur solution.

Les Provisions de l'Estrie
Pour info: 372-8245, 1-800-363-8367

1A- FRIGO 125; poêle 60\$; laveuse 75\$; sèche-
use 65\$; congélateur 110\$. Aussi meubles anti-
ques, modernes, matelas, etc.etc. à des prix de
liquidation. 784-788 Dufferin, 1,000 pi. plus haut
après station service Olco, après feu de circula-
tion, face pâtisserie Granby, Interac, Visa, Ac-
cord D. Payer dans 12 mois. 770-8686.

Meubles Granby.

P.S. Bientôt, vendrons de tout. Outils, tondeu-
ses, bicyclettes, souffleuse et des milliers d'au-
tres choses, à des prix de puces.

Tél.: 378-0911
**SERVICE DE NETTOYAGE
TAPIS MEDIC enr.**
Toujours au même bas prix :
Nettoyage d'intérieur d'auto
Nettoyage de tapis, divans, murs,
plafonds,
dégâts d'eau, fumée
Service d'entretien
**28 Mirabel, Granby
J2H 2G9**

**ÉLECTRO
SERVICE Plus**
Appareils recyclés
Vente
Achat
Échange
Pièces neuves et
usagées recyclées
Service
de
réparation
à
domicile
Technicien: Sylvain Hevey
301 Cowie, Granby
776-7769
www.rabais.qc.ca/electro+

\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$
**BESOIN
D'ARGENT**
CASH
EXPRESS
ACHAT - VENTE
• Télévision
• Vidéo
• Bijoux or
• Outils électriques
378-0202
338-A Principale,
Granby

Service rapide
à domicile 378-7222

LA VOIX DE L'EST — mercredi 29 septembre 1999 31

640 SERVICES OFFERTS

APAISANT - CALMANT - RELAXANT
 MASSAGE À 4 MAINS.
 Tél.: 777-2535

DÉNEIGEMENT

Tracteur avec souffleur 7 pieds.
 Alterner avec pick-up 1 tonne.
TAILLE ET POUSSE ENR.
 Paul Couture, 777-1035.

MASSAGE

Karmen.
 Homme et femme, de 10h à 22h.
 Tél.: 378-4214

MASSAGE

Mme Labbé, 777-4370

MASSAGE SUR PLACE OU À DOMICILE.
 Johanne, 776-7585

PLANCHER TRADITION

Vente et pose de plancher de bois franc
 Plancher flottant
 Travail garanti - Estimation gratuite
 375-0255

POSE D'ONGLES, vernis au Airbrush, pédicures (corne, ongles incarnés et cors). 777-1963

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés : vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non ; vieille ferraille et vieille machinerie. Alons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem. 539-4730

SERVICES de BUREAUTIQUE professionnels
 Rédaction et conception de CV, rapports techniques, travaux scolaires, etc.
 Service rapide et de qualité.
 (450) 776-1710

NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE

Petites annonces
 de La Voix de l'Est et de La Voix de l'Est Plus

de 8 h à 17 h

dès le 4 octobre

106691

DRAINAGE PROBLÈMES D'EAU FISSURES CHAMP D'ÉPURATION

Garantie 6 à 10 ans transférable
 Estimation gratuite

Spécialités : Fissures et drainage intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, pose de drain de «footing» au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons «sump pump» par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre ou de bloc de ciment et entrée de cave et de garage brisées par le gel. Réparons aussi infiltration d'eau par châssis, margelles, brique et cheminée.

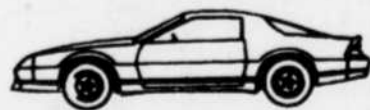
Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
 Entrepreneur licencié
 membre de l'APCHQ

378-4426

105049

INJECTION GRANBY

375-9612



Pierre Huard, prop.

740-A Dufferin, Granby

SPÉCIALITÉS:

- Injection électronique OBD II
- Freins ABS
- Mécanique générale

ASE

32

112788

640 SERVICES OFFERTS

TRADUCTEUR EXPÉRIMENTÉ disponible.
 PROFESSEUR COMPÉTENT, besoin d'aide dans tes études? Je suis là! 378-1751

AVIS**À NOS ANNONCEURS**

La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

106657

THERAPIE EN RELATION D'AIDE

Nous sommes en formation au Centre de Relation d'Aide de Montréal. Nous sommes présentement à notre 3e année de formation professionnelle et nous recherchons des clients pour notre stage pratique, à qui nous offrons :

10 SÉANCES DE THÉRAPIE GRATUITES

étalées sur 10 semaines consécutives
 * Inscription non-remboursable de 25 \$

Pour de plus amples informations, contactez :

André Fortin
 (450) 539-0947
Daniel Jolin
 (450) 295-1358

Les thérapies seront données à Granby

107678

Ventilation Yamaska inc.

Problème de **BUEE** dans vos fenêtres?

- Humidité au sous-sol
- Odeur - Moisissure - Etc

Réglez tous vos problèmes d'humidité!
 Garanti des résultats 100%

181, 9e Rang Est, Granby
378-6868

150078

641 COURS**OPTION EMPLOI**

Le Centre régional intégré de formation vous propose le Programme "Lancement d'une entreprise" D'une durée de 11 semaines à temps plein Début du programme: 18 octobre 1999 Pour information, prendre contact avec: Madame Diane Cossette Centre régional intégré de formation 700, rue Denison ouest Granby (450) 378-8544

645 SANTÉ

MASSAGE DE DÉTENTE et thérapeutique. Massothérapeute diplômée. Membre de CIMA. Danielle Morrissette, au 450-378-1159

VOULEZ-VOUS SÉRIEUSEMENT PERDRE DU POIDS? Appelez-nous, cela fonctionne avec nos produits naturels. Lianne a perdu 25 lb. 539-5153, Huguette, 29 lb 375-7211, Charles 25 lb, 375-7211, Françoise 28 lb, 378-5086, Roger 13 lb, 777-4883, Estelle 25 lb, 375-2380.

640 SERVICES OFFERTS**641 COURS**

Avec une formation de pointe, toutes les portes s'ouvrent à vous!

À l'Académie du Savoir, nous savons que les portes de l'emploi s'ouvrent plus facilement avec une formation professionnelle complète.

Actualisation en bureautique - 900.62
 Adjoint(e) administratif(ve) • Commis comptable
 Agent(e) de bureau • Préposé(e) au traitement de texte

» Commencez dès maintenant
 » Stage en entreprise
 » AIDE FINANCIÈRE DISPONIBLE

104327

L'Académie du Savoir (1995) Inc. est sous permis du M.E.Q. 49927



Pour donner carrière à votre avenir en toute flexibilité.

624, rue Dufferin
 Granby
 776-1588
 » www.savoir.com

ACADÉMIE DU SAVOIR

Formation en informatique et bureautique

**645 SANTÉ****ÉCRASE CONSERVE TA SANTÉ****CESSEZ DE FUMER!**

Par des techniques efficaces :

- Délanta
- Relaxation
- Hypno-sophrologie
- Subliminale (aud/visuelle)

CENTRE DE NATUROTHÉRAPIE

96-102 Principale, Granby

• 378-9642 •

107626

DENISE LÉGARÉ

Inf., MA. en art-thérapie
 Membre de l'OIIQ, ATPQ.

Psychothérapie par l'art

- Maladie psychosomatique, cancer
- Troubles post-traumatiques (abus sexuel, etc.)
- Dépression, deuil, anxiété
- Blocage émotionnel
- Gestion du stress, gestion de la colère
- Difficulté relationnelle avec votre enfant
- Croissance personnelle

Art-thérapie individuelle : enfants, adolescents, adultes

41 Court, Granby
 293-2568 645-100303

660 PERSONNEL DEMANDÉ**641 COURS**

660 PERSONNEL DEMANDÉ

2 POSTES DE SERVEUSES (15 h./sem. et 30 h./sem) 6.15\$ + pourboires. Inf. 539-1084 demandez Francine.

AIDE-CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E) avec ou sans expérience. Se présenter au 791 Principale à Granby, demandez Chantal ou Greg.

CHAUFFEUR CLASSE 1 pour Québec/Ontario. Aussi broker pour USA. Demander Daniel chez G.D.S. TRANSPORT, 777-3821.

COUPLE CONCIERGE DEMANDÉ pour immeuble 24 logements à Granby. Les personnes intéressées devront demeurer sur place. Faites parvenir vos coordonnées et références à: G. Pelletier, 86 Cyr, Bedford, QC J0J 1A0.

Le sous-distributeur du Journal de Montréal est à la recherche de

CAMELOTS et CAMELOTS MOTORISÉS

pour les secteurs suivants :

Granby
 Waterloo
 St-Alphonse-de-Granby
 Cowansville
 Farnham

Demandez M. Vinet
 au 1-877-462-2250 107629

CHERCHEURS D'EMPLOI

Finir l'isolement et la solitude
 Taux de réussite de 85%
 SERVICE GRATUIT

Prochaine session
 du 4 octobre au 22 octobre 1999
 Places limitées

Frais d'interurbains acceptés
 Renseignement : (450) 378-4211

Le Club de Recherche d'Emploi
 Haute-Yamaska-Brome-Missisquoi

Depuis 1992, 1344 participants

Maintenant situé à
 La Maison de l'Emploi

125, boul. Lord (angle Boivin)
 Granby, J2G 5K1

Initiative financée par

EMPLOI-QUÉBEC Québec

104561

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CANDIDAT(E)S À LA GESTION
 d'ici 6 mois à 1 an selon qualifications

- Clientèle déjà établie au Québec depuis 40 ans
- Revenu de base garanti dès le départ
- Cours de formation à nos frais
- Promotions au mérite
- Si vous détenez un cégep ou Sec. V
- Êtes honnête et ambitieux
- Avez un esprit sportif
- Possédez une automobile.

POUR UNE ENTREVUE CONFIDENTIELLE
 Jean-Guy St-Laurent, 450-531-4906

COUTURIER(ÈRE)S DEMANDÉ(E)S avec expérience pour vêtements faits sur mesure.
 Info : 372-0880

COUTURIÈRES demandées avec expérience sur machine à coudre industrielle, de jour ou de soir. Salaire selon expérience. S'adresser chez Roland Michaud Inc., 412 Robinson S, Granby.

CUISINIÈRE ou SERVEUSE, CUISINIÈRE-SERVEUSE DEMANDÉES, avec ou sans expérience pour un restaurant à St-Pie. Demander Claude ou Johanne au (450) 772-2717.

ESTHÉTICIENNE, ÉLECTROLYSTE OU MASSOTHÉRAPEUTE avec clientèle, dans un centre de beauté, (pose d'ongles, coiffure, pédicures), local de 163 pi.ca. à louer. 777-1963

GARDIENNE DEMANDÉE 4 soirs semaine, pour fillette de 22 mois, soit à domicile ou dans une maison privée. Références exigées. Laissez message sur répondeur au 375-5413.

JOURNALIERS

Salaire selon convention collective.
 Période indéterminée, jour/soir/nuît à Granby.
 Secondaire V de préférence.
 Bonne condition physique.
 Si ce poste vous intéresse, faites parvenir votre C.V. à l'adresse suivante :
Profilages Cresswell Inc. (ISO certifié)
 Att.: Département Ress. Humaines
 553, Léon-Harmel, C.P. 160
 Granby, QC J2G 8E4

ON DEMANDE boucher, 3 ans d'expérience, disponible 2 dimanches par mois, poste permanent. Inf: Jacques Dugas au Marché Métro Le-blanc à St-Césaire, 469-4793.

PLOMBERIE GOYER INC.

de Granby et Cowansville, est à la recherche d'un(e) candidat(e) pour travailler dans l'installation, le service et l'entretien de systèmes aux gaz propane et naturel et ayant les qualifications suivantes:

TECHNICIEN(NE) EN GAZ LICENCES 111 ET 121

- Minimum 3 ans d'expérience, travail de jour, 40 hrs/sem. et appels de service.
- Avoir le sens des responsabilités et un bon esprit d'équipe.
- être capable de se conformer à des exigences élevées de qualité.
- Salaire, conditions de travail et avantages sociaux concurrentiels.

Pour une entrevue confidentielle, faire parvenir votre curriculum vitae à :

Monsieur Charles Grenier
 150, rue Sherbrooke
 COWANSVILLE (Québec) J2K 3Y9
 (Fax: (450) 266-2603)

CAMELOTS RECHERCHÉS

pour livrer l'information dans ton quartier!

Garçons ou filles, 10 ans et plus demandés pour livrer le journal La Voix de l'Est dans votre quartier.

Si vous êtes intéressés, communiquez avec Mme Huguette Tétréault à l'un des numéros de téléphone suivants:

372-5232

1-800-282-5232

De 7 h à 16 h 30, du lundi au vendredi

La Voix de l'Est

107634



660 PERSONNEL DEMANDE

**TORRINGTON
INGERSOLL-RAND**

La compagnie TORRINGTON Div. Ingersoll-Rand Canada inc., important manufacturier de roulements à aiguilles, est à la recherche pour son usine de Bedford, de personnes pour combler sa banque de candidats pour le poste suivant :

MONTEUR-OPÉRATEUR sur machines industrielles

Les candidats doivent détenir un diplôme de secondaire V ou l'équivalent et posséder des aptitudes mécaniques. Les personnes intéressées sont priées de se présenter avant le 8 octobre 1999, à l'adresse soussignée avec une copie de leur diplôme, pour remplir une demande d'emploi.

TORRINGTON

Div. Ingersoll-Rand Canada inc.
Département des ressources humaines
4, rue Victoria
Bedford (Québec)

Torrington Div. I-R Canada inc. est un employeur qui offre l'égalité des chances en emploi. 107683

**OUVERTURE PROCHAINE
LE STUDIO DE LA COIFFURE
DE GRANBY**

est présentement à la recherche de

**GÉRANT(E) STYLISTE
ET
STYLISTES**

Nous vous offrons :

- Poste à temps plein ou partiel
- Salaire compétitif
- Cours de formation
- Plan d'assurance médicale et dentaire disponible
- Congés fériés payés

Exigences :

- gérant(e) : 5 ans d'expérience comme coiffeur(euse), faire preuve de leadership, être disponible et stable, avoir une clientèle est un atout.
- styliste : 2 ans d'expérience comme coiffeur(euse), clientèle un atout.

Si cet emploi vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 8 octobre au :

Premiers Salons
att : Micheline Maheu, dir.
6296 Joseph Arthur Cousineau
Montréal QC H4E 4L7
**Pour toute information
télé. / tél. : 514-751-2908**

660 PERSONNEL DEMANDE

PLONGEUR AVEC EXPÉRIENCE demandé, 25 à 30 h/sem., soir et fin de semaine. S'adresser au 802 Principale, Granby.

ROCHELEAU
CHEVROLET - OLDSMOBILE

est à la recherche d'une

SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE

Poste de 30 heures / semaine
La candidate devra être bilingue
SVP envoyez votre c.v. au

**434, rue Rivière
Cowansville (Québec)
J2K 1N5** 107649

Orientation professionnelle

Étudiants • Travailleurs

- Orientation professionnelle
- Réorientation de carrière
- Curriculum vitae



SOCRATE
372-6633

Nathalie Vachon, c.o.
conseillère d'orientation
106783

Pharmacie à grande surface recherche

Chef-caissière

permanent, temps plein
(35-40 heures / semaine)

Description :

Responsable du département caisse-photo, opération d'une caisse enregistreuse, voir à la distribution et à l'exécution des tâches du département caisse-photo, voir au respect des normes du service à la clientèle, contrôle des commandes du département, ouverture et fermeture de la pharmacie.

Qualifications requises :

La personne devra posséder un minimum de 2 années d'expérience comme caissière, avoir démontré de par le passé un sens de l'organisation marqué et du leadership, posséder un bon jugement, être autonome, intègre et responsable, bonne capacité de communication (entregent), disponibilité.

Faites parvenir votre C.V. au :

**Casier 1458 La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4** 107686

660 PERSONNEL DEMANDE

PRÉPOSÉ(E) À L'ENTRETIEN MÉNAGER ET AIDES GÉNÉRAUX DE CAFÉTÉRIA

Firme de gestion alimentaire recherche un(e) préposé(e) à l'entretien ménager à temps partiel et des aides généraux de cafétéria sur appel pour une institution religieuse à Granby. Pour entrevue, vous présenter aux Pères Trinitaires au 200 boul. Robert à Granby, jeudi le 30 septembre entre 9h et 12h et entre 13h et 16h.

PRÉPOSÉ(E) AU LAVE-AUTO, pour les fins de semaine, 25 ans et plus. S'adresser au 187 rue Fréchette, Granby.

PROVIGO GAGNON

330 St-Jacques, Granby
est à la recherche d'une personne dynamique pour combler le poste de

ASSISTANT-GÉRANT DE MAGASIN

Le candidat devra posséder 3 ans d'expérience comme gérant d'épicerie
Salaire compétitif en plus des avantages sociaux
Pour rendez-vous, téléphonez au 375-1815 poste 2, demandez Robert Gagnon.

SITQ IMMOBILIER

PRÉPOSÉ(E) À L'ENTRETIEN

à temps partiel régulier, 30 h / sem.

Expérience souhaitable sur réceuseuse automatique.
Facilité à communiquer avec la clientèle.
Faites parvenir votre C.V. le plus tôt possible au :

Centre commercial Le Domaine du Parc
Bureau d'administration
175 Principale, Cowansville (QC) J2K 3L9

670 AUTOS

BUICK REGAL LS 1999, 15,000 km, a/c, groupe électrique, console, état neuf, 22,500\$. Inf. 777-4806.

CAVALIER 1988 1/2, 149,000 km, mécanique et carrosserie A1, très propre. A voir, 1,800\$. 7 7 0 - 0 2 7 8

HYUNDAI SONATA 1992 man., 1 seul proprio, très bonne condition, 270,000 km, surtout route, 1,500\$. 378-2647

LOCATION D'AUTOS, 19.95\$ / JOUR

Louons autos à la journée et à la semaine. Aussi location d'autos pour 3 mois. Tél: 776-0576

NOUVEAU

dès le 4 octobre

Petites annonces

de La Voix de l'Est et de La Voix de l'Est Plus

NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE

du lundi au vendredi

de 8 h

à 17 h*

375-8888

Télécopieur
777-7221

* avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

670 AUTOS

JEAN VERRIER AUTO 1992 INC.
1592 Principale, Granby
375-3633

**VENEZ CONSTATER
TOUS NOS PRIX SONT
RÉDUITS
AU MAXIMUM**

-VAN-
1996 DODGE CARAVAN, SPORT, entièrement équipée, blanche, 75,000 km
1995 PONTIAC TRANS SPORT SE entièrement équipée, vert forêt.
1995 DODGE CARAVAN SE, entièrement équipé, incluant siège électr.
1993 CHEV. ASTRO allongée, Touring, entièrement équipé, 121,000 km.
1993 PLYM. VOYAGER, 7 pass. a/c, 111,000 km
1990 PLYM. Voyageur 5 pass., très belle, 4,450\$
1989 PLYM. VOYAGER, V8, 5 pass. 2,900\$.

-AUTOS-
1996 CAVALIER Z22, 3 p., 5 vit., air climatisé.
1996 PONTIAC SUNFIRE, 2 p., aut., 55,000 km
1996 HONDA CIVIC Si coupé, 5 vit., noire.
1995 VOLKS GOLF, 3 p., 5 vit., toit ouvrant, noire
1995 NEON HIGHLINE 2 p., aut., air, réduit, UN SEUL PRIX : 6,900\$

1994 VOLKS GOLF, 3 p., 5 vit., toit ouvrant, noire.
1994 CONCORDE, full, 2 tons de gris, 90,000 km
1993 SUZUKI SWIFT, 4 p., 5 vit., 73,000 km.
1993 ASUNA LS, 4 p., aut., a/c, 4,995\$
1993 DODGE Spirit, 4 p., aut., air, 100,000 km.
1992 CHEV. CORSICA, 4 p., V6, full, 129,000 km.
1990 LINCOLN Town Car Signature, beau comme neuf, 130,000 km.
1990 MERCURY GRAND MARQUIS, 141,000 km, très beau, 4,900\$.

1990 MERCURY TOPAZ, 4 p., aut., bonne mécanique, 1,895\$.
1989 JEEP YJ, Ylander, 5 vit., 2 toits, réduit.
1989 HONDA CIVIC Si, belle comme neuve, 108,000 km.

1989 NISSAN PULSAR rouge, 5 vit., très propre

-CAMIONS-
1992 F-150 XL 4x4, entièrement équipé, extra cab, aut.
1991 FORD RANGER, boîte longue, 4x4, man., 130,000 km.

1989 ISUZU XS Pick-up 4x4, 5 vit., comme neuf

OUVERT LES SAMEDIS DE 10 H À 16 H

670 AUTOS

AUTOS DENIS BORDUAS
379-9357, cell. 531-4884

SUNFIRE 1995, 2 p., 5 vit., 126,000 km, un seul propriétaire. Exc. cond. Garantie 6 mois, 7,300\$.
FORD TAURUS GL 1993, 4 p., 6 cyl., tout équipée avec air, 93,000 km, exc. condition, 5,400\$.
SUZUKI SWIFT 1993, 4 ptes., 4 cyl., 5 vit., 102,000 km, exc. condition.

HYUNDAI SCOUPE 1992, 4 cyl., 5 vit., vérification complète, exc. condition.
CHEV. CAVALIER familiale 1992, 4 p., 4 cyl., aut., 128,000 km, bonne condition.
PONTIAC SUNBIRD 1990, 4 cyl., aut., 2 p., propre, 2,500\$.

2 CHRYSLER Dynasty, un 1990, 6 cyl., aut. tout équipée, 115,000 km, 4,500\$; un 1988, 6 cyl., aut., 145,000 km, bonne condition, 2,500\$.
CHRYSLER NEWYORKER 1989, 4 p., 6 cyl., aut., blanc, très propre, exc. condition, 3,200\$.

NISSAN MAXIMA 1997 en parfaite condition, exceptionnellement propre, 120,000 km. Soir et fin de semaine : 243-6200; jour : 378-2525

PLYMOUTH SUNDANCE 92, 4 ptes., a/c, régulateur de vitesse, 126,000 km, aucune rouille, très propre, comme neuf, prix 2,800\$. 375-4504

SUZUKI FORSA GL 1988, 2 portes, 200\$. 777-3202.

TOYOTA CAMRY LE 1997, noire, tout équipée, 4 cyl., garantie prolongée, 4 pneus d'hiver neufs, excellente condition. 777-4969

671 FOURGONNETTES

DODGE CARAVAN 1986, tout équipée, trouble de moteur, 600\$. Info : 293-7053 ou 776-2791 Christian.

673 MOTOCYCLETTES

MOTOCROS 1/2 SUZUKI RM 80, full cross, 1983, très bonne condition, 600\$ nég. 266-1899 après 17 h

670 AUTOS



Assistance routière 24 heures

Pour être assuré de ne pas rater la partie, jouez la carte Optimum. Avec Véhicules d'occasion Optimum^{MD}, vous bénéficiez d'un service d'assistance routière 24 heures et profitez du programme le plus rassurant sur le marché. Le seul à vous offrir la solidité et la transparence de l'engagement General Motors. Passez voir les concessionnaires GM affichant l'enseigne Véhicules d'occasion Optimum. Parce qu'on joue franc-jeu, c'est vous qui gagnez.

- Service d'assistance routière 24 heures
- Inspection en 150 points et plus
- Garantie du manufacturier
- Possibilité d'échange (30 jours ou 2 500 km)

UNE PROMESSE QUI TIENT LA ROUTE.

Visitez notre site optimum.gmcanada.com ou téléphonez-nous au 1 800 463-7483.



L'assistance routière 24 heures est offerte durant toute la durée de la garantie Optimum. Garanties et possibilités d'échange sous réserve de certaines conditions. Pour obtenir plus de renseignements sur les garanties et les programmes de protection prolongée, voyez votre concessionnaire Optimum.

LA VOIX DE L'EST — mercredi 29 septembre 1999

670 AUTOS



**MEILLEUR CHOIX!
MEILLEURS PRIX!
MEILLEUR TAUX!**

TAUX D'INTÉRÊT

à partir de **4,8%**

Sur les modèles 1994 à 1999

- 98 NISSAN ALTIMA GXE, t. équipée
- 97 HONDA ACCORD EX, 4 p., aut.
- 97 HONDA CIVIC LX, 4 p., aut., 13 km
- 97 DODGE CARAVAN SPORT, 3.3 L. blanche
- 97 HYUNDAI ELANTRA SE, 4 p., 5 vit., toit
- 97 DODGE CARAVAN, clim., 60 km vert
- 97 SATURN FAMILIALE, aut., clim., 36 km
- 97 CHRYSLER CIRRUS LX, V-6, t. équipée
- 97 PONTIAC GRAND AM GT, 2 p., toit, 49 km
- 97 HONDA ACCORD EXR, 4 p., 48 km
- 97 TOYOTA CAMRY CE, 4 cyl., t. équipée
- 96 MERCURY SABLE LS, 42 km, t. équipée
- 96 HYUNDAI ACCENT GT, 2 p., 5 vit.
- 96 NEON EX, 2 p., 5 vit., rouge
- 96 FIREFLY, 2 p., 5 vit., 25 km
- 96 SUNFIRE GTO, 5 vit., toit, noire 56 km
- 96 PONTIAC GRAM SE, 4 p., t. équipé
- 96 FORD RANGER SPLASH, -x-cab-, 4x4, aut.
- 96 SATURN SLI, 4 p., 5 vit.
- 96 MAZDA PROTÉGÉ, 4 p., 5 vit., clim.
- 96 TOYOTA COROLLA, 4 p., 5 vit.
- 96 DODGE STRATUS, t. équipée, 32 km
- 96 HONDA CIVIC LX, 4 p., aut., clim.
- 96 DODGE CARAVAN, V-6, clim., (3 en inv.)
- 96 FORD ESCORT FAMILIALE LX, aut.
- 95 NISSAN SENTRA, 5 vit., 65 km
- 95 PONTIAC TRANSPORT, 3.8 L., t. équipée
- 95 EAGLE TALON TSI, 5 vit., clim.
- 95 BUICK RIVIERA, 3.8 L. toit, cuir
- 95 PONTIAC TRANSPORT, V-6, 7 pass., clim.
- 95 CHEVROLET CAVALIER, 4 p., aut., 7 200 \$
- 95 FORD MUSTANG GT, 5.0 L. 5 vit., clim., 71 km
- 95 OLDSMOBILE ACHIVA, 2 p., V-6, clim.
- 95 CHRYSLER NEW-YORKER, t. équipée
- 95 DODGE CARAVAN ES, t. équipée, blanche
- 95 NEON, 4 p., aut., clim.
- 95 FORD WINSTAR GL, t. équipée
- 95 MERCURY SABLE GS FAMILIALE
- 95 PLYMOUTH GR. VOYAGER, t. équipé
- 94 FORD PROBE, 5 vit., noire
- 94 TOYOTA COROLLA, aut., clim.
- 94 PONTIAC SUNBURD SE, 2 p., aut.
- 94 VOLKSWAGEN GOLF CL, 2 p., 5 vit., clim.
- 94 PONTIAC GRAND AM SE, V-6, 4 p., t. équipée
- 94 VW GOLF TURBO diesel, 4 p., 5 vit.
- 94 SATURN SC2, 2 p., aut., clim.
- 93 SUZUKI SIDEKICK 4X4, 4 p., aut.
- 93 FORD ESCORT LX, 4 p., aut., clim.
- 93 GMC SONOMA SLE, cab. allongée, 6 vit., V-6
- 93 TOYOTA COROLLA, 4 p., 5 vit., verte
- 93 HONDA ACCORD LX, 4 p., 5 vit.
- 93 DODGE SHADOW ES, 2 p., V-6, aut.
- 93 HONDA CIVIC DX, 2 p., 5 vit., noire
- 92 FORD AEROSTAR XL, 7 passagers, clim.
- 92 MAZDA 323, 2 p., aut.
- 92 VW GOLF GTI, 5 vit., toit, -mags-
- 92 VW JETTA, 4 p., 5 vit., clim.
- 92 MAZDA MX-3, 5 vit., -mags-, blanche
- 92 MAZDA MX-3, V-6, 5 vit., rouge
- 92 ACURA INTEGRA LS, 4 p., 5 vit., t. équipée
- 91 SUBARU LOYALE FAMILIALE, 4 x 4
- 91 MAZDA MPV LX, 4x4, t. équipée
- 91 NISSAN PATHFINDER SE, t. équipée, 78 km
- 91 PONTIAC BONNEVILLE SSE, t. équipée
- 91 HONDA CIVIC DX, 2 p., 5 vit.
- 90 LEBARON DÉCAPOTABLE, V-6, t. équipée
- 90 CHEV. LUMINA, V-6, 4 p., 3 700 \$
- 89 GR CARAVAN VL, 7 pass., 3 900 \$

*4,8 % sur 36 mois, 5,8 % sur 48 mois ou 6,8 % sur 60 mois

601 Principale, Granby

378-1212

À côté de la Cantine chez Ben

672 CAMIONS

AUTOS DENIS BORDUAS
379-9357, cell. 531-4884

PICK UP DODGE cab. 1991, 4x4, tout équipé avec air climatisé, moteur 360, automatique, démarrage à distance. Un seul propriétaire, 119.000 km, 10.500\$.

3 PICK UP DAKOTA 6, 3,9. Un 1995 king cab 4x4; un 1990, 6 cyl. 5 vit. 4x4, 5.600\$; un 1987, 6 cyl. auto, 2x4, 3.200\$.

SUZUKI Sidekick 90, 4 cyl. 5 vit., 10e anniversaire, toit mou.

674 VÉHICULES TOUT-TERRAIN

POLARIS Trail Blazer 96, poutres et poignées chauffantes, "sproket avant" et filtre à air neufs, moteur refait A1, 2.400\$. 375-2589 après 17h

677 ROULOTTES

AUBAINE FIFTH WHEEL, Prowler 1978, tout équipée, 24 pieds et demi, prix 4.500\$ négociable. Info: 777-4838 ou 777-0056.

FORFAIT VACANCES

Logé
Nourri
Transformé...

LA MAISON JEAN LAPOINTE

Pour tout problème de drogue et d'alcool
(514) 288-2611 1-800-567-8543



VILLE DE SAINT-CÉSAIRE
MRC DE ROUVILLE
PROVINCE DE QUÉBEC

AVIS ADRESSÉ AUX PERSONNES HABILITÉES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDIAIRE DE L'ENSEMBLE DE LA MUNICIPALITÉ DE SAINT-CÉSAIRE

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné secrétaire-trésorier de la susdite municipalité que :

1. Lors d'une séance tenue le 23 septembre 1999, le Conseil a adopté le règlement no 625, Règlement autorisant l'acquisition du Complexe sportif de l'ancien collège de Saint-Césaire et décrétant à cette fin une dépense et un emprunt de 500 000\$.
2. Les personnes habilitées à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la municipalité peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leur nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.
3. Ce registre sera accessible le 5 octobre 1999, de 9 h à 19 h, à l'Hôtel de Ville, 1111, avenue St-Paul, Saint-Césaire.
4. Le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de 225 selon l'article 553 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habilitées à voter.
5. Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé le 5 octobre 1999 à 19 h 05 dans la salle réservée aux séances du Conseil, à l'Hôtel de Ville de Saint-Césaire.
6. Le règlement peut être consulté au Bureau du secrétaire-trésorier situé à l'Hôtel de Ville, 1111, avenue St-Paul, Saint-Césaire.

Conditions pour être une personne habilitée à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire de la municipalité.

1. Condition générale à remplir le 23 septembre 1999 : Être soit domicilié sur le territoire de la municipalité, soit propriétaire d'un immeuble situé sur ce territoire, soit occupant d'un lieu d'affaires situé sur ce territoire.
2. Condition supplémentaire, particulière aux personnes physiques, à remplir le 23 septembre 1999 : Être majeur et de citoyenneté canadienne.
3. Condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux occupants d'un lieu d'affaires : Être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des occupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant d'un lieu d'affaires. Note : Un copropriétaire ou un occupant n'a pas à être désigné s'il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'un lieu d'affaires. Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale : Désigner par une résolution, par ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 5 octobre 1999 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.

Donné à Saint-Césaire, ce vingt-quatrième jour du mois de septembre 1999.
Pierre Despars,
Secrétaire-trésorier. 107693

ENCAN

pour LUC ET SOLANGE BEAUDIN

46 rang St-André

Napierville (Québec)

MARDI, LE 5 OCTOBRE À 12 h 30

SERA VENDU :

52 têtes d'animaux Holstein, comprenant : 37 vaches dont 7 pur-sang avec papier, quelques fraîches et d'autres dues sous peu ; 4 taures saillies ; 10 taures ouvertes ; 1 taureau Holstein bon reproducteur.

AUSSI À VENDRE :

Tracteur White 6105, 4x4, 24 vitesses, servodirection, barrage de roues, 3 sorties hyd., pneus neufs 14.9x24 et 18.4x34, cab/air/radio; Enrobeuse à balles rondes neuve Kverneland UN-7517 semi portée; rouleau 30 po, compte tours et contrôle, chargement autom. et plateau de déchargement, faucheuse-conditionneuse à disques JD 1470, 10 pi; faucheuse portative neuve Kverneland TA-226, 9 pi. sur att. 3 pts; pince à balles rondes neuve BG-3000 ajust. pour chargeur frontal; râtelier New-Idea 10 pi.; voiture Pronovost 4 roues avec panier Flexi 20 pi.; fourragère NH 718 avec nez à maïs 2 rangs, ramasseur d'andain, contrôle hyd. et manuel; 2 voitures pôle ext. dont une Dion D-912 cap. 12 tonnes; 6 roues et une Coop 4 roues avec boîtes à ensilage Dion 16 pi.; 3 rouleaux et toit; souffleur à silo JD 65; semoir à maïs Inter 56, 4 rangs; Ripper défonceuse Diami, 5 pattes, 16 pi. sur roues; charrue 4 versoirs Inter att. 3 pts; pince à balles rondes; 3 mangeoires à balles rondes; râtelier 20 pi. sur roues; 2 abreuvoirs Rubbermaid 100 gal.; lève-vache Houle; rouleuse à grain R.A.D. avec moteur 2 HP; silo à moulée Victoria 6 tonnes avec vis et moteur; débouleur de silo Patz 98C, 18 pi.; 3 ans d'usage; chariot à ensilage Wic 32 avec moteur Honda 5 HP neuf, réservoir à lait DeLaval 600 gal. avec lavage autom.; lactoduc Surge inst. 40 vaches, 4 unités, tuyauterie 2 po. en acier inox.; compresseur Surge Alamo 100 Plus 5,5 HP avec réservoir blanc; 100 balles de foin tre coupe, 4x4, enrobées; 70 balles rondes de paille 4x4; et d'autres articles trop long à énumérer.

Pour informations : (450) 245-3105

CAUSE DE L'ENCAN: ABANDON DE L'INDUSTRIE LAITIÈRE

CONDITIONS: COMPTANT OU PRÊT DE BANQUE

Pour informations, s'adresser à l'encanteur.

ENCANS JULES CÔTE INC.

1274, rue Sud

Cowansville, Québec

Tél. : (450) 266-0670 - 263-4480

Cell. (450) 531-0450

ou Téléc. : (450) 263-8448

Faits d'hier

(PC) - Éphémérides du mercredi 29 septembre 1999.

1995 — Khaled Kelkal, recherché depuis les attentats islamistes de l'été en France, est abattu par des gendarmes à Vaugneray, près de Lyon.

1994 — Le chanteur algérien Cheb Hasni est assassiné à Oran.

1993 — Un séisme fait plus de 16 000 morts en Inde.

1992 — A Brasilia, la Chambre des députés destitue le président de la République, Fernando Collor de Mello, pour corruption et forfaiture.

1988 — Un prix Nobel de la paix collectif est décerné aux Casques bleus des Nations unies. Lancement de la navette Discovery, première mission spatiale américaine depuis l'explosion de Challenger, en janvier 1986.

1985 — Emeutes raciales dans le quartier londonien de Brighton. Pierre Marc Johnson devient chef du Parti québécois et premier ministre.

1969 — Une bombe endommage la maison du maire de Montréal, Jean Drapeau.

1965 — L'Union soviétique admet livrer des armes au Vietnam du Nord.

1960 — Pendant le discours de Harold MacMillan, premier ministre anglais, Nikita Khrouchtchev proteste en tapant sur son pupitre

avec sa chaussure.

1950 — Au début de la guerre de Corée, les Américains remettent Séoul au gouvernement de Syngman Rhee; la guerre durera jusqu'en juillet 1953.

1938 — A Munich, la France, la Grande-Bretagne, l'Allemagne et l'Italie conviennent de la cession des Sudètes au Reich hitlérien; les démocraties espèrent maintenir les frontières de ce qui reste de la Tchécoslovaquie.

1918 — Percée décisive des lignes allemandes par les armées alliées; dans le camp de l'Allemagne impériale, la Bulgarie demande un armistice.

1788 — A Nootka, dans l'île de Vancouver, achèvement du North West America, premier navire bâti par des Européens au bord du Pacifique.

1567 — Une autre guerre de religion, entre le roi Charles IX et les Huguenots, éclate en France.

Ils sont nés un 29 septembre:

Le romancier et poète espagnol Miguel de Cervantes Saavedra (1547-1616)

L'amiral anglais Horatio Nelson, vainqueur de Trafalgar (1758-1805)

Le cinéaste italien Michelangelo Antonioni (1912)

Le syndicaliste et homme politique polonais Lech Walesa (1943)



VILLE DE SAINT-CÉSAIRE
MRC DE ROUVILLE
PROVINCE DE QUÉBEC

AVIS ADRESSÉ AUX PERSONNES HABILITÉES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDIAIRE DE L'ENSEMBLE DE LA MUNICIPALITÉ DE SAINT-CÉSAIRE

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné secrétaire-trésorier de la susdite municipalité que :

1. Lors d'une séance tenue le 23 septembre 1999, le Conseil a adopté le règlement no 624, Règlement autorisant l'exécution de travaux d'aqueduc de l'avenue Union et de la traversée de la rivière Yamaska, et décrétant à cette fin une dépense et un emprunt de 290 000\$.
2. Les personnes habilitées à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la municipalité peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leur nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.
3. Ce registre sera accessible le 5 octobre 1999, de 9 h à 19 h, à l'Hôtel de Ville, 1111, avenue St-Paul, Saint-Césaire.
4. Le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de 225 selon l'article 553 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habilitées à voter.
5. Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé le 5 octobre 1999 à 19 h 05 dans la salle réservée aux séances du Conseil, à l'Hôtel de Ville de Saint-Césaire.
6. Le règlement peut être consulté au Bureau du secrétaire-trésorier situé à l'Hôtel de Ville, 1111, avenue St-Paul, Saint-Césaire.

Conditions pour être une personne habilitée à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire de la municipalité.

1. Condition générale à remplir le 23 septembre 1999 : Être soit domicilié sur le territoire de la municipalité, soit propriétaire d'un immeuble situé sur ce territoire, soit occupant d'un lieu d'affaires situé sur ce territoire.
2. Condition supplémentaire, particulière aux personnes physiques, à remplir le 23 septembre 1999 : Être majeur et de citoyenneté canadienne.
3. Condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux occupants d'un lieu d'affaires : Être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des occupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant d'un lieu d'affaires. Note : Un copropriétaire ou un occupant n'a pas à être désigné s'il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'un lieu d'affaires. Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale : Désigner par une résolution, par ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 5 octobre 1999 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.

Donné à Saint-Césaire, ce vingt-quatrième jour du mois de septembre 1999.

Ronald Sauriol
Secrétaire-trésorier. 107692



VILLE DE SAINT-CÉSAIRE
MRC DE ROUVILLE
PROVINCE DE QUÉBEC

AVIS ADRESSÉ AUX PERSONNES HABILITÉES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDIAIRE DE L'ENSEMBLE DE LA MUNICIPALITÉ DE SAINT-CÉSAIRE

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné secrétaire-trésorier de la susdite municipalité que :

1. Lors d'une séance tenue le 23 septembre 1999, le Conseil a adopté le règlement no 623, Règlement autorisant l'exécution de travaux d'aqueduc, d'égouts sanitaire et pluvial, de fondation de rue et de pavage, sur le prolongement de l'avenue Cécile, de Paquette à Duhamel, et décrétant à cette fin une dépense et un emprunt de 150 000\$.
2. Les personnes habilitées à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la municipalité peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leur nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.
3. Ce registre sera accessible le 5 octobre 1999, de 9 h à 19 h, à l'Hôtel de Ville, 1111, avenue St-Paul, Saint-Césaire.
4. Le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de 225 selon l'article 553 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habilitées à voter.
5. Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé le 5 octobre 1999 à 19 h 05 dans la salle réservée aux séances du Conseil, à l'Hôtel de Ville de Saint-Césaire.
6. Le règlement peut être consulté au Bureau du secrétaire-trésorier situé à l'Hôtel de Ville, 1111, avenue St-Paul, Saint-Césaire.

Conditions pour être une personne habilitée à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire de la municipalité.

1. Condition générale à remplir le 23 septembre 1999 : Être soit domicilié sur le territoire de la municipalité, soit propriétaire d'un immeuble situé sur ce territoire, soit occupant d'un lieu d'affaires situé sur ce territoire.
2. Condition supplémentaire, particulière aux personnes physiques, à remplir le 23 septembre 1999 : Être majeur et de citoyenneté canadienne.
3. Condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux occupants d'un lieu d'affaires : Être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des occupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant d'un lieu d'affaires. Note : Un copropriétaire ou un occupant n'a pas à être désigné s'il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'un lieu d'affaires. Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale : Désigner par une résolution, par ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 5 octobre 1999 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.

Donné à Saint-Césaire, ce vingt-quatrième jour du mois de septembre 1999.
Pierre Despars,
Secrétaire-trésorier. 107687

Décès



BACHAND
Mme
Marie-Thérèse
(Manon)

À Granby, le 26 septembre 1999, à l'âge de 74 ans, est décédée Mme Marie-Thérèse Bachand (Manon), née Tessier, épouse de feu Jean-Noël Bachand, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le samedi, 2 octobre, en l'église St-Joachim de Shefford à 13h, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit, sous la direction de la Maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée 170, rue Dufferin, Granby Tél.: 450-372-4498 Téléc.: 450-372-2738

A noter que la famille sera présente à l'arrière de l'église une demi-heure avant la cérémonie.

Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby (Piedmont-Yamaska) seraient appréciés. Formulaire disponibles à l'arrière de l'église ou au bureau du salon funéraire.

La défunte laisse dans le deuil sa fille, Suzie et son époux, Clermont Bélanger; son petit-fils, Martin; ses soeurs: Béatrice Tessier Raymond, Blanche-Yvonne Tessier Blanchard; Simone Tessier Blanchard, Alice Tessier Bessette; son frère, Gérard Tessier (Marcelle); ses belles-soeurs: Simone Brosseau Tessier, Agnès Tessier, Estelle Bachand Loiselle, Suzanne Bachand Kucharski ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier le personnel du Centre Marie-Berthe Couture pour les bons soins prodigués à Mme Marie-Thérèse Tessier, lors de son séjour parmi eux. (29-1-2)



MALBOEUF
M. Martial

À Granby subitement le 25 septembre 1999 à l'âge de 53 ans est décédé M. Martial Malboeuf, fils de Georges-Aimé Malboeuf et de Hortense Bessette, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le mercredi 29 septembre. Le convoi funèbre partira des salons de la Maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée 170 Dufferin à Granby Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 10 h 30, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier rue Dufferin.

Les heures de visites seront mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons mercredi, journée des funérailles, dès 9 heures.

Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Des formulaires sont disponibles au bureau du salon funéraire.

Le défunt laisse dans le deuil outre ses parents, ses frères et soeurs, Jean-Jacques (Nicole); Mance (Réal Picher); Réal (Sonia Côté); Luc (Claudette Ferland); Sylvie; Lyne (Daniel Laporte); Diane; Marie-Chantal. Ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis. (28-29)



ROUSSEAU
M. Daniel

À Granby, le 26 septembre 1999, à l'âge de 40 ans, est décédée M. Daniel Rousseau, époux de Mme Nathalie Borduas, demeurant à Granby. La Liturgie de la Parole aura lieu le jeudi, 30 septembre 1999, à 11h, en la Chapelle du:

Complexe funéraire
Le Sieur
60, boul. Pie IX
Granby, QC

Tél.: 777-1414, Téléc.: 777-0999

suivie de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier. Les heures d'accueil seront mercredi de 14 à 17h et de 19 à 22h. Ouverture à 9h jeudi, journée des funérailles.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, Nathalie, ses fils: Patrick et Mikael Rousseau; ses soeurs: Louise Rousseau (Fernand Laflamme), de St-Pie; Ginette Rousseau (Doris Cordeau), de St-Hyacinthe; Sylvie Rousseau (Mario Asselin) d'Acton Vale; feu Carol (Nicole) d'Acton Vale; ses beaux-parents: M. Mme Fernand Borduas (Jacqueline Paul), de Ste-Cécile de Milton. Ses beaux-frères et belles-soeurs: Jean-Claude Borduas (Carole Lebrun), de Roxton Pond; Mario Borduas (Guylaine Larose), de Ste-Cécile de Milton; Danièle Borduas (Benoit Barbeau), de Repentigny ainsi que plusieurs neveux, nièces, oncles, tantes, cousins, cousines, autres parents et amis. (28-29-30)



Elles tournent les éoliennes

SAINT-ULRIC-DE-MATANE
Presse canadienne

Plus de 200 personnes assistaient hier à l'inauguration du parc éolien Le Nordais: le plus important au Canada, parc éolien Le Nordais: le plus important au Canada. Construites au coût de 160 millions \$, les installations de Saint-Ulric-de-Matane et de Cap-Chat, dans le Bas-Saint-Laurent, quintuplent la puissance éolienne installée au pays.

Les 133 éoliennes, hautes de 55 mètres, tourneront bientôt à plein régime. Elles fourniront alors 40 mégawatts de puissance continue au réseau d'Hydro-Québec.

«D'ici quelques semaines -au plus tard en décembre- les éoliennes qui nous entourent seront en pleine production, comme celles de Cap-Chat; précise Yvan Dupont. Et nous pouvons installer une vingtaine d'unités additionnelles sur les deux sites, au besoin.»

La puissance installée sera alors de 100 mégawatts, assez pour alimenter 10 000 résidences unifamiliales, incluant le chauffage.

«Avec «Le Nordais», la production éolienne au Canada passe de 24 à 124 MW.

Et nous avons d'autres projets sur la table de travail, au Canada et ailleurs dans le monde.» Le président d'Axor a refusé d'en dire davantage sur les projets de l'entreprise.

En vertu d'une entente conclue

avec Hydro-Québec, les actionnaires recevront 5,8 cents pour chaque KW livré à la société d'Etat, jusqu'en 2023. «Je ne dévoilerai pas les coûts de production, a confié Yvan Dupont. Mais je puis vous assurer que c'est rentable.»

Yvan Dupont souhaite une politique fiscale pancanadienne pour mousser le développement de cette énergie. Et il n'est pas le seul.

Encouragements nécessaires

«J'en ai parlé à mon homologue canadien, affirme le ministre des ressources naturelles, Jacques Brassard. J'espère que le ministre Paul Martin introduira des incitatifs fiscaux dans son budget 2000 pour soutenir cette industrie.

D'ailleurs, les Etats-Unis imposeront des quotas d'énergie renouvelables d'ici 20 ans. Il faut donc agir dans les meilleurs délais.»

La Régie québécoise de l'énergie recommande l'érection de parcs éoliens totalisant 500 MW d'ici 2012.

«Je suis inquiet, affirme, pour sa part, le vice-président de l'Association canadienne de l'énergie éolienne, Jean-Louis Chaumel.

L'inauguration d'aujourd'hui marque la fin d'un projet et aucun autre n'est en chantier. Or, il faut au moins quatre ans pour réaliser un parc comme celui-là. Il ne faudrait pas que la demande de Québec devienne un prétexte pour que ça traîne.»

Les mauvais payeurs menacés d'éviction

CHICOUTIMI
Presse canadienne

Parce que le ministre de la Solidarité sociale, André Boisclair, refuse de mettre en vigueur le règlement pour non-paiement des loyers, la Corporation des propriétaires immobiliers du Québec (CORPIQ) recommande maintenant à tous ses membres de pratiquer la politique de tolérance zéro.

Alors qu'il amorçait, hier, à

Chicoutimi, une tournée provinciale de trois semaines pour sensibiliser ses membres de la décision du ministre, le directeur général de CORPIQ, Michel Rivérin, a lancé que le seul choix qui reste maintenant aux propriétaires d'immeubles à logements, c'est l'éviction pure et simple du locataire fautif. «Et c'est même le ministre qui nous conseille d'agir de cette manière», affirme-t-il.

Le sens des valeurs
Le respect
des traditions

Cimetière
Columbarium
Mausolée
Crématorium « Unique à Granby »

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE

4 salons d'exposition
Havres de repos
Chapelle
Salle de réception
Garderie
Stationnements intérieur
et extérieur

LES RÉSIDENCES ET LES JARDINS FUNÉRAIRES

Bessette

997, Des Colombes, Granby
1 888 730-6666 (450) 777-1171

112809

NEUVAINES À SAINTE-CLAIRE

Important, ne demandez que des choses positives.

Récitez pendant 9 jours, 9 Je vous Salue Marie devant une bougie allumée même si vous n'avez pas la foi. Présentez 2 demandes qui semblent impossibles à exaucer et une affaire qui vous tient à coeur. Le 9e jour, laissez brûler la 9e bougie entièrement et faites publier ce message. Vous obtiendrez ce que vous voulez.

C.B. - J.V.

PRIÈRE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

M.N.

BASEBALL



CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	M	G	P	Moy. Diff
Atlanta	99	57	635	—
New York	92	64	590	7
Philadelphie	74	82	474	25
Montréal	65	92	414	34 1/2
Florida	62	95	395	37 1/2

SECTION CENTRALE

Cincinnati	94	63	599	—
Houston	94	63	599	—
Pittsburgh	76	79	490	17
St. Louis	72	84	462	21 1/2
Milwaukee	71	84	458	22
Chicago	64	92	410	29 1/2

SECTION OUEST

Arizona	96	60	615	—
San Francisco	83	73	532	13
Los Angeles	74	82	474	22
San Diego	73	83	468	23
Colorado	70	87	446	26 1/2

MEILLEUR DEUXIEME

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Cincinnati	94	63	599	—
Houston	94	63	599	—
New York	92	64	590	1 1/2

x-champion de section.

Lundi, 27 septembre
Montréal 8 Florida 4
 Cincinnati 9 St. Louis 7
 Arizona 10 Colorado 3

Mardi, 28 septembre
Florida à Montréal
 Chicago à Philadelphie
 Atlanta à New York
 Pittsburgh à Milwaukee
 Cincinnati à Houston
 San Diego à St. Louis
 Colorado en Arizona

Mercredi, 29 septembre
 Florida à Montréal, 19h05.
 Chicago à Philadelphie, 19h05.
 Atlanta à New York, 19h35.
 Pittsburgh à Milwaukee, 20h05.
 Cincinnati à Houston, 20h05.
 San Diego à St. Louis, 20h10.
 Colorado en Arizona, 21h35.
 Los Angeles à San Francisco, 22h05.

Jeudi, 30 septembre
 Los Angeles à San Francisco, 16h05.
 Chicago à Philadelphie, 19h05.
 Atlanta à New York, 19h35.
 Pittsburgh à Milwaukee, 20h05.
 Cincinnati à Houston, 20h05.
 San Diego en Arizona, 22h05.

Vendredi, 1er octobre
Montréal à Philadelphie, 19h05.
 Pittsburgh à New York, 19h10.
 Florida à Atlanta, 19h40.
 Cincinnati à Milwaukee, 20h05.
 Los Angeles à Houston, 20h05.
 San Francisco au Colorado, 20h05.
 Chicago à St. Louis, 20h10.
 San Diego en Arizona, 22h05.

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

Frappeur	M	AB	PM	CS	Moy.
LWalker Col.	127	438	108	166	379
L Gonzalez Ari.	148	596	111	200	336
Casey Cin.	145	567	97	190	335
Abreu Phi.	146	528	115	177	335
Cirillo Mil.	151	582	95	191	328
Everett Hou.	118	449	82	147	327
Glanville Phi.	145	606	99	197	325
Helton Col.	154	561	112	182	324
Henderson NYM.	114	407	85	131	322
Gruzdzielonek LA.	118	465	70	149	320

Points — Bagwell, Houston, 139; J.Bell, Arizona, 128; Biggio, Houston, 121; Alfonso, New York, 118; Abreu, Philadelphie, 115; CJones, Atlanta, 115; Helton, Colorado, 112; McGwire, St. Louis, 112.

Points produits — McGwire, St. Louis, 140; MaWilliams, Arizona, 138; Sosa, Chicago, 136; Bichette, Colorado, 126; Bagwell, Houston, 124; VGuerrero, Montréal, 120; Piazza, New York, 118.

Coups sûrs — LGonzalez, Arizona, 200; Glanville, Philadelphie, 197; Cirillo, Milwaukee, 191; Casey, Cincinnati, 190; NPerez, Colorado, 188; MaWilliams, Arizona, 188; Biggio, Houston, 184.

Doubles — Biggio, Houston, 55; Vidro, Montréal, 45; LGonzalez, Arizona, 42; McGrace, Chicago, 42; Jenkins, Milwaukee, 41; CJones, Atlanta, 41; KYoung, Pittsburgh, 41.

Triplés — NPerez, Colorado, 11; Abreu, Philadelphie, 11; Kotsay, Florida, 9; Cameron, Cincinnati, 9; Womack, Arizona, 9; SFinley, Arizona, 9; AGonzalez, Florida, 8; Martin, Pittsburgh, 8.

Circuits — Sosa, Chicago, 61; McGwire, St. Louis, 61; CJones, Atlanta, 45; GVaugha, Cincinnati, 43; Bagwell, Houston, 42; Giles, Pittsburgh, 39; VGuerrero, Montréal, 38; Piazza, New York, 38.

Buts volés — Womack, Arizona, 70; Cedeno, New York, 65; LCastillo, Florida, 50; EYoung, Los Angeles, 50; Cameron, Cincinnati, 37; Henderson, New York, 37; Renteria, St. Louis, 35; RSanders, San Diego, 35.

Lanceurs (18 décisions) — Hampton, Houston, 20-4, .833, 3.01; Millwood, Atlanta, 18-7, .720, 2.69; Bottenfield, St. Louis, 18-7, .720, 3.97; Schilling, Philadelphie, 15-6, .714, 3.54; GMaddux, Atlanta, 19-8, .704, 3.33; KBrown, Los Angeles, 18-8, .692, 2.92; Lima, Houston, 20-9, .690, 3.67.

Retraits — RaJohnson, Arizona, 353; KBrown, Los Angeles, 212; Astacio, Colorado, 203; Millwood, Atlanta, 200; Reynolds, Houston, 195; Hitchcock, San Diego, 189; Lieber, Chicago, 179.

Victoires protégées — Hoffman, San Diego, 40; Urbina, Montréal, 39; Rocker, Atlanta, 37; Wagner, Houston, 37; Nen, San Francisco, 37; Wickman, Milwaukee, 36; Shaw, Los Angeles, 34.

Victoires protégées — Hoffman, San Diego, 40; Urbina, Montréal, 39; Rocker, Atlanta, 37; Wagner, Houston, 37; Nen, San Francisco, 37; Wickman, Milwaukee, 36; Shaw, Los Angeles, 34.

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	M	G	P	Moy. Diff
Atlanta	99	57	635	—
New York	92	64	590	7
Philadelphie	74	82	474	25
Montréal	65	92	414	34 1/2
Florida	62	95	395	37 1/2

SECTION CENTRALE

Cincinnati	94	63	599	—
Houston	94	63	599	—
Pittsburgh	76	79	490	17
St. Louis	72	84	462	21 1/2
Milwaukee	71	84	458	22
Chicago	64	92	410	29 1/2

SECTION OUEST

Arizona	96	60	615	—
San Francisco	83	73	532	13
Los Angeles	74	82	474	22
San Diego	73	83	468	23
Colorado	70	87	446	26 1/2

MEILLEUR DEUXIEME

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Cincinnati	94	63	599	—
Houston	94	63	599	—
New York	92	64	590	1 1/2

x-champion de section.

Lundi, 27 septembre
Montréal 8 Florida 4
 Cincinnati 9 St. Louis 7
 Arizona 10 Colorado 3

Mardi, 28 septembre
Florida à Montréal
 Chicago à Philadelphie
 Atlanta à New York
 Pittsburgh à Milwaukee
 Cincinnati à Houston
 San Diego à St. Louis
 Colorado en Arizona

Mercredi, 29 septembre
 Florida à Montréal, 19h05.
 Chicago à Philadelphie, 19h05.
 Atlanta à New York, 19h35.
 Pittsburgh à Milwaukee, 20h05.
 Cincinnati à Houston, 20h05.
 San Diego à St. Louis, 20h10.
 Colorado en Arizona, 21h35.
 Los Angeles à San Francisco, 22h05.

Jeudi, 30 septembre
 Los Angeles à San Francisco, 16h05.
 Chicago à Philadelphie, 19h05.
 Atlanta à New York, 19h35.
 Pittsburgh à Milwaukee, 20h05.
 Cincinnati à Houston, 20h05.
 San Diego en Arizona, 22h05.

Vendredi, 1er octobre
Montréal à Philadelphie, 19h05.
 Pittsburgh à New York, 19h10.
 Florida à Atlanta, 19h40.
 Cincinnati à Milwaukee, 20h05.
 Los Angeles à Houston, 20h05.
 San Francisco au Colorado, 20h05.
 Chicago à St. Louis, 20h10.
 San Diego en Arizona, 22h05.

Circuits — Griffey Jr, Seattle, 48; RPalmeiro, Texas, 46; CDelgado, Toronto, 44; MRamirez, Cleveland, 42; ARodriguez, Seattle, 41; SGreen, Toronto, 40; Stairs, Oakland, 38.

Buts volés — Vizquel, Cleveland, 41; BLHunter, Seattle, 40; TGoodwin, Texas, 39; Stewart, Toronto, 37; RAlomar, Cleveland, 37; Damon, Kansas City, 36; ByAnderson, Baltimore, 35.

Lanceurs (18 décisions) — PMartinez, Boston, 23-4, .852, 2.08; Colon, Cleveland, 17-5, .773, 4.09; Mussina, Baltimore, 17-7, .708, 3.62; Sele, Texas, 18-8, .692, 4.63; FrGarcia, Seattle, 16-8, .667, 4.11; Burba, Cleveland, 15-8, .652, 4.35; OHernandez, New York, 16-9, .640, 4.12.

Retraits — PMartinez, Boston, 312; CFinley, Anaheim, 191; Sele, Texas, 180; Cone, New York, 173; Burba, Cleveland, 166; FrGarcia, Seattle, 165; Mussina, Baltimore, 162.

Victoires protégées — MRivera, New York, 43; Wetteland, Texas, 43; RHernandez, Tampa Bay, 42; MJackson, Cleveland, 38; Mesa, Seattle, 33; Percival, Anaheim, 31; Koch, Toronto, 29.

Retraits — PMartinez, Boston, 312; CFinley, Anaheim, 191; Sele, Texas, 180; Cone, New York, 173; Burba, Cleveland, 166; FrGarcia, Seattle, 165; Mussina, Baltimore, 162.

Victoires protégées — MRivera, New York, 43; Wetteland, Texas, 43; RHernandez, Tampa Bay, 42; MJackson, Cleveland, 38; Mesa, Seattle, 33; Percival, Anaheim, 31; Koch, Toronto, 29.

Parties d'hier non comprises

AU BATON							
Joueur	AB	P	CS	PP	CC	BV	Moy.
Borrett Mike	411	48	120	50	7	1	292
Bergeron Peter	36	9	1	0	0	0	250
Blum Geoff	121	21	28	18	8	1	231
Cabrera Orlando	380	48	97	39	8	2	255
Coquillotte Trace	36	1	9	2	0	1	250
Fullmer Brad	336	34	93	47	9	2	277
Guerrero Vladimir	591	96	183	120	38	13	310
Guerrero Wilton	307	40	90	27	1	7	293
Machado Robert	21	3	4	0	0	0	190
Martinez Manny	327	48	81	26	2	19	248
McGuire Ryan	137	17	30	18	2	1	219
Mered Orlando	192	25	51	25	8	2	266
Mordecai Mike	220	28	52	23	4	2	236
Mouton James	119	17	31	13	2	6	261
Saguinon Fernando	88	9	19	3	0	0	216
Vidro Jose	487	67	150	59	12	0	308
White Rondell	521	80	164	64	22	9	315
Widger Chris	372	42	99	55	14	1	266

SECTION CENTRALE

Joueur	G	P	Moy.	Diff
Chicago	71	85	455	24
Detroit	65	91	417	30
Minnesota	63	92	406	31 1/2
Kansas City	62	95	395	33 1/2

SECTION OUEST

x-Texas	93	63	596	—
Oakland	84	72	538	9
Seattle	77	79	494	16
Anaheim	65	91	417	28

MEILLEUR DEUXIEME

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Chicago	71	85	455	24
Detroit	65	91	417	30
Minnesota	63	92	406	31 1/2
Kansas City	62	95	395	33 1/2

x-champion de section.

Lundi, 27 septembre
Montréal 8 Florida 4
 Cincinnati 9 St. Louis 7
 Arizona 10 Colorado 3

Mardi, 28 septembre
Florida à Montréal
 Chicago à Philadelphie
 Atlanta à New York
 Pittsburgh à Milwaukee
 Cincinnati à Houston
 San Diego à St. Louis
 Colorado en Arizona

Mercredi, 29 septembre
 Florida à Montréal, 19h05.
 Chicago à Philadelphie, 19h05.
 Atlanta à New York, 19h35.
 Pittsburgh à Milwaukee, 20h05.
 Cincinnati à Houston, 20h05.
 San Diego à St. Louis, 20h10.
 Colorado en Arizona, 21h35.
 Los Angeles à San Francisco, 22h05.

Jeudi, 30 septembre
 Los Angeles à San Francisco, 16h05.
 Chicago à Philadelphie, 19h05.
 Atlanta à New York, 19h35.
 Pittsburgh à Milwaukee, 20h05.
 Cincinnati à Houston, 20h05.
 San Diego en Arizona, 22h05.

Vendredi, 1er octobre
Montréal à Philadelphie, 19h05.
 Pittsburgh à New York, 19h10.
 Florida à Atlanta, 19h40.
 Cincinnati à Milwaukee, 20h05.
 Los Angeles à Houston, 20h05.
 San Francisco au Colorado, 20h05.
 Chicago à St. Louis, 20h10.
 San Diego en Arizona, 22h05.

Parties d'hier non comprises

AU MONTICULE							
Joueur	G	P	VP	ML	BB	RBM	PM
Armas Tony	0	1	0	8.0	3	5	1.13
Botista Miguel	8	7	0	131.2	58	95	4.99
Bennett Shayne	0	1	0	11.1	3	4	14.34
Hermanson Dustin	9	13	0	203.1	65	134	4.25
Johnson Mike	0	0	0	6.1	5	4	11.43
Kline Steve	6	4	0	68.2	33	68	3.67
Lilly Ted	0	1	0	18.2	7	22	8.23
Mota Guillermo	2	4	0	54.2	24	27	2.97
Martin Duval	6	8	0	104.0	35	70	5.63
Powell Jeremy	3	8	0	91.0	41	42	4.75
Smart J.D.	0	1	0	52.0	17	21	5.02
Smith Don	4	9	0	90.2	39	72	5.96
Strickland Scott	0	0	0	15.2	10	20	4.62
Telford Anthony	5	4	2	92.2	35	67	3.79
Thurman Mike	7	11	0	146.2	52	85	4.05
Urbina Ugoeth	6	6	39	73.0	36	100	3.82
Vazquez Javier	8	8	0	151.2	49	109	4.99

SECTION EST

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Pont-Rouge	4	3	1	0	15	9	6
Thetford Mines	4	2	2	0	17	15	4
Asbestos	4	2	2	0	15	16	4
Côte-de-Beaupré	4	2	2	0	15	22	4
St-Georges	4	1	2	1	11	13	3
Windsor	3	0	2	1	14	19	1
Jonquière	4	0	3	1	18	30	1

SECTION NIKE

LaSalle	4	3	0	1	22	13	7
Acton Vale	3	3	0	0	19	10	6
Joliette	4	3	1	0	19	18	6

SECTION NIKE

LaSalle	4	3	0	1	22	13	7
Acton Vale	3	3	0	0	19	10	6
Joliette	4	3	1	0	19	18	6

SECTION NIKE

LaSalle	4	3	0	1	22	13	7
Acton Vale	3	3	0	0	19	10	6
Joliette	4	3	1	0	19	18	6

SECTION NIKE

LaSalle	4
---------	---

La région granbyenne a été gâtée au gala annuel de Baseball Québec, région Estrie, samedi dernier à Sherbrooke.

Au niveau majeur, les Guerriers de Granby ont été couronnés à titre d'organisation de l'année 1999 en Estrie.

La présidente, secrétaire-trésorière de l'organisation, Brigitte Brisson, a été récompensée avec le trophée remis au bénévole de l'année.

Les honneurs ont aussi rejailli sur les Guerriers juniors, qui ont remporté le titre de champion de la saison régulière. La troupe dirigée par Benoit Girard a présenté une fiche de 22 victoires contre neuf revers.

Yannick Parent a été choisi comme le meilleur lanceur de la saison, avec une fiche de huit victoires et une défaite. Mais Parent a également dû retourner en avant pour aller chercher un autre prix, encore plus prestigieux: celui du joueur le plus utile à son équipe. Il faut dire que le vétéran lanceur a aussi maintenu une moyenne supérieure à .400 au bâton dans la Ligue de baseball junior AA de l'Estrie.

Le voltigeur Luc-André Massé n'a pas connu une saison banale et il a été couronné à titre de meilleur recrue de 1999 dans la LBJAAE.

Enfin, le receveur Mathieux Rochefort a été celui qui a gagné la course au chapitre des points produits.

Le Bromontois Bernard Boileau a été choisi comme le marqueur de

Le baseball granbyen reçoit sa large part d'honneurs



Yannick Parent n'est pas revenu de Sherbrooke les mains vides, lui qui a remporté les titres de lanceur par excellence et joueur le plus utile à son équipe de la Ligue de baseball junior AA de l'Estrie.

l'année en Estrie et le Granbyen Frédéric Gingras a été coiffé du titre de l'arbitre de l'année au niveau majeur.

«Nous avons été très contents de recevoir tous ces honneurs. Il faut remercier nos fidèles spectateurs, parents et amis qui nous ont

encouragés. On doit aussi souligner la collaboration des nombreux bénévoles et des commanditaires pour leur appui constant», note la présidente des Guerriers, Brigitte Brisson.

Mme Brisson ne sera d'ailleurs pas sur les rangs pour occuper le



Brigitte Brisson, des Guerriers juniors, a été nommée bénévole de l'année.

photos d'archives

poste de présidente des Guerriers en 2000. La réunion et les élections auront lieu jeudi à 19h au bar Le Fleurage, rue Johnson. La réunion est ouverte à tous les amateurs de baseball. Les postes de président, vice-président, deux gouverneurs (junior et senior) et secrétaire-trésorier seront en élection. Mme Brisson a déjà annoncé

qu'elle était intéressée à demeurer dans l'organisation à titre de secrétaire-trésorière.

Niveau mineur

La région n'a pas été en reste en ce qui concerne le baseball mineur, où d'autres titres ont été accordés.

Ainsi, les Yankees atomes BB, pilotés par l'entraîneur Martin Courtemanche secondé par Martin Saurette et Jocelyn Sylvestre, ont été récompensés comme champions de la saison régulière (24-0) et des séries.

Même chose pour les Yankees moustiques BB, de l'entraîneur Ben Banachowski et ses adjoints Daniel Gariépy et François Dupuis, qui ont mérité les honneurs de la saison (22-3) et des séries éliminatoires.

Ben Banachowski a aussi été choisi comme l'entraîneur par excellence pour une deuxième année consécutive. Il a été le choix parmi les 39 entraîneurs en Estrie.

Le joueur par excellence au niveau atome a été Francis Gagné, des Yankees. Il a été le préféré parmi une soixantaine de joueurs.

Enfin, le Granbyen Maxime Jacques a été désigné l'arbitre de l'année au niveau mineur (atome à midget).

Gain convaincant des Astérix et des Gaulois sur la route

FARNHAM

FB

Les Astérix juvéniles de Farnham et les Gaulois cadets ont tonné en fin de semaine avec des triomphes sans équivoque à Longueuil.

Les Astérix, dirigés par le quart Israël Naud qui a marqué trois touchés, ont pris la mesure de l'école Jacques-Rousseau 49-0 pour rester invaincus en trois parties tout comme le Collège Charles-Lemoyne.

L'ailier spacé Hugo Lapointe a réussi un majeur sur une passe de 40 verges, le demi Philippe Leblanc a fait de même sur une longue course de 45 verges, Michel Vaillancourt a plongé de la ligne d'une verge et le secondeur Bruno-Pierre Duval a complété la marque avec un touché réussi à la suite d'une interception. Michel Husler a pour sa part réussi six convertis en sept tentatives et Mark Paradis a obtenu un simple sur un botté de dégagement.

«Nous menions déjà 35-0 à la mi-temps et la deuxième demie s'est déroulée en temps continu au lieu d'avoir deux quarts chrono-

nométrés de 15 minutes», explique l'entraîneur en chef Ross Lemke.

Israël Naud a donné le ton aux Astérix en atteignant la zone payante dès la première minute de jeu sur une course de 35 verges. Il est revenu à la charge moins de cinq minutes plus tard sur un jeu qui a couvert 25 verges.

Le premier quart n'était pas complété que les Farnhamiens ajoutaient à leur priorité sur la passe de Naud à Hugo Lapointe.

Le quart des Astérix a entamé la deuxième strophe d'une manière similaire à la première avec une faulade de 15 verges dès la deuxième minute d'hostilités.

Philippe Leblanc a porté le score à 34-0, puis la défensive a fait le reste en recouvrant un échappé qui a conduit au touché de Vaillancourt et l'interception de Bruno-Pierre Duval a été le dernier fait d'armes des Astérix.

Les membres de la ligne défensive Guillaume Robert, Pascal Sergerie et Michael Racine ont encore connu un gros match tout comme le secondeur Jeremy Robert.

La troupe de Lemke renouera

avec la compétition samedi en se rendant à Valleyfield.

Les Gaulois tonnent

Du côté des Gaulois cadets, Gabriel Robert y est d'un deuxième match de quatre touchés cette saison pour mener les siens à une victoire de 47-0 aux dépens de l'école Gérard-Filion.

Le receveur de passes Benoit Duval et le quart Jeremy Alarie ont aussi fait mouche tandis que Jean-Philippe Sorel a réussi deux convertis et Maxime Falcon a obtenu un point sur un converti raté. Le bloqueur offensif Danny Pinette a aussi bien paru dans ce gain.

La troupe du pilote Gilles Bourgeois revendique deux gains en trois sorties et affrontera l'équipe de l'école Marcel-Landry d'Iberville.

Enfin, chez les benjamins, les Lions de Farnham ont vaincu J.-H.-Leclerc 20-0. Guillaume Gauthier, sur une course de 35 verges et Raphael Gemme, sur un jeu de six verges ont été au nombre des marqueurs de la formation de Claude Lessard. Alexandre Lusier a pour sa part obtenu un touché sur une interception.

Daigle écarté par le Lightning

TAMPA, Floride

Presse canadienne

Alexandre Daigle a été tranché par le Lightning de Tampa Bay.

Le joueur de centre se retrouve à toutes fins utiles sur la voie d'évitement des équipes de la LNH six ans seulement après avoir été le tout premier choix de la séance de repêchage.

Daigle a été un des cinq joueurs rétrogradés par le Lightning, hier. Il a été cédé aux Vipers de Detroit, dans la Ligue internationale, en compagnie du défenseur Jassen Cullimore, des ailiers gauches Kyle Freadrich et Andy Bezeau et de l'ailier droit Steve Walker.

«Ca reste à voir, mais il n'ira pas à Detroit», a indiqué un porte-parole de l'équipe quand on lui a demandé à quel endroit, s'il y en a un, Daigle allait aboutir au sein de l'organisation.

Daigle, âgé de 24 ans, n'était âgé que de 18 ans quand les Sénateurs d'Ottawa l'ont enlevé de liasses de dollars en 1993: précisément 12 millions\$ pour cinq ans. Il a directement accédé à la LNH des rangs juniors, mais il n'a pas été à la hauteur.

Il a été échangé aux Flyers de Philadelphie en janvier 1998 et il

est passé au Lightning de Tampa Bay la saison dernière. En 401 matchs dans la LNH, Daigle montre une fiche de 92 buts et de 123 passes. En 1998-99, il a réussi neuf buts en 63 matchs dans les uniformes des Flyers et du Lightning.

Le directeur général Rick Dudley a laissé Daigle disponible au repêchage intraligue des vétérans lundi. L'entraîneur Steve Ludzik a décidé qu'il n'était pas suffisamment bon pour faire partie de la formation de 23 joueurs de l'équipe. Le Lightning a été la pire des 27 équipes de la LNH la saison dernière.

«Nous voulons que les joueurs affichent une certaine passion pour le sport sur une base constante, a dit Dudley. Je ne dis pas que la passion est inexistante dans son cas, mais elle n'est pas toujours palpable.»

Daigle doit toucher un salaire de 1 million US cette saison — un salaire compliquant grandement son transfert dans une autre organisation. Dudley pourrait tenter de racheter son contrat. S'il en est incapable, le Lightning devra se résoudre à défrayer le salaire du patineur de Montréal, du moins en partie, et tenter de lui dénicher une équipe des ligues mineures.



RE/MAX
Professional Inc.
courtier
immobilier inc.

378-4120

LYNE MONGEAU
L'immobilier
à votre
rythme

RESTAURANT



Place du Parc

RESTAURANT • TERRASSE

Vous offre

- ▶ Déjeuner traditionnel avec fruits
- ▶ Déjeuner-santé
- ▶ Dîner 10 choix à partir de 4,95 \$
- ▶ Souper table d'hôte à partir de 6,95 \$

- Menu complet
- Terrasse chaleureuse
- Ambiance détendue entourée de boiseries
- 2 salons privés (10 à 15 pers.)

Un restaurant à découvrir

147, av. du Parc • Angle Court
Granby • 378-4361

NOUVEAU
dès le 4 octobre

Petites annonces

de La Voix de l'Est et de La Voix de l'Est Plus

NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE
du lundi au vendredi

de 8 h à 17 h*

375-8888
Télécopieur
777-7221

* avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPECIAL WEEK-END

L'état de santé de Young inquiète la direction des 49ers

SANTA CLARA, Calif.
Associated Press

L'état de santé du quart-arrière Steve Young, victime d'une commotion cérébrale lors de la victoire de lundi contre Arizona, inquiète beaucoup les 49ers de San Francisco.

Young a même consulté un neurologue, hier. Les résultats de l'examen médical n'ont pas été dévoilés par l'équipe.

L'entraîneur de Young, Leigh Steinberg, a révélé que les tests étaient négatifs et que son client devrait rater le prochain match.

«Les médecins ont quand même recommandé une ou deux semaines de repos», a ajouté Steinberg. L'entraîneur Steve Mariucci a pu discuter avec Young au cours de la journée d'hier.

«Il semblait correct. Nous espérons qu'il pourra reprendre le collier dès cette semaine», a-t-il ra-

Steve Young a été solidement plaqué par Aeneas Williams, des Cards de l'Arizona, lundi soir. Le quart des 49ers est resté au sol pendant quelques minutes.

photo
Associated Press



conté.

Toutefois, Mariucci envisage encore de se passer des services de son as-quart à l'occasion du match de dimanche contre Tennessee par mesure de précaution, et ce, même si Young obtient le feu vert des médecins.

«Bien sûr, si les examens par IRM démontrent quelque chose, la décision sera facile à prendre», a ajouté Mariucci.

L'entraîneur des 49ers a également soulevé la possibilité que Young, qui n'en est pas à sa première commotion cérébrale, envi-

sage de prendre sa retraite si les médecins le lui conseillaient.

«Je ne sais pas ce qu'il a en tête en ce moment, a reconnu Mariucci. Il se retrouve dans une situation qui peut l'amener à prêter une oreille attentive à ceux qui lui recommandent la retraite. Notre principale considération demeure l'état de santé de Steve.»

Young s'est retrouvé dans les pommes pendant plusieurs secondes après avoir été plaqué solidement par Aeneas Williams à quelques secondes de la fin de la première demie. En tombant, la tête du quart des 49ers a heurté le genou du bloqueur Dave Fiore.

Constatant que son coéquipier ne réagissait pas, le bloqueur Derrick Deese a immédiatement appelé l'équipe médicale des 49ers à la rescousse.

Après quelques minutes, Young s'est levé et il a quitté le terrain sans aide. Au début du troisième quart, il a tenté de convaincre son entraîneur de le retourner dans la mêlée mais Mariucci a fait la sourde oreille. Jeff Garcia a dirigé l'attaque des 49ers pendant le restant du match.

Inouk: des parties de plus en plus importantes

Gaétan Roy

GRANBY

Même en ratant plusieurs chances de marquer, les Inouk du soccer du Cégep de Granby ont tout de même remporté leur première victoire de la saison, dimanche, en défaisant le Vert et Noir de St-Hyacinthe, 4-2, au parc Jean-Yves Phaneuf de Granby.

La formation de l'entraîneur Éric Parent présente donc un dossier d'une victoire contre trois revers et une nulle. Sixième dans un classement de neuf équipes, la troupe granbyenne jouera sa sixième partie d'un calendrier de neuf joutes, ce soir à 19h, en recevant les Cougars du Collège Champlain. Avec une fiche de deux vic-

toires et deux revers, la troupe de Lennoxville se situe juste devant les Granbyens au classement.

«Il faudra imposer la loi de l'équipe à domicile dès le départ, mentionne Parent. Il ne nous reste que trois joutes dans le calendrier régulier et, si nous voulons participer aux séries (quatre premiers clubs), on ne peut pas se permettre d'échapper trop de points».

Bonne avance mais...

Dans la victoire de dimanche, les Inouk ont pris une avance de 3-0 à la mi-temps. L'entraîneur a alors décidé d'ouvrir la machine de façon à marquer le plus de buts possible pour se mettre dans une bonne situation au classement. Les Maskoutains ont cependant réussi deux buts pour chauffer les Gran-

byens, 3-2, qui ont réagi en ajoutant un dernier filet après être revenus à la stratégie de départ.

«La première victoire de la saison fait du bien, avoue Parent. Le pointage aurait cependant pu être beaucoup plus à notre avantage. Nous avons beaucoup de chances, beaucoup trop».

Philippe Dion a réussi les deux premiers filets des Inouk dans la victoire. Hugo Jolicoeur en a marqué un avant que Thierry Savoie ne vienne compléter le pointage.

Philippe Normandin était suspendu pour le match de dimanche à la suite d'un carton rouge écopé contre Victoriaville. Samuel Chabot a été blessé au genou et sa condition est réévaluée au jour le jour; sa présence est donc douteuse pour ce soir.

Bob Gatien veut une sélection plus sévère des pilotes

GRANBY
GR

Le promoteur de l'Autodrome Granby, Bob Gatien, s'attend à ce que le coroner qui enquête sur le décès d'un pilote, samedi à l'Autodrome Drummond, fasse des recommandations au sujet de la sécurité qui toucheraient également la piste de stock-car sur terre battue de la rue Cowië.

Le Drummondvillois Yvon Poulin est décédé à la suite d'un

accident où il a capoté. Le réservoir d'essence qui était à ses côtés a répandu son contenu et le tout a pris en feu. M. Poulin est mort dans le brasier.

«Personnellement, je voudrais que le coroner examine davantage qui embarque sur la piste et avec quel véhicule, plus que la sécurité qui entoure la piste», dit M. Gatien.

Plus de 60 véhicules étaient présents pour l'Enduro 200 de samedi dernier, à l'Autodrome Granby. Les dirigeants de la piste

ont cependant refusé l'accès à quatre conducteurs parce que leur véhicule n'était pas sécuritaire. Trois débuts d'incendie ont été rapportés mais chaque fois la situation a rapidement été contrôlée.

Les pilotes refusés à Granby ont dit qu'ils iraient alors à Drummondville...

«Je sens que les pilotes sont en sécurité lorsqu'ils embarquent sur la piste à Granby, commente M. Gatien. Mais on va certainement regarder si on peut améliorer encore les choses».

Sport amateur

Vics BB

GRANBY - Bruno Desroches a pris les choses en main pour les Vics bantams BB de Granby, en fin de semaine, alors qu'il a réussi pas moins de six buts pour conduire son club à deux victoires.

Samedi, Desroches a marqué tous les buts des siens dans une victoire de 4-2 sur Shermont. Dimanche, en présence de plus de 1500 personnes présentes à l'ouverture locale de la 30e saison des Vics, Desroches a ajouté deux buts dans une victoire de 5-4 aux dépens des Sénateurs de Drummondville. Martin Chartrand, Samuel Gilbert et Shawn Turcotte ont également touché la cible de plus que le gardien Francis Quintal a obtenu les deux victoires.

Le gardien Maxime Lachance a réussi son premier blanchissage de la saison pour les Vics pee-wees BB, qui ont tenu en respect Drummondville, 5-0, dimanche. Samedi, les Granbyens avaient perdu 3-1 face à Shermont. Jean-Nicolas Duguay a réussi deux buts et deux passes, les autres filets allant à Alexandre Laporte, Jean-Philip Couture-Lacasse, Jean-François Ménard et Jean-Pascal Blouin.

Les Vics midgets BB ont subi des revers de 5-3 devant Shermont et de 4-2 face à Drummondville. Mathieu Beauregard, Michel-Olivier Doyon, Steve Riel, Michael Blouin et Guillaume Daigneault ont marqué les buts.

Enfin, les Vics atomes BB se sont inclinés deux fois également, 6-4 face à Shermont et 5-3 contre Drummondville. Michael Gariépy a amassé deux buts et deux aides alors que Tommy Barabé a récolté deux buts et une aide. Jason Tracey, Simon Brochu et Maxime Gousy ont fait bouger les cordages une fois chacun.

Une autre comédie d'erreurs

Vladimir Nunez espace sept coups sûrs; les Expos s'inclinent 5-3

Michel Lajeunesse

MONTREAL
Presse canadienne

Vladimir par-ci, Vladimir par-là, encore et toujours Vladimir.

Mais cette fois-ci, il ne s'agissait pas de Vladimir Guerrero, même s'il a effectué un catch spectaculaire au champ droit. Non, il s'agissait plutôt du jeune droitier Vladimir Nunez, qui a espacé sept coups sûrs en huit manches, la plus longue sortie de sa jeune carrière, pour conduire les Marlins de la Floride à un gain de 5-3 contre les Expos devant 5785 spectateurs au Stade olympique.

Nunez, qui avait subi la défaite contre les Expos mercredi dernier en Floride, a même aidé sa cause avec un simple d'un point et réussi un amorti-sacrifice.

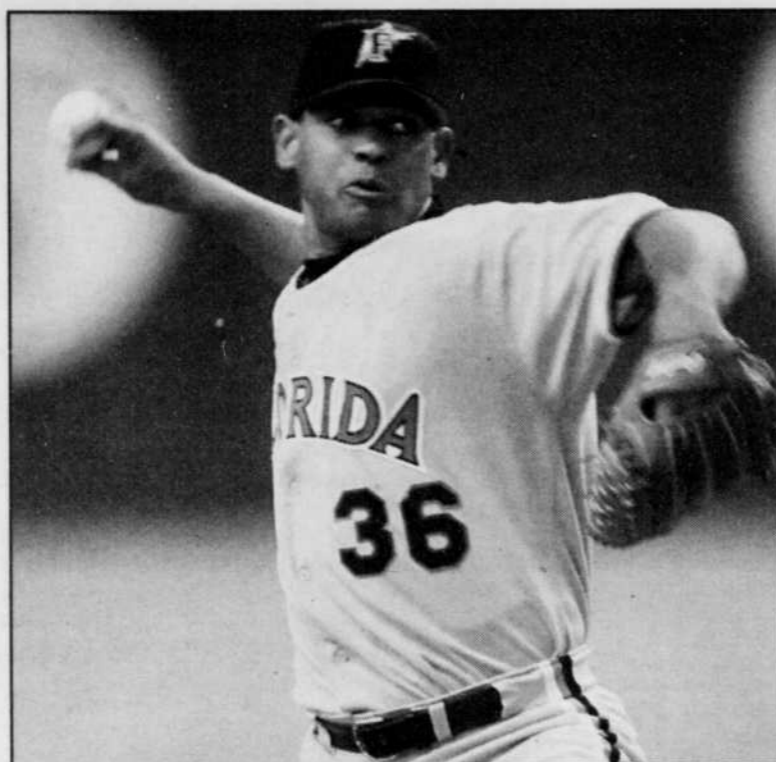
Les Marlins ont maintenant 63 victoires en banque, deux de moins seulement que les Expos.

Dustin Hermanson (9-14) après une séquence heureuse, connaît une fin de saison difficile. Il n'avait plus rien dans le bras hier.

En six manches, il a donné neuf coups sûrs et deux buts sur balles. Il a accordé cinq points, dont trois mérités seulement.

Encore des bévues

C'est un air bien connu au Stade



Le jeune Vladimir Nunez a bien espacé sept coups sûrs en huit manches pour conduire les Marlins à un gain de 5-3 sur les Expos. photo Presse canadienne

olympique. On l'a entendu pendant toute la saison. Les Expos ont encore commis des erreurs coûteuses.

Hermanson n'était pas à son

mieux, c'est vrai. Mais la défense ne l'a pas très bien épaulé non plus.

En deuxième, les Marlins ont

groupé deux coups sûrs et le receveur Ramon Castro a produit un premier point avec un simple. Mais sur le même jeu, une erreur de Geoff Blum, qui a mal cueilli le relais du champ extérieur a donné un deuxième point aux visiteurs.

En troisième, les Marlins ont marqué deux autres fois. Le troisième point a été une gracieuseté d'une balle passée de Chris Widger. Un simple de Mark Kotsay a fait le reste.

Jose Vidro, auteur d'une belle pièce en défensive en quatrième quand les Marlins menaçaient à nouveau, a marqué le premier point des Expos en cinquième. Il a obtenu un but sur balles et a atteint le troisième quand Michael Barrett a frappé un simple. Il a marqué à la suite d'un mauvais lancer de Nunez.

Mais ce dernier a produit le cinquième point des siens avec un simple à la manche suivante.

En fin de huitième, le frappeur suppléant Orlando Merced a poussé Fernando Seguignol au marbre avec un simple au centre. Pour Merced, c'était un 500e point produit en carrière.

Michael Barrett a claqué en solo son huitième circuit en neuvième contre le releveur Antonio Alfonseca. C'était le 83e circuit des Expos cette saison à domicile, un nouveau record d'équipe.

Le Canadien n'a pas connu un camp très convaincant

Guy Robillard

MONTREAL
Presse canadienne

A l'ain Vigneault a tracé un premier bilan rapide du camp d'entraînement qui s'achève et des neuf matchs préparatoires du Canadien en disant qu'il a «aimé le travail, la concentration et l'ambiance».

Qu'en de termes vagues ces choses sont dites.

Le fait est que le Canadien a terminé ses matchs préparatoires avec une fiche de 2-4-3 et qu'il n'a pu gagner un seul des cinq affrontements disputés au Centre Molson. A son dernier match, alors qu'il alignait tous ses meilleurs éléments disponibles, il a été limité à un troisième résultat nul de suite par l'équipe 'B' des Bruins de Boston.

On s'inquiète beaucoup, et à juste titre, de la défense, privée de Vladimir Malakhov, Patrice Brisebois, tous deux gravement blessés, et Stéphane Quintal, parti sous des cieux plus payants, mais celle-ci a limité l'adversaire à 26 buts en neuf matchs et a bien tenu le coup pendant trois périodes supplémentaires. Igor Ulanov, pour un, a haussé son niveau de jeu.

Mais l'attaque n'a marqué que 20

Le Canadien a été limité à un verdict nul, lundi, face aux Bruins de Boston, une équipe alors privée de plusieurs éléments importants.

photo Presse canadienne

buts, soit à peine plus de deux par match, et dont la moitié ont été réussis par le resuscité Martin Rucinsky (7) et l'inattendu Craig Darby (3). Brian Savage et Dainius Zubrus en ont marqué deux chacun.

Trevor Linden (3) et Shayne Corson (1) n'ont totalisé que quatre points en cinq matchs. Ils n'ont aucun but.

Et si Mike Ribeiro a fait écarquiller bien des yeux, il n'a qu'une maigre passe en sept matchs généralement.

passés avec les meilleurs alliés offensifs. Si on l'excuse en disant que ses alliés n'ont pas su compléter ses jeux, on ne fait que déplacer un problème.

Devant le filet, Jeff Hackett n'a pas disputé l'équivalent de quatre matchs complets et raté plusieurs entraînements pour soigner une blessure à l'aine. Le vétéran assure n'avoir aucune inquiétude, mais son cas n'est pas le plus rassurant. José Théodore a été correct.

Réjean Houle et ses hommes de



hockey n'auront pas de problème majeur à retrancher les derniers joueurs pour arriver à la limite de 23 d'ici demain 15h, les blessures, qu'on souhaitait tellement éviter après le désastre de la saison dernière, ayant déjà fait une élimination naturelle.

Ribeiro: «Ca regarde très bien»

Le cas de Ribeiro, toujours d'âge junior, est le seul litigieux. D'autant plus qu'il doit signer son premier contrat professionnel avant 15h cet après-midi. Son agent Bob Perno devait rencontrer Réjean Houle en fin de journée hier et il était optimiste: «Ca regarde très bien», a-t-il dit en attendant l'appel du directeur général du Canadien.

Même au retour des blessés, s'il n'y en a pas d'autres d'ici là, le «drame» sera de choisir entre Oleg Petrov, Sergei Zholtok, Matt Higgins, Arron Asham, Trent McCleary, Miloslav Guzen, Byron Briskie.

Non, le vrai dilemme de Réjean Houle est de déterminer s'il y a moyen d'améliorer son équipe par le biais d'échange, sans trop défoncer son plafond salarial.

C'est pour prendre ce genre de bonnes décisions qu'un directeur général est payé, et plutôt bien payé.

SPORTS

Les résultats



5

3



9

3

6HOCKEY

BASEBALL

Ligue nationale

Chicago 8 Philadelphie 2

Pittsburgh Milwaukee (remis)

Cincinnati 4 Houston 1

San Diego St.Louis (remis)

Ligue américaine

New York 9 Baltimore 5

Toronto 8 Tampa Bay 2

Boston Chicago (remis)

Detroit 2 Minnesota 4 (9e)

Cleveland 2 Kansas City 1 (9e)

Seattle 0 Texas 10 (7e)

HOCKEY

LHJMQ

Sherbrooke 3 Victoriaville 5

Acadie-Bathurst 3 Cap-Breton 1

Shawinigan 2 Québec 2

LNH

Calendrier préparatoire

Caroline 1 Washington 0 (3e)

Philadelphie 0 Detroit 3

Chicago 3 Toronto 4 (P)

Islanders NY 3 New Jersey 4

Atlanta 0 Nashville 2 (3)

Au petit écran

Mercredi, 29 septembre

BASEBALL

Ligue nationale

Floride à Montréal (19h, RDS)

À surveiller

Mercredi, 29 septembre

SPORT SCOLAIRE

Ligue Cantons de l'Est

Soccer

Co M- Champlain vs Granby, 19h

LA VOIX DE L'EST — mercredi 29 septembre 1999

39

29

29

29



MEUBLES **GEMO**
c'est nous!

**RIEN À PAYER AVANT
SEPTEMBRE 2000***
* Sur tous les meubles en inventaire

**Consultez
notre
circulaire!**

Centre informatique mobile
119\$

Classeur
99\$

(à assembler vous-même)

5 mcx

249\$

**SOUTH SHORE
RIVE SUD**

Mobilier de chambre pin blanchi
Bureau triple, 2 tables de nuit, miroir, tête de lit 54/60 po

649\$
(armoire en sus)

Chaise à billes en érable

Tabouret gratuit à l'achat de la chaise

299\$

DUTAILIER

MEUBLES GEMO

chez moi... chez vous...
c'est moi... c'est vous!

**RIEN À PAYER AVANT
SEPTEMBRE 2000***
* Sur tous les meubles en inventaire

À SURVEILLER! **12 PAGES À CONSERVER**

LUC SENAY
vous reçoit chez lui page 3

MATELAS, coupon-rabais page 11

NOUS IRONS FAIRE LE MÉNAGE CHEZ VOUS page 12

Courez la chance de rouler en **Toyota COROLLA 2000!**
EN COLLABORATION AVEC **Estrie TOYOTA INC.**
GRANBY 378-8404

POUR VOUS LES DÉMOS ÉCOUTEZ **CITE**
102.7 FM

Causeuse en cuir «Combo»
689\$

Fauteuil 499\$
Sofa 799\$

Venez découvrir la qualité et le confort des produits **elran**

633, rue Dufferin, Granby • 372-5896
LIVRAISON SANS FRAIS DANS UN RAYON DE 100 KM

L'événement
MEUBLES
du millénaire!

633 Dufferin
Granby 372-5896

MEUBLES **GEMO**

OUVERT 7 JOURS

LIVRAISON GRATUITE

Financement sur place
Cartes de crédit acceptées

LÀ OÙ LE MEUBLE PREND VIE

HEURES D'OUVERTURE :
Lundi, mardi, mercredi : de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h
Dimanche : de midi à 17 h